



3 1761 01466969 1

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Toronto

DERIVATIONES
ALCORANICÆ.



DERIVATIONES

ALCORANICÆ

IN USUM SUUM ET ARABICIS STUDENTIUM

COMPARATÆ

CUM SURARUM ALIQUOT INDICIBUS

ADJECTIS

A

REV. GULIELMO VANSITTART, D.D.

ECCLÆSIÆ CARLIOLENSIS PRÆBENDARIO.

LONDINI:

EXCUDEBAT A. J. VALPY, A.M.

RED LION COURT, FLEET STREET.

MDCCCXXVI.

BP
123
/36



AD LECTOREM.

QUUM hasce primum vocum Alcoranicarum notationes prelo subicere mihi in animum incidit, id volui solummodo facere, quo melius eae impressae, quam ut olim manu scriptae, apud familiam meam, utpote quoddam quasi diligentiae meae monumentum, servarentur. Sed quum amicus, cui de literis Arabicis penitus confisus sum, me admonuerit, me, si eas cum Wilmeto et Golio accurate contulerim, et in usum publicum protulerim, tironibus, qui ad Alcorani Arabici lectionem se accingant, permultum subsidii allaturum esse, tum ejusdem votis cedere non dubitavi, et inde quales quales sint tuæ illas benevolentiae commendo.

Quod si quis putaverit has derivationes paucas esse numero, scilicet tot sunt, quot judicavi in illo tempore notandas, ne omnino quidem mihi propositum habens, ut eas in lucem publicam exponerem, sed tantummodo ut per hanc viam voces ipsas Arabicas altius memoriae infingerem. Id quoque memini, me consulto omisisse multas voces, quarum literæ radicales similes sunt cum Hebraicis, ut hac ratione memoriae meae vires adjicerem, qua assuescerem Hebraicas voces Arabicis literis vestitas recognoscere. Illud porro notandum est, quod priusquam ad Alcorani lectionem se convertat Tiro, necesse est ut linguae Arabicae elementa accuratissime cognita habeat, itaque magnam vocum multitudinem didicerit: quæ res non potuit non minuere quantitatem derivationum hic utiliter inveniendam. Equidem eadem

valet ratio in omnes per totum Alcoranum derivationes denotatas, quantum processerit Lector, tanto et illas contractas; quo enim majores ille fecerit progressus, eo rariores vocum notationes requiret; quas ut facilius voces inter textum inveniatur, numerum versùs in editionibus quum Maraccii tum Hinckelmanni pro margine annotavi.

At quum mirum videri possit, me qui tanta veneratione sacrosanctas Scripturas nostras prosequor, et religionem Mahumetanam in odio penitus habeam, hoc adjumentum in cognitionem Alcorani in lucem protulisse, qui lex eorum est, quorum animus tam infensus in fidem Christianam apparet, quam tanta cum reverentia ego teneo et profiteor: hasce causas consilii et facti mei adducere mihi liceat; nempe aliquos semper fore homines cupidos cognoscendi Alcorani in suo proprio vestitu et linguâ, (quamvis, fatendum est, perpauca, dum linguæ Arabicæ cognitio tam difficilis, et ejusdem utilitas pro ratione aliarum tam exigua judicatur:) deinde Ecclesiæ nostræ in Orientalibus regionibus plantationem et posteram ipsius extensionem merito videri postulare, ut ejusdem ministri et asseclæ, qui continuo inter Mahumetanos versantur et degunt, in fidei suæ defensionem aliquatenus et linguam Arabicam et legem Mahumetanam cognoscant. Sic enim penitus intuebuntur omne id quod a Mahumetanis religioni Christianæ probro objicitur, nihil differens ab eo, quod ab ipso Mahumeto contra sui temporis Christianos arguebatur. Sequitur ut linguæ Arabicæ ignorantia non possit quin multum detrimenti illis afferat, quorum ministerium in Oriente Mahumetanos inter exerceatur; quantumlibet nonnulli putent, eos in præsens, donec res agatur et in medio sit, melius forsitan diligentiam suam in aliis terere studiis.

Quæ autem objiciuntur a Mahumetanis Christianæ fidei pauca sunt, et pene universa conveniunt in eo, quod toties occurrit reprobatur in Alcorano, nempe facinus illud attribuendi Deo filium, et ita constituendi duos Divos; nam si sint duo, sibi in-

vicem oppositos fore, bellumque gesturos de possessione regni caelorum. At haec summa vis argumentorum Mahumeti in fidem Christianam evanescit in fumum praeter vera hujus divinae religionis luce; et unice mirum apparebit, ut tale argumentum omnino quidquam valuerit, quod nunquam obtinere potuisset, nisi per ignorantiam unitatis Patrem inter atque Filium: Filium non esse oppositum Patri, sed unum esse cum illo: *eum non venisse, ut faceret suam propriam voluntatem, sed voluntatem Patris*, qui tantum remotus est ab invidia versus eum, *ut eum potius exultaverit, eique dederit nomen supra omne nomen*; quum praeterea, optimum illud divinitatis argumentum, *omne videlicet iudicium filio commiserit*, eo prorsus fine, *ἵνα πάντες τιμῶσι τὸν Τίον καθὼς τιμῶσι τὸν Πατέρα*, *Ut omnes honorent Filium prout honorant Patrem*. John 5. 23. Necessarium igitur non est, ut in hoc exordio plus laboris impendamus in examinationem Alcorani; nam cum haec obiectio Mahumeti, Deum non assumpsisse sibi Filium, omnium praecipua est, sine incommodo nec metu eam committere licet huic responso quod dedimus de unitate Filii cum Patre.

Supervacaneum esset, quum tantopere sit manifestum, mentionem facere de auxilio, quod Mahumetus sibi a sacris Scripturis in compositione Alcorani adseverit. Nihilominus nequeo me prorsus abstinere a comparando pauca ex Alcorano excerpta cum libro Jobi; eoque minus, quod quidam Critici supponunt, hunc librum frequenti locutione Arabicâ interspersum esse. Magna certe apparet inter cogitata et imagines similitudo, nec latere potest, quantum hoc libro usus fuerit Mahumetus.

Et primum quidem adducam illum Jobi versum, cui plane suos Angelos Mortis debet Pseudopropheta; *Appropinquavit forea anima ejus, et vita ejus perditoribus*. Job. 33. 22. Officium est apud Alcoranum Mortis Angelorum animam e corpore dirimere. Hinc quum Impios morti tradent Angeli, dicent; “Ingredimini portas Gehennae jugiter mansuri in eâ.” Pius vero, quos morti tradent, dicent, “Pax super vos. Ingredimini

Paradisum, ob id quod fuistis operati." Sura 16. 28. 29. 32. 33.

Proximum est, ut illud adducam, ex quo deprompsit Mahometus suum Angelum *السَّجِّل* qui servat codicem omnium totius humani generis actorum: *Quis mihi tribuat auditorem, ut desiderium meum audiat Omnipotens; et librum scribat ipse, qui judicat? ut in humero meo portem illum, et circumdem illum quasi diadema mihi? Numerum gressuum meorum indicarem illi, ut antecessor appropinquarem ad illum. Si adversum me terra mea clamaverit, et pariter sulci ejus flevierint: si fructus ejus comedi absque pecunia." Job. 31. 37. 38. 39. 40.* Nonne videtur, adversarium hunc scribentem librum accusationis adversus aliquem, imaginem esse Angeli *السَّجِّل* cujus officium est, ut scripto mandet quicquid per totam vitam quivis mortalium patriverit: quod scriptum mortuo illi ad collum appendit convolutum? Omnino inservit hoc illustrationi ejus loci, quem ex libro prædicto laudavimus, sicut clarius apparebit per sequentia ex Alcorano excerpta: "Omni homini appendemus avem ejus in collo ejus, et proferemus illi in die Resurrectionis librum; inveniet illum apertum, et dicent Angeli Mortis ei: *Lege librum tuum: sufficiet in animâ tuâ hodie contra te confutator." Sura 17. 13. 14.*

His adjungam, quæ sequuntur, similis fere naturæ, ad crimen avaritiæ spectantia: "circumdabitur in modum torquis collo eorum id, cujus avari sunt, die Resurrectionis." Sura 3. 181. Videtur mihi Jobus innocentiam suam et immunitatem a delicto avaritiæ testari, dum profitetur, se librum ab adversario suo (quasi Angelus sit *السَّجِّل* factorum suorum in tabulas relator et custos) scriptum in humeros sublaturum, et ad causam dicendam suamque erga inopes beneficentiam prædicandam proditurum esse, *כִּמּוֹ נְגִיד* ut qui rationi reddendæ est obnoxius. Hebraica igitur vox *נְגִיד* *causæ* seu *causarum actor* potius quam *princeps* reddi debet.

In hoc loco contemplando, et similitudine quam habet cum excerptis ex Alcorano designandâ, sufficit intueri partem ejus maximam, nec ullam rationem habere levissimæ differentia, quæ *torquem* inter et *diadema, collum* et *humerum* interest.

Sunt et aliæ multæ locutiones in Alcorano, quæ similes referunt in libro Jobi, quas aut sumpserit Mahumetus ex hoc libro, aut consuetæ sint in linguâ Arabicâ loquendi formæ, necesse est. Exemplum sit Job. 34. 20. 24. 27. *Subito morientur, et in mediâ nocte turbabuntur populi, et pertransibunt. Infante conteret alios, et constituet alios in locum eorum. Quandoquidem recesserunt a sequendo eum, et ullas vias ejus non animalverterunt*: quocum comparatur Sura 6. 133. 7. 76. 47. 38. Alcoranus scilicet continuo promittit divina supplicia ut nocte superventura, Deumque aliis sublatis alios suffecturum. وَأَنْ تَتَوَلَّوْا يَسْتَبَدِّلُ قَوْمًا غَيْرَكُمْ "quod si tergiversati fueritis, substituet alios homines præter vos." 47. 38.

Est et alia locutio multum frequens in Alcorano, "illi quorum balances fuerint graves bonis operibus felices erunt." Comparatur cum eâ versus ille Jobi 31. 6. *Examinet me lancibus justitiæ, et cognoscat Deus integritatem meam.*

His adjungere liceat, eam sententiam de metâ vitæ omnibus præfinitâ, quam secundum Mahumetum sortiuntur homines, nec citra ne horam quidem cunctari queunt, permultum utique similem acerrimo illi dicto, quod profert Jobus 7. 1. *Militia est vita hominis super terram, et sicut dies mercenarii dies ejus.* Confer Suras 6. 12. 7. 35.

De utilitate linguæ Arabicæ ad Hebraicæ illustrationem, quum maxima ex parte opiioni hujus utilitatis sim contrarius, difficulter quidquam dixerò: nec rem omnino attigerim, nisi ut obiter moneam de duobus verbis Hebraicis נָדַל et שָׂאָל quæ nuper annotationibus docti apud Cantabrigienses Arabicæ linguæ Prælectoris subjecta fuerunt, me unice contentum esse, ut

solus sermo Hebraicus suppeditet notionem cujusque loci, ubi prædicta verba prodeunt. Ac primum liceat aggrediar radicem גָּרַל apud Isaiam: *Multiplicasti gentes, quas non educasti: lætitia, quam lætati sunt coram te, quasi lætitia quæ agitatur in messe.* Communis significatio verbi גָּרַל est *magnum esse vel fieri, crescere, educari*; in modis Pihel et Hiphil *crescere facere, educare.* Atque hic loci sensus, cui patrociniamur, adeo plane cuilibet lectori Hebræâ scientiâ imbuto se probabit, ut ne hilum quidem ab Arabicâ linguâ mutuari quærat.

Alterum verbum לָשׁוּב quod ad mulieres Hebræas refert, quæ Ægypto exeuntes *petierunt ab Ægyptiis instrumenta argentea, et instrumenta aurea, et vestes, ut spoliarent Ægyptios,* Exod. 12. 35. 36. hoc quoque perlubenter vellet Professor ad Arabicum sensum emollire. At cum summâ ipsius reverentiâ veniam peto Anglicæ versioni nostræ fideliter adhærendi, quum mihi persuasum habeam, spoliationem Ægyptiorum patrandam fuisse cum violentia, ut τὸ πῶμα spoliationis peccati. Hinc *instrumenta argentea, et instrumenta aurea, et vestes* fuerunt partes trophæorum, Hebræorumque de Pharaone et exercitibus ejus triumphum adornarunt: atque ita, ut ait sanctus Apostolus Paulus, *peccati imperia exspoliata, et potestates quas palam Christus traduxit, et quas cruci affixit, et e medio sustulit, præfigurant.* Coloss. 2. 15.

Illud denique ausus fuerim asseverare, linguam Arabicam, quum eo quo vidimus modo ad veteris Testamenti explicationem adhibetur, posse non immerito dici in perniciem esse totius theologiæ sacrarum Scripturarum usûs, utpote quæ lectorem ad criticam cujuscunque vocis notitiam seducit, atque eum enitentem ut formam loquendi ad Arabicam quandam significationem exigat, a theologico ejus proposito et consilio procul abducit.

Vale, blandissime Lector, et hâc meâ opellâ lubens tecum fruire. Scribebam Londini d. Maii v. anni MDCCCXXVI.

ALCORANI

SURA 2'.

Mar. Hiack.

2. 1. ^{لِلْمُتَّقِينَ} لِلْمُتَّقِينَ ^{تَتَّقِي} تَتَّقِي timens Deum, ab ^{تَتَّقِي} تَتَّقِي timuit Deum, s^a conj. a ^{وَقِي} وَقِي cavit.
5. 4. ^{الْمُفْلِحُونَ} الْمُفْلِحُونَ ^{مُفْلِحٌ} مُفْلِحٌ prosper, ab ^{أَفْلَحَ} أَفْلَحَ prosper fuit, 4^a conj. a ^{فَلَحَ} فَلَحَ secuit, sulcavit, aravit. Fut. O, prosperitate gavisus est.
7. 6. ^{خَتَمَ} خَتَمَ sigillavit, obsignavit.
^{عَشَاوَةً} عَشَاوَةً caligo oculorum, a ^{غَشِيَ} غَشِيَ texit, caligavit.
9. 8. ^{يُخَادِعُونَ} يُخَادِعُونَ ^{خَادَعَ} خَادَعَ fallere studuit *alium*, 3^a conj. ab ^{خَدَعَ} خَدَعَ decepit.
- ^{يَشْعُرُونَ} يَشْعُرُونَ a ^{شَعَرَ} شَعَرَ scivit, percepit.
10. 9. ^{مَرَضَ} مَرَضَ morbus, a ^{مَرَضَ} مَرَضَ aegrotavit.
- ^{فَزَادَهُمْ} فَزَادَهُمْ a ^{زَادَ} زَادَ auxit.

Alc.

A

11. 10. ^{و ن} تَفْسَدُوا ab ^{ا ف س د} افسد corruptit, perdidit, 4^a
 conj. a ^{ا ف س د} فسد corrupta fuit *res*.
^{و ن} مَصْلِحُونَ plur. a ^{م ص ل ح} مصلح particip. ab ^{ا ص ل ح} اصلح
 concinnavit, reparavit, 4^a conj.
 a ^{ا ص ل ح} صلح recte habuit *res*, probus
 fuit *homo*.
13. 12. ^{س ف ه اء} السفهاء coll. ^{س ف ه} سفه insipiens, a ^{س ف ه} سفه
 insipiens fuit.
14. 13. ^{خ ل و ا} خلوا ab ^{ا خ ل ا} خلا vacuus fuit *locus*, recessit
homo.
15. 14. ^{و ن} ويمدهم a ^{م د} مد extendit, constr. cum ^{ف ي} في
 patienter tulit.
- ^{و ن} طغيانهم ^{و ن} طغيان exorbitantia, act. a ^{ط غ ا} طغا
 exundavit, exorbitavit.
- ^{و ن} يعمهون ab ^{ع م ه} عمه vagatus huc illuc fuit.
16. 15. ^{ا ش ت ر و ا} اشتروا emerunt, permutaverunt, 8^a conj.
 a ^{ا ش ر ا} شرا emit.
^{ر ي ب ك ت} ربحت a ^{ر ي ب ح} ربح lucratus fuit.
^{و ن} تجارتهم ^{ت ج ر} ة. mercatura, a ^{ت ج ر} تجر mercaturam
 exercuit.

17. 16. اضاءت ^{ا-ض-أ} illuminavit, 4^a conj. a ضَاء luxit.
 حول ^{ح-و-ل} circum, ab حَال versus mutatusque fuit.
- وتركهم ^{و-ت-ر-ك} reliquit.
 ظلمات ^{ظ-ل-م} obscuritas, tenebrae, a ظَلِم injustus fuit, deliquit.
18. 17. صم ^{ص-م} pl. ab اصم ^{ا-ص-م} surdus, a صَم obturavit, surdus fuit.
 بكم ^{ب-ك-م} pl. ab ابيكم ^{ا-ب-ي-ك-م} mutus, 8^a form. a بَكَم mutus fuit.
- عمي ^{ع-م-ي} plur. ab اعمي ^{ا-ع-م-ي} caecus, 8^a form. ab عمي ^{ع-م-ي} caecus fuit.
19. 18. كصيب ^{ك-ص-ي-ب} صيب ^{ص-ي-ب} nubes pluviam fundens, a صَاب ^{ص-ا-ب} caelitus descendit *pluvia*.
 ورعد ^{و-ر-ع-د} رعد ^{ر-ع-د} tonitru, a رَعَد tonuit.
 الصواعق ^{الص-و-اع-ق} صواعق ^{ص-و-اع-ق} plur. a صاعقة ^{ص-اع-قة} mors, fulmen cum vehementi tonitru deorsum ruens, 15^a form. a صعقت ^{ص-ع-قت} fulmine percussit.

- مَكِيَطٌ circumiens, sciens, ab أَحَاطَ cin-
 xit, 4^a conj. ab حَاطَ custodivit.
20. 19. يَخْطِفُ ab خَطَفَ abripuit.
- مَشَوْا a مَشَى ambulavit.
22. 20. الثَّمَرَاتِ plur. ثَمَرَاتٍ fructus, a ثَمَرَ
 fructus habuit.
- اِنْدَادًا pl. اِنْدَانٍ par, similis, idolum,
 a نَدَّ fugax fuit.
23. 21. وَاذْعَوْا a دَعَا vocavit, advocavit.
24. 22. وَقُودَهَا igniaria materia, a وَقَدَ arsit.
 اِعْدَتِ pass. ab اَعَدَّ paravit, 4^a conj. ab
 عَدَّ numeravit.
25. 23. مِتَشَابِهًا similitudine alium refe-
 rens, conformis, a شَبِهَ assimila-
 vit, in 6^a conj. similes invicem
 et conformes fuerunt.
26. 24. يَسْتَحْيِي sive يَسْتَحْيِي ab حَيَّ pudore affec-
 tus fuit, in 10^a conj. idem.

- يَضْرِبُ a ضَرَبَ punxit, verberavit, percussit.
- بَعْرُضَةٌ culex, a بَعَضَ noxam passus fuit a culicibus.
- الْفَاسِقِينَ فَاسِتٌ improbus, a فَسَّتْ exivit, exorbitavit, a *mandato Dei*, improbus fuit.
27. 25. يَنْقُضُونَ a نَقَضَ sonuit, dissolvit.
- عَهْدٌ عَهْدٌ fœdus, ab عَهَدَ præcepit.
- بَعْدٌ post, a بَعَدَ periit, بَعَدَ distitit.
- مِيثَاقَهُ مِيثَاقٌ fœdus, testamentum, ab مِيثَاقٌ ligavit, constrinxit, 4^a conj. a وَثَّقَ fretus fuit *aliquo*, وَثَّقَ firmus fuit.
- وَيَقْطَعُونَ a قَطَعَ secuit, disruptit.
- يُوصِلُ a وَصَلَ junxit, copulavit.
- الْخَاسِرُونَ خَاسِرٌ damnum patiens, ab خَسَرَ jaecturam fecit, perdidit *rem*.
30. 28. خَلِيفَهُ خَلَفَ a vicarius, ab خَلَفَ venit post *alium*, in locum successit *ei*.

31. 29. عَرَضَهُمْ عرضٌ adversus occurrit, manifestum fecit, proposuit.
35. 33. رَغَدًا رَغَدٌ bonis affluens, a رَغَدٌ bonis vitæ abundavit.
- الشَّجَرَةَ الشَّجَرَةَ شَجَرَةً arbor una, a شَجَرَ mutavit, fulcivit, confodit *hastâ*.
36. 34. بَعْضَكُمْ بَعْضٌ pars, a بَعْضٌ noxam passus fuit a culicibus.
- حِينٍ حِينٌ tempus, ab حَانَ tempus extitit.
37. 35. كَلِمَاتٍ كَلِمَةً verbum, a كَلَّمَ vulneravit, in 2^a conj. locutus fuit.
- قَتَابَ قَتَابٌ a تَابَ resipuit, conversus fuit a peccatis *ad Deum*.
- التَّوَابَ التَّوَابٌ تَوَابٌ qui se convertit et resipiscit, *etiam de Deo*, a تَابَ &c.
38. 36. خَوْفٍ خَوْفٌ metus, ab خَانَ metuit.
- يَحْزَنُونَ يَحْزَنٌ ab حَزَنَ tristis fuit.
39. 38. وَآوَفُوا وَآوَفٌ a وَفَى promissis stetit, servavit pactum, in 4^a conj. idem.
- فَارْهَبُونَ فَارْهَبٌ a رَهَبَ timuit, reveritus fuit.

40. 38. ثَمَّنَا ^صثَمَّن pretium, a ^صثَمِن octavam bonorum partem cepit.
41. 39. بِالْبَاطِلِ ^صبَاطِلٌ vanus, a ^صبَطَلَ vanus fuit.
42. 40. الزَّكَاةَ ^صزَكَةٌ et ^صزَكَةٌ eleemosyna, a ^صزَكَ increvit, bene habuit, pius fuit.
- وَارْكَعُوا ^صرَكَعٌ a ^صرَكَع deorsum inclinavit se humilitatis monstrandæ ergo.
43. 41. بِالْبِرِّ ^صبِرٌّ a ^صبَر pietas in liberos, justitia, a ^صبَرَّ benefecit, pium se gessit.
- وَتَنَسَوْنَ ^صنَسَى a ^صنَسَى percussit læsitve in femoris nervo ^صنَسَاءٌ dicto. Med. Kesr. Fut. A. oblitus fuit.
- تَتَلَوْنَ ^صتَلَا a ^صتَلَا secutus fuit, legit *librum*, meditatus fuit.
- تَعْقِلُونَ ^صعَقَلَ ab ^صعَقَلَ detinuit, intelligentia polluit, recte percepit.
46. 44. فَضَلْتُمْ ^صفَضَلَ a ^صفَضَلَ præstantiorem judicavit vel effecit, 2ⁱ conj. a ^صفَضَلَ superfuit, præcelluit.
47. 45. تَجْزِيهِ ^صجَزَا a ^صجَزَا retribuit, satisfecit.

- تَقَبَّلَ a قَبِلَ advenit, قَبِلَ accepit ut gra-
 tum.
- شَفَعَا a شَفَعَ parem fecit, intercessit.
 عَدَلَ justitia, compensatio, ab عَدَلَ
 æquavit, redemit.
48. 46. سَوَّءَ سُوءٌ malum, malitia, a سَاءَ male-
 fecit.
- بَلَّأَ tentamen, a بَلَّأَ tentavit.
49. فَرَّقَنَا a فَرَّقَ divisit.
- فَاَنْجَيْنَاكُمْ ab اَنْجَى liberavit, 4^a conj. a نَجَى
 liber evasit, liberatus fuit.
- وَاغْرَقَنَا ab اَغْرَقَ demersit, 4^a conj. ab
 غَرِقَ immersus fuit *in aquam*.
50. 48. وَاَعَدْنَا وَاَعَدَ fidem dedit, constituit tem-
 pus, 3^a conj. a وَعَدَ prædixit,
 promisit.
51. 49. عَفَوْنَا ab عَفَا obliteravit, condonavit.
52. 50. وَالْفَرْقَانَ وَاغْرَقَنَا quod distinguit fas ab eo
 quod nefas, liber omnis a Deo
 in eum finem traditus, *pec.*
Muhammedanis Coranus, a فَرَّقَ
 distinxit *inter duas res*.

53. 51. خَيْرٌ ^ص bono abundans, a خَارٌ bene habuit.
54. 52. جَهْرَةٌ ^ص manifestum quid, in Accus. palam, a جَهَّرَ revelavit.
55. 53. بَعَثْنَاكُمْ ^ص a بَعَثَ resuscitavit *mortuum*.
56. 54. وَظَلَلْنَا ^ص a ظَلَّ continuavit, in 2^o conj. obumbravit, umbellam obtendit.
- الْغَمَامُ ^ص plur. a sing. غَمَامَةٌ ^ص nubes cœlum tegens, a غَمَّ mœrore affecit, nube aliterve tecta fuit *nova luna*.
- طَيِّبَاتٍ ^ص plur. a طَيِّبَةٌ ^ص res bona, a طَيِّبٌ ^ص bonus, a طَابَ bonus fuit.
57. 55. رَغَدًا ^ص a رَغَدَ bonis affluens, a رَغِدَ bonis abundavit.
- حَطَّةٌ ^ص remissio peccatorum, a حَطَّ demisit.
- نَغْفِرُ ^ص a نَغَفَرَ textit, condonavit *peccatum*.
- وَسَنَزِيدُ ^ص a رَادَ auctus fuit, auxit, cum س prefix. fut.

58. 56. غَيْرٌ mutatio, diversus, ab غَارَ
 comteatum advexit, in 2^a conj.
 alteravit, in 3^a permutavit.
- رَجَزًا poena, a رَجَزَ quassit, agitavit.
59. 57. بَعَصَاكَ baculus, ab عَصَا percussit
 baculo.
- الْحَاجِرَ lapis, a حَجَرَ impedivit,
 prohibuit.
- فَانْفَجَرَتْ a فَجَرَ fluere sivit, in 7^a conj. libere
 fluxit ac prorupit aqua.
- اِثْنَانِ fem. اِثْنَانِ duo, a ثَنَى duplicavit.
- مَشْرَبَهُمْ potus, a شَرَبَ intellexit,
 شَرَبَ bibit.
- تَعَثُوا ab عَثَا damna intulit.
60. 58. تَنْبَتٌ a نَبَتَ germinavit, in 4^a conj.
 idem.
- بَقْلَهَا herba, a بَقَلَ apparuit, olera
 produxit.

وَقَثَّهَا وَقَثَّهَا a قَثَّ قَثَّ cucumis, ab اقثا 4^a conj.

cucumeribus abundavit *locus*.

وَقَوْمِهَا وَقَوْمِهَا قَوْمٌ triticum, ciceres, a قَوْمٌ coxit panem.

وَعَدَسِهَا وَعَدَسِهَا عدسٌ lens, ab عدسٌ abiit, pavit.

وَبَصْلِهَا وَبَصْلِهَا بَصْلٌ cepe, a بَصَلَ nudavit *cortice*.

اَدْنَى اَدْنَى compar. grad. a دَنِيٌ debilis, a دَنَاٌ sequior viliorque fuit.

الذِّلَّةُ الذِّلَّةُ ذِلَّةٌ vilitas, a ذَلَّ vilis fuit.

يَعْتَدُونَ يَعْتَدُونَ ab عَدَاٌ transivit, in 8^a conj. transgressus fuit.

61. 59. هَادُوا هَادُوا هَادٌ Judæus, ab هَادَ reversus fuit, 2 sig. factus est Judæus.

وَالنَّصَارِيَّةِ وَالنَّصَارِيَّةِ نَصْرَانٌ Christianus, نَصْرَانٌ oppidum Syriae, a نَصَرَ juvit.

62. 60. وَرَفَعْنَا وَرَفَعْنَا a رَفَعَ extulit, elevavit.

بِقُوَّةِ بِقُوَّةِ قُوَّةٌ potentia, a قَوِيَ robore superior fuit.

63. 61. تَوَلَّيْتُمْ تَوَلَّيْتُمْ a وَلَّى propinquus fuit, præfuit, in 5^a conj. tergum vertit.

64. 61. ^{فَضْلٌ} ^{قِرْدَةٌ} bonitas, a ^{فَضْرٌ} præcelluit.
 65. 62. ^{خَاسِمِينَ} ^{نَكَالًا} abactæ, ab ^{حَسَاً} abegit.
^{يَدَيْهَا} ^{نَكَالٌ} pœna, exemplum, a ^{نَكَرَ} abs-
 cessit, exemplum cepit.
^{خَلْفَهَا} ^{يَدَا} manus, a ^{يَدَي} contigit.
^{خَلْفٌ} quod post *vel* pone est,
 succedens tempus tempori, ab
^{خَلَفَ} venit post *alium*.
^{وَمَوْعِظَةً} ^{مَوْعِظَةً} monitum, a ^{وَعَّظَ} monuit.
 66. 63. ^{مِنَ الْجَاهِلِينَ} ^{جَاهِلٌ} nescius, a ^{جَهَلٌ} nescius fuit.
 68. 63. ^{فَارِضٌ} annosa *vacca*, a ^{فَرَضَ} secuit, defi-
 nivit, 4^a sign. annosa fuit *vacca*.
^{بِكْرٌ} virgo intacta, juvencula *vacca*,
 a ^{بَكَرَ} diluculo fuit.
^{عَوَانٌ} mediæ ætatis *vacca*, ab ^{عَانَ} me-
 diæ ætatis fuit.

69. 64. لَوْنَهَا ^{لَوْنٌ} color, a لَوْنٌ in 2^a conj. coloravit.
- فَاقِعٌ ^{فَاقِعٌ} admodum flavus, a فَاقَعٌ valde flavus fuit.
- تَسْرٌ ^{تَسْرٌ} a تَسْرٌ hilarem lætumque reddidit, lætus fuit.
70. 65. تَشَابَهُ ^{تَشَابَهُ} a تَشَابَهُ assimilavit, in 6^a conj. similes invicem fuerunt.
71. 66. ذُلُولٌ ^{ذُلُولٌ} obsequens, a ذُلٌّ vilis, submissus fuit.
- تُثِيرُ ^{تُثِيرُ} a تُثِيرُ elatus fuit, in 4^a conj. submovit aravitque *terram*.
- الْحَرْثُ ^{الْحَرْثُ} حَرْثٌ satum, a حَرْثٌ aravit servitque.
72. 67. فَادَارَاتِمُ ^{فَادَارَاتِمُ} a فَادَارَاتِمُ pepulit, in 6^a conj. certarunt inter se.
73. 68. بِيَعِضِهَا ^{بِيَعِضِهَا} بَعْضٌ pars quædam, a بَعْضٌ noxam accepit a culicibus.
74. 69. كَالْحِجَابَاتِ ^{كَالْحِجَابَاتِ} حِجَابَةٌ lapis, ab حَجَرَ impedivit.
- أَشَدُّ ^{أَشَدُّ} vehementior, a شَدٌّ cucurrit, durius cepit, constrinxit, firmavit.

- یشَقَّفَ a شَقَّ fidit, in 5^a conj. in plures partes fissus fuit.
- یَهْبِطُ a هَبَطَ descendit, demisit, extenuavit.
- خَشِيَةٌ 5^a timor, a خَشِيَ timuit.
- بَغَائِلٌ 5^a negligens, minime attentus, a غَدَلٌ neglexit, per socordiam supersedit.
75. 70. یُحَرِّفُونَ ab حَرَفَ mutavit, in 2^a conj. immutavit, pervertit.
76. 71. اتَّحَدَّثُوا نوَّصُوا حَدَّثَ a حَدَّثَ novus fuit, in 2^a conj. narravit, affatus fuit.
- یُحَاجُّوكم 3^a conj. argumentis egit, certavit, ab حَجَّ contendit *aliquo*.
78. 73. أَمَانِيٌّ plur. ab أَمِنِيَّةٌ 5^a res optata, a مَنَى certâ quantitate definivit, in 5^a conj. optavit.
80. 74. أَيَّامًا per aliquot dies, a يَوْمٌ 5^a dies.
81. 75. وَاحْتَطَّتْ a حَاطَ custodivit, in 4^a conj. cinxit.

83. 77. ^واَلْيَتَامَىٰ ^ووَالْيَتَامَىٰ orphanus, a ^ويَتَمَّ orphanus
fuit.

^ووَالْمَسَاكِينَ plur. a ^ومِسْكِينٍ pauper, a ^وسَكَنَ
quietus fuit, ^وسَكَنَ pauper fuit.

^ومَعْرُوضٍ part. 4th conj. ^وأَعْرَضَ abiit in lon-
gum latumque, ab ^وعَرْضٍ latitu-
dine præditus fuit.

84. 78. ^ودِيَارِكُمْ plur. a ^ودَارٍ domus, habitacu-
lum a ^ودَارٍ circumivit.

85. 79. ^وتَطَاهَرُونَ a ^وظَهَرَ apparuit, juvit, in 6th conj.
semet invicem adjuverunt.

^وبِالْإِثْمِ ^وبِالْإِثْمِ iniquitas, ab ^وإِثْمًا cæspitavit.

^ووَالْعُدْوَانَ ^ووَالْعُدْوَانَ hostilitas, ab ^وعَدَا transivit,
transgressus, injustus fuit.

^وأَسْرِيٍّ plur. ab ^وأَسِيرٍ vinctus, captivus,
ab ^وأَسْرٍ lorum, ^وأَسْرًا constrinxit.

^ومَحْرَمٍ ab ^وحَرَمٍ prohibuit, in 2nd conj. ve-
tuit.

^وجَزَاءٍ partitio, a ^وجَزَأَ partitus fuit.

- خَزِي ^س ^و ignominia, ab خَزِي pudore affecit.
- الدنْيَا ^س ^و ^و mundus, a دَنَا accessit, appropinquavit, sequior viliorque fuit.
87. 81. وَايْدَانَاهُ ^س ^و ^و 2^a conj. firmavit, ab اَيَّدٌ durus, firmus evasit.
- تَهْوِي ^س ^و ab هَوِيَ amavit, voluit.
88. 82. غَلَفَ ^س ^و plur. ab اَغْلَفَ non circumcisus, 2^a form. nomin. ab غَلَفَ imposuit thecæ *ampullam*.
- لَعْنَهُمْ ^س ^و ^و abegit, maledixit.
91. 85. وَرَاءَهُ ^س ^و ^و وِرَاءٌ quod pone est, ultra, a وِرِي ignem emisit *ignitabulum*.
96. 90. اَحْرَصَ ^س ^و ^و ^و اَحْرَصٌ admodum cupidus, form. intens. اَحْرِصَ حَرِيصٌ avidus, ab حَرَصَ avidè cupivit.
- اَشْرَكُوا ^س ^و a شَرَكٌ socius fuit, in 4^a conj. socios addidit *Deo*.
- يَمْزِحْزِحُهُ ^س ^و ^و ^و مَزْحٌ particip. a زَحَحَ id. qu. زَحَ removit.

97. 91. بِأَذْنِ ٥٠ ٥٠ اذْنِ permissio, ab اذْنِ accepit, scivit, permisit.
100. 94. نَبَذَ ٥٠ ٥٠ a نَبَذَ projecit e manu *rem*.
102. 96. السِّكْرَ ٥٠ ٥٠ السِّكْرَ ٥٠ incantamentum, a سَكَّرَ in- cantavit.
- فَتَّنَهُ ٥٠ ٥٠ فتْنَةً ٥٠ tentamen, a فَتَّنَ probavit.
- المَرءِ ٥٠ ٥٠ المرءَ ٥٠ vir, a مَرَّ ٥٠ مَرَّ ٥٠ profecit, مَرَّ ٥٠ virilis fuit.
- بِضَارِبِينَ ٥٠ ٥٠ ضَارِبًا ٥٠ ضَارِبًا ٥٠ noxius, a ضَرَّ ٥٠ nocuit.
106. 100. نَسَخَ ٥٠ ٥٠ نَسَخَ ٥٠ abolevit, abrogavit.
109. 103. حَسَدًا ٥٠ ٥٠ حَسَدًا ٥٠ ab حَسَدًا invidit.
- فَاعْفُوا ٥٠ ٥٠ فَاغْفِرُوا ٥٠ فَاغْفِرُوا ٥٠ ab عَفَا ٥٠ obliteravit, condonavit.
- وَاصْفَحُوا ٥٠ ٥٠ وَاصْفَحُوا ٥٠ a صَفَحَ ٥٠ ignovit, vultum avertit.
110. 104. تَجَدَّوْهُ ٥٠ ٥٠ تَجَدَّوْهُ ٥٠ a وَجَدَّ ٥٠ invenit *rem quasitam*.
111. 105. بَرَهَانِكُمْ ٥٠ ٥٠ بَرَهَانَ ٥٠ بَرَهَانَ ٥٠ probatio evidens, a بَرَهَانَ ٥٠ demonstravit.
114. 108. مَسَاجِدَ ٥٠ ٥٠ مَسَاجِدَ ٥٠ plur. a مَسَجَدَ ٥٠ oratorium, a سَجَدَ ٥٠ humiliavit se, procubuit.
- وَسَعَى ٥٠ ٥٠ وَسَعَى ٥٠ وُسْعَى ٥٠ proposuit, operam dedit.

- خَرَابَهَا^س خَرَابٌ vastitas, ab خَرِبَ desertus
 extitit *locus*.
117. 110. قَانِتُونَ plur. a قَانَتَ^س obediens Deo, a قَتَّتَ^س
 obedivit Deo.
118. 111. بَدِيعٌ^ع novæ et mirabilis rei conditor,
 a بَدَعَ novum produxit.
- قَضَى^ص decrevit, dijudicavit, creavit.
120. 113. الْجَاجِيمُ^ص جَاجِيمٌ ignis ingens et vehementer
 ardens, a جَاحَمَ arsit, flagravit,
 accendit *ignem*.
121. 114. مِلَّتَهُمْ^س مِلَّةٌ lex quam quis sequitur, a
 مَلَّ^س concinnavit, et in 5^a conj.
 religioni certæ deditit se.
- أَهْوَاءَهُمْ^ع أَهْوَاءٌ amores, ab هَوَى^ع act. verbi
 هَوَى^ع amavit.
122. 115. تَلَاوَتَهُ تِلَاوَةٌ lectio, a تَلَّى^س secutus fuit,
 legit.
125. 118. ذُرِّيَّتِهِ^س ذُرِّيَّةٌ progenies, a ذَرَأَ^س creavit.
- يَنَالَ^ع a نَالَ^ع consecutus fuit.

126. 119. مَثَابَةٌ ⁵ & locus quo reditur iterum atque iterum, habitaculum, a ثَابَ re-
versus fuit.
- لِلطَّائِفِينَ طَافَ ⁵ circuitor, a طَافَ gyra-
vit, circumivit.
- وَالْعَاكِفِينَ عَافَى ⁵ deditus, ab عَكَفَ substitit,
se deditit *rei*.
- وَالرَّكْعَ رُكِعَ ⁵ plur. 7^m form. رُكِعَ ⁵ caput
demittens, a رَكَعَ inclinavit se
humilitatis causâ.
127. 120. اضْطَرَّ ⁵ a ضَرَّ nocuit, in 8^a conj. coegit,
necessitate redegit.
128. 121. الْقَوَاعِدَ قَوَاعِدَ ⁵ plur. 15^m form. a قَاعَدَ ⁵ fun-
damentum *domus*, a قَعَدَ sedit,
resedit.
129. 122. مَنَاسِكَنَا مَنَاسِكٌ ⁵ plur. a مَنَسَكَ ⁵ ceremonia, a
نَسَكَ Dei cultui devotus fuit.
131. 124. يَرْغِبُ ⁵ a رَغِبَ voluit, cc. عَنِ noluit, de-
stitit *a re*.

- سَقَدَ insipiens fuit.
- اصْطَفَيْنَاهُ a صَا clarum fuit *vinum*, in 8^a conj. elegit præ alio ut melius.
134. 127. حَضَرَ præsens fuit.
135. 128. خَلَّتْ præteriit, خَلَا vacuus fuit, recessit.
136. 129. حَنِيفًا حَنِيفٌ veram religionem colens, ab حَنِفٌ veram sectatus fuit religionem.
140. 133. اِتَّحَا جُونَنَا ab حَجَّ contendit *aliquo*, in 3^a conj. causam dixit, certavit.
- مُخْلِصُونَ ab خَلَصَ salvus fuit, in 4^a conj. exquisitum fecit, puram probavit *religionem Deo*.
145. 138. عَقِبَهُ ab عَقَبَ calx pedis, proles, ab عَقَبَ percussit in calce pedis.
- لِيَضِيعَ a ضَاعَ periit, in 4^a conj. perdidit, irritum fecit.
146. 139. شَطَرَ versus, a شَطْرٌ pars rei, a شَطَرَ conversus fuit *visus*.

149. 142. ^{صود}المترين a مري mulsit, inficiatus fuit, in 8^a
conj. dubitavit.
150. 143. ^{صود}فاستبقوا a سبق praecurrat, in 8^a conj.
idem.
152. 145. ^دحجة disceptatio, ab ^عحج contendit *aliquo*,
litigando vicit.
- ^{صود}تخشوهم ab ^حخشي timuit.
157. 150. ^{صود}والجوع ^دجوع fames, a ^عجاع esurivit.
- ^{صود}ونقص ^صنقص detrimentum, a ^ننقص imminentus
fuit.
- ^{صود}الاموال plur. a ^ممال divitiæ, opes, a ^ممال
dives fuit pecorum.
158. 151. ^{صود}اصابتهم ^عصاب a ^صصاب cælitus descendit, in 4^a
conj. contigit.
160. 153. ^{صود}اعتمر ^ععمر ab ^ععمر coluit, in 8^a conj. commo-
ratus visitando fuit.
- ^دجناح ^عح crimen, a ^ججناح inclinavit,
læsit.
- ^{صود}يطوف ^ططاف a ^ططاف gyravit, circumivit, obivit,
in 5^a conj. idem.

تَطَوَّعَ a طَاعَ obsequens fuit, in 5^a conj.
suo libitu boni quid fecit de-
ditve.

166. 159. وَالْفَلَكَ^{ص ٥ ٥ ٥} وَفَلَكَ^{٥ ٥ ٥} navis, a فَكَّ^{٥ ٥ ٥} sororiantes
mammas habuit *virgo*.

تَجَرَّيَ a جَرَّيَ cucurrit.

وَبَثَّ وِبَثَّ dispersit.

دَابَّةً^{٥ ٥ ٥} دَبَّ^{٥ ٥ ٥} bestia, a دَبَّ^{٥ ٥ ٥} incessit rependo.

وَتَصَرَّفَ^{٥ ٥ ٥} وَتَصَرَّفَ^{٥ ٥ ٥} inflexio, revolutio, a صَرَفَ^{٥ ٥ ٥}
vertit, in 2^a conj. convertit.

وَالسَّكَّابَ^{٥ ٥ ٥} سَكَّابَ^{٥ ٥ ٥} plur. a سَكَّابَةً^{٥ ٥ ٥} nubes, a سَكَّبَ^{٥ ٥ ٥}
traxit humi.

167. 160. اِنْدَادًا^{٥ ٥ ٥} اِنْدَادًا^{٥ ٥ ٥} plur. a اِنْدَدَ^{٥ ٥ ٥} idolum, a اِنْدَدَ^{٥ ٥ ٥} fugax
fuit.

168. 161. تَبْرًا^{٥ ٥ ٥} تَبْرًا^{٥ ٥ ٥} liber, innoxius fuit, in 5^a
conj. liberatus fuit, immunem
se habuit *culpa*.

وَتَقَطَّعَتْ^{٥ ٥ ٥} وِتَقَطَّعَتْ^{٥ ٥ ٥} a قَطَّعَ^{٥ ٥ ٥} truncavit, in 5^a conj. dis-
sectus est.

الاسبابَ^{٥ ٥ ٥} اسبابَ^{٥ ٥ ٥} plur. a سَبَبَ^{٥ ٥ ٥} causa, funis, a
سَبَّ^{٥ ٥ ٥} secuit.

169. 162. كَرَّةٌ ۖ vicis una, a كَرَّ regressus fuit.
حَسْرَاتٍ ۖ plur. ab حَسْرَةٌ suspirium, ab
حَسَرَ male habuit.
170. 163. حَلَالٌ ۖ res licita, ab حَلَّ licuit, fas
fuit.
خَطَوَاتٍ ۖ plur. ab خَطْوَةٌ passus, ab خَطَا
passum posuit.
171. 164. وَالْفَحْشَاءُ ۖ res fœda, a فَحَشَ valde
turpis fuit.
173. 166. يَنْعَبُ ۖ a نَعَبَ inclamavit oves.
وَنَدَاءٍ ۖ clamor, a نَادَا vocavit.
175. 168. وَلَحْمٍ ۖ caro, a لَحِمَ cibavit carne.
الْخِنْزِيرِ ۖ porcus, ab خَنَزَرَ fœtuit.
أَهْلًا ۖ ab هَدَّ apparuit, in 4^a conj. in
voce passiva, invocatus est,
cum mactaretur.
- بَاغٍ ۖ a بَغَا petiit, expetivit.
177. 171. بَعِيدٌ ۖ distans, a بَعَدَ distitit.
178. 172. الرِّقَابِ ۖ plur. a رَقَبَةٌ cervix, manci-

- piūm, a رَقَبَ observavit, obedivit.
- الموفون والموفون plur. a مَوْفٌ complens pactum, 4^a conj. a وَفَى promissis stetit.
- الباساء الباساء adversitas, a بَاسٌ inops evasit.
- الباس الباس virtus et vis bellica, a بَاسٌ in bello validus fuit.
179. 173. القصاص القصاص talio, a قَصَّ præcidit, secatus fuit, retaliavit.
- عَفِيَ عَفِيَ condonatum fuit, pass. ab عَفَا oblitteravit.
- بالمعروف المعروف notus, æquum, fas, ab عَرَفَ cognovit.
174. تخفيف تخفيف allevatio, act. conj. 2^a ab خَفَّ levis fuit.
180. 175. أولي أولي plur. car. sing. præditi, ab آلٌ rediit, pervenit, evasit.

181. 176. الوصية ^{وص} وصية ^{وص} praeceptum, a وصي nexuit,
in 2^a conj. praecepit.
182. 177. بدله ^{بد} بدله ^{بد} a بدل permutavit, substituit, in
2^a conj. mutavit.
183. 178. جنفا ^{جن} جنفا ^{جن} ٿ declinatio, error, a جنف decli-
navit a via, pec. a justo.
- فاصلح ^{فص} فاصلح ^{فص} a صلح recte habuit, in 4^a conj.
concinnavit.
185. 180. مريضاً ^{مر} مريضاً ^{مر} ٿ aegrus, a مرض aegrotavit.
- سفر ^{سف} سفر ^{سف} ٿ iter, a سفر everrit pulverem, in
3^a conj. iter fecit.
- بیطيقونه ^{بط} بطيقونه ^{بط} ٿ اطاق potuit, 4^a conj. a طاق potis
fuit.
186. 181. اليسر ^{يس} اليسر ^{يس} ٿ facilitas, a يسر alea lusit, fa-
cilis fuit res.
- العسر ^{عس} العسر ^{عس} ٿ difficultas, ab عسر difficilis
fuit res.
187. 182. اجيب ^{اج} اجيب ^{اج} ٿ a جاب secuit, in 4^a conj. respon-
sum reddidit, exaudivit.

- يرشِدُونَ a رَشَدَ rectâ institit via.
188. 183. الرَقَبَةُ الرَّقَبَةُ coitus, a رَفَثَ calcavit, obscœnus fuit, coivit *cum muliere*.
- تَخْتَانُونَ ab خَانَ decepit, in 8^a conj. deciperunt se invicem.
- بِأَشْرَوْهِنَّ a بَشَّرَ læto nuncio exhilaravit, in 3^a conj. congressus fuit *cum fœmina*.
- وَابْتَغَوْا a بَغَا modum transgressus fuit, in 8^a conj. expetivit.
- الْخَيْطُ الْخَيْطُ filium, ab خَاطَ suit.
- الْاَبْيَضُ الْاَبْيَضُ admodum candidus, albus, a بَاضَ superavit albedine.
- الْاَسْوَدُ الْاَسْوَدُ niger, a سَادَ dominus fuit, med. Kesr. niger fuit.
- الْفَجْرُ الْفَجْرُ prima lux auroræ, a فَجَرَ fluere sivit *aquam*.
- عَاكِفُونَ ab عَكَفَ substitit, commoratus fuit.

- حُدُودٌ plur. ab حَدُّ terminus, ab حَدَّ terminavit, prohibuit.
190. 185. الْاِهْلَةُ plur. ab هَلَالٌ Luna nova ejusve phasis, ab هَدَّ apparuit.
- مَوَاقِيتٌ plur. a مِيعَاتٌ statutum tempus, a وَقَّتَ præfinivit certo tempore.
- ظُهُورَهَا plur. a ظَهْرٌ dorsum, a ظَهَرَ apparuit *res*, juvit *homo*, vicit.
- ابْوَابِهَا plur. a بَابٌ porta, a بَابٌ janitor *alicui* fuit.
192. 187. وَالْفِتْنَةَ tentamen, a فَتَنَ probavit.
193. اَنْتَهَوْا a نَهَا vetuit, in 3^a conj. abstinuit.
197. 191. اَحْصَرْتُمْ ab حَصَرَ arcte circumdedit, in 4^a conj. id. qu. in conj. 1^a.
- تَحَلَّقُوا ab حَلَّقَ rasit *spec. caput*.
- يَبْلُغُ a بَلَغَ pervenit *ad aliquid*.
- مَحَلَّةٌ locus ubi mactare licet *hostiam*, ab حَدَّ pervenit *ad mactationis locum hostia*.

اذْيَ noxa, ab اذِيَ noxa affecit, læsus fuit.

نَسَكَ coll. نَسِيكَةً sacrificium, a نَسَكَ Dei cultui devotus fuit.

تَمَتَّعَ a مَتَعَ prolongavit, utilitatem cepit, in 5^a conj. commoratus fuit, in solennibus festi Meccani.

يَجِدُ a وَجَدَ invenit *rem quasitam*.

198. 192. فَرَضَ secuit, definivit, proposuit sibi *aliquid faciendum*.

رَفَثَ رَفَثٌ coitus, a رَفَثٌ obscœnus fuit.

فَسَوَّغَ فُسُوقٌ impietas, a نَسَّغَ exivit, exorbitavit, prævaricatus fuit.

جَدَّالٌ جَدَالٌ disputatio acris, a جَدَّالٌ tor-
sit *funem*, in 3^a conj. altercatus fuit.

وَتَزَوَّدُوا a زَوَّدَ pro viatico assumpsit *quid*, in 5^a conj. prospexit sibi de com-
meatu viæ.

199. 193. افْتَضَمَ a فَاضَ redundavit, in 4^a conj. effudit, cum confluxu perrexit.

200. 194. أَفْبَضُوا^ا a فَاضَ exundavit, redundavit, in
4^a conj. cum confluxu proruit.
201. 195. قَضَيْتُمْ^و a قَضَى decrevit, absolvit.
202. 197. نَصِيبٌ^س pars, portio, a نَصَبَ fixit.
- سَرِيعٌ^و a سَرَعَ celer fuit, سَرِعَ velox.
203. 198. تَعَجَّلَ^ا ab عَجَلَ festinavit, in 5^a conj.
cito in antecessum fecit *quid*.
204. 199. يَعْجَبُكَ^و ab عَجِبَ miratus fuit, in 4^a conj.
admiratione affecit.
- الدَّ^ا الدَّ^ا strenuus adversarius, a لَدَّ^ا
altercando contendit.
- الْخِصَامُ^و خِصَامٌ^و altercatio, ab خَصَمَ vicit,
studuit vincere litigando, in 3^a
conj. altercatus fuit.
205. 200. والنَّسْلُ^و النَّسْلُ^و proles, a نَسَلَ genuit.
206. 201. العِزَّةُ^و عِزَّةٌ^و potentia, superbia, ab عَزَّ^و
potens fuit, gloria polluit.
- فَكَسْبَةٌ^و كَسْبٌ^و res sufficiens, ab حَسَبَ suf-
fecit.

207. 202. ^صالمِهَاد ^سمِهَاد lectus, a ^سمِهَد stravit *lectum*.
 208. 203. ^سرُوف ^سرَان propitius fuit.
 209. 204. ^سكَافَّة ^سكَافَة universitas, a ^سكَف clausit adstrictis vinculis *peram*.
 210. 205. ^سزَلَّتَم ^سزَل a ^سزَل cæspitavit, prolapsus fuit, erravit.
 213. 208. ^سبَغِيَا ^سبَغَا plur. ab ^سبَغَامَة ^سبَغَام nubes cœlum tegens, a ^سبَغَم mœrore affectit.
 214. 209. ^سخَلَا ^سخَلَا ab ^سخَلَا præteriit, mortuus fuit.
 216. 211. ^سمَتَّبِع ^سمَتَّبِعْ adversitas, a ^سمَتَّبِعْ nocuit. Quando? a ^سمَتَّبِعْ extendit *funem*.
 217. 213. ^سكِرَّة ^سكِرَّة molestia, res invisâ, a ^سكِرَّة aver- satus fuit.
 217. 213. ^سوَصَد ^سوَصَد prohibitiô, a ^سوَصَد avertit, prohibuit.
 217. 213. ^ساِسْتَطَاعُوا ^ساِسْتَطَاعُوا a ^ساِسْتَطَاعُوا obsequens fuit, in 10³ conj. potestatem faciendi habuit.

حَبِطَتْ حَبِطٌ sine præmio fuit *opus*, per-
ritque.

218. 214. هَاجَرُوا ab هَجَرَ reliquit patriam suosve,
in 3^a conj. discessit a suis, mi-
gravit.

وَجَاهَدُوا a جَهَدَ studio usus fuit, in 3^a
conj. bellum gessit contra in-
fideles.

يَرْجُونَ a رَجَا speravit, timuit.

220. 216. الْعَفْوُ عَفْوٌ pars opum reliqua ultra ne-
cessarias impensas, ab عَفَا luxu-
riavit *homo*.

221. 217. إِصْلَاحٌ اِصْلَاحٌ beneficentia, a صَلَحَ recte habuit
res, in 4^a conj. benefecit.

218. تَخَالَطَوْهُمْ ab خَلَطَ miscuit, in 3^a conj. im-
miscuit se *rebus hominibusve*.

222. 219. تَنَكَّحُوا a نَكَحَ inivit *fæminam*, uxorem
duxit *vir*, nupsit *mulier*.

223. 221. الْمَحِيضُ مَحِيضٌ menstruorum passio, ab
حَاضَ menstrua passa fuit mu-
lier.

- فاعْتَرَلُوا ^و ab ^{عَزَل} semovit, in 8^a conj. decli-
 navit a latere.
225. 223. عَرَضَ ^و ^س objectum, ab ^{عَرَضَ} se obtulit,
 apparuit *illi res*.
226. 225. يَوَاحِذُكُمْ ^و ab ^{أَخَذَ} cepit,prehendit, in 3^a
 conj. corripuit, culpabilem ha-
 buit *ob dictum factumve*.
- بِالْغَوِي ^و ^س quod temere excidit ore, a
 لَغَا temere dedit jusjurandum.
227. 226. تَرِيصٌ ^و ^س expectatio, a ^{رِيصَ} expectavit,
 in 5^a conj. idem.
- فَاوَا ^و a ^{فَاءَ} reversus fuit.
228. 227. عَزَمُوا ab ^{عَزَمَ} animum applicuit *ad ali-*
quid.
- الطَّلَاقُ ^و ^س divortium, a ^{طَلَّقَ} dimissa
 fuit *uxor*.
229. 228. دَرَجَةٌ ^و gradus et ordo dignitatis, a ^{دَرَجَ}
 gradatim progressus fuit *et ita*
ascendit.
230. 229. مَرَّتَانِ ^و num. dual. a ^{مَرَّةً} vicis una, a ^{مَرَّ}
 transivit, processit.

232. 231. ^ستَسْرِيحٌ ^لdimissio, a ^سسَرَحَ libere dimisit.
233. 232. ^عأَجَلُهُنَّ ^عأَجَلٌ tempus præfinitum, terminus, ab ^عأَجَدَ movit ceu ad terminum.
234. 233. ^رضَرَارًا ^رضَرَّ nocuit, in 3^a conj. coegit.
235. 234. ^عتَعَضُّوهُنَّ ^ععَضَّ ab ^ععَضَّ a matrimonio retinuit.
236. 235. ^رتَرَاضَوْا ^رتَرَاضَى inter se convenerunt, 6^a conj. a ^ررَضَى gratum habuit, contentus fuit.
237. 236. ^عيُوعِظُ ^عوَعِظَ a ^عوَعِظَ monuit, exhortatus fuit.
238. 237. ^كأَزْكِي ^كأَزْكَى valde innocuum, form. intens. a ^كزَكِيَ pius, a ^كزَكَ purus fuit.
239. 238. ^عيَرْضَعْنَ ^عأَرْضَعَتْ ab ^عأَرْضَعَتْ lactavit *mater*, 4^a conj. a ^عرَضِعَتْ ^عرَضِعَتْ *suxit matrem*.
240. 239. ^ححَوْلَيْنِ ^ححَوْلٌ annus, in num. dual. ab ^ححَالَ versus fuit, migravit.
241. 240. ^كوَكِسْوَتِهِنَّ ^ككِسْوَةٌ ^ككَسَا vestis, indumentum, a ^ككَسَا induit *aliquem veste*.

تَكَلَّفُ pass. conj. 2^{ae} subire jussit quod difficile esset, a كَلَّفَ cum studio incubuit *rei*.

وَسَعَهَا وَسِعَ 505 505 capacitas, copia faciendæ *rei*, a وَسِعَ ampla fuit *res*, in potestate sua habuit.

الْوَارِثِ وَارِثٌ 505 505 hæres, qui superstes manet post aliorum interitum, a وَرِثَ hæres evasit.

فَصَلَّاهُ فَصَلَّاهُ 505 505 ablactatio, a فَصَلَ disjunxit, ablactavit.

وَتَشَاوَرُوا تَشَاوَرُوا 505 505 mutuum consilium, act. conj. 6^{ae} a شَارَ memoravit, in 3^a conj. consuluit *alium*.

235. 234. يَتَوَقَّعُونَ 505 505 pass. conj. 5^{ae} accepit *aliquem* ad se *Deus*, a وَفَى totum persolvit *debitum*, promissis stetit.

236. 235. خَطَبَهُ 505 505 expetio connubii, ab خَطَبَ expetivit *mulierem filio* in conjugem.

236. عَقْدَةٌ ^{و ل و} عَقْدَةٌ nodus, nexus, ab عَقَدَ nexuit,
pepigit *fœdus*.
237. تَفَرَّضُوا ^{و ل و} تَفَرَّضُوا a فَرَضَ secuit, sancivit, dedit de-
finitum quid lege *aut* debito.
- المَقْتَرِ ^{و ل و} المَقْتَرِ pauper, particip. conj. 4*
ad paupertatem redactus fuit,
a قَتَرَ parce sumptum fecit.
238. فَصَفَ ^{و ل و} فَصَفَ dimidium, a نَصَفَ in media
parte attigit.
241. وَصِيَّةٌ ^{و ل و} وَصِيَّةٌ præceptum, a وَصَى conjunxit,
in وَصَى conj. injunxit, præcepit.
244. أَكْثَرُ ^{و ل و} أَكْثَرُ numerosior, copiosior, plus,
plures, a كَثُرَ multus fuit.
246. يَتَّقِبُضُ ^{و ل و} يَتَّقِبُضُ a قَبَضَ cepit manu, contraxit
volam.
- وَيَبْسِطُ ^{و ل و} وَيَبْسِطُ a بَسَطَ expandit *volam manus*,
protendit *manum*, liberalis fuit.
247. الْمَلَأَ ^{و ل و} الْمَلَأَ turba, cœtus, a مَلَأَ implevit.
عَسَيْتُمْ ^{و ل و} عَسَيْتُمْ ab عَسَى prope fuit *ut faceret*.
248. سَعَةً ^{و ل و} سَعَةً amplitudo, a وَسِعَ ampla fuit
· res.

- وَزَادَ a زَادَ auxit.
 249. التَّابُوتُ a تَابَ resipuit.
 وَبَقِيَ reliquium, a بَقِيَ respexit,
 reliquus fuit, permansit.
 250. بِالْجُنُودِ plur. a جُنْدٌ milites, legio,
 vid. جَنَدَ collegit exercitum.
 اِغْتَرَفَ ab غَرَقَ hausit, in 8^a conj. idem.
 جَاوَزَ a جَاوَزَ ivit, transivit, in 3^a conj.
 transivit, excessit modum.
 طَاقَ a طَاقَ potestas, a طَاقَ potis fuit.
 غَلَبَتْ ab غَلَبَ prævaluit.
 251. بَرَزُوا a بَرَزَ prodiit in apertum campum
 pugnandi causa.
 اِفْرَغَ a فَرَّغَ ad finem perduxit, effudit,
 profudit.
 وَثَبَتْ a ثَبَّتَ stabilis fuit, in 2^a conj.
 stabilivit.
 اِقْدَامَنَا plur. a قَدَمٌ pes, a قَدَمَ præ-
 cessit, præivit.
 252. دَفَعَ a دَفَعَ trusit, prohibuit.

254. ^{و ر ف ع} و ر ف ع extulit, elevavit.
255. ^{ب ي ع} ب ي ع venditio, a ^{ب ا ع} ب ا ع vendidit.
256. ^{ي ح ي ط و ن} ي ح ي ط و ن ab ^{ح ا ط} ح ا ط cinxit, custodivit, in 4^a conj. cinxit, circumdedit.
- ^{ي و د ع} ي و د ع ab ^{ا د} ا د incurvavit, gravitate oppressit.
257. ^{ا ك ر ا ه} ا ك ر ا ه ^{ا ك ر ا ه} ا ك ر ا ه act. conj. 4^a invitum adegit, coegit, a ^{ك ر ه} ك ر ه aversatus fuit.
- ^{ا ر ش د} ا ر ش د ^{ا ر ش د} ا ر ش د act. a ^{ر ش د} ر ش د recta institit via.
- ^{ب ا ل ع ر و ة} ب ا ل ع ر و ة ^{ا ع ر و ة} ا ع ر و ة ansa *amphoræ*, ab ^{ع ر ا} ع ر ا supervenit *alicui* beneficii quid captans.
- ^{ا ل و ث ق ي} ا ل و ث ق ي ^{ا و ث ق} ا و ث ق fœm. ab ^{ا و ث ق} ا و ث ق admodum firmus, a ^{و ث ق} و ث ق confisus fuit.
- ^{ا ن ف ص ا م} ا ن ف ص ا م ^{ا ن ف ص ا م} ا ن ف ص ا م act. conj. 7^a a ^{ف ص م} ف ص م fregit.
259. 260. ^{ف ب ه ت} ف ب ه ت ^{ب ه ت} ب ه ت attonitus fuit, a ^{ب ي ت} ب ي ت inopinatum cepit oppressitque.
260. 261. ^{م ر} م ر transivit, prætervectus fuit.
- ^{خ ا و ي ة} خ ا و ي ة incolis vacua *aut* collapsa *urbs*,

foem. ab ^سخَاوِي ab ^سخَوِي diruta
fuit conciditque *domus*.

عُرُوشَهَا ^{دو}عُرُوش plur. ab ^سعَرَش tectum *do-*
mus, etiam fundamentum, ab
عَرَّش struxit *domum*.

عَامٍ ^سعَام annus, ab ^سعَام natavit *homo*.

لَبِثَ ^للَبِث cunctatus fuit, substitit.

نَمَشَ ^ونَمَشَهَا elatus fuit, in 4^a conj. sub-
lata collectaque *ossa* suo loco
reposuit.

نَكَسَهَا ^كنَكَسَا *ossa carne* vestivit *Deus*.

261. 262. لِيَطْمِينَنَّ ^طلِيَطْمِينَنَّ a ^ططَمَانَ reclinavit, in 4^a conj. qui-
evit, securus fuit, quadr. a ^ططَمَنَّ.

262. 263. حَبَّةً ^ححَبَّةً a ^ححَبَّ amavit.

اَنْبَتَتْ ^عاَنْبَتَتْ a ^عنَبَتَ germinavit *olus*, in 4^a
conj. idem.

264. 265. غَنِيًّا ^غغَنِيًّا dives, a ^غغَنِيَ contentus fuit *ali-*
qua re.

265. 266. تَبَطَّلُوا ^طتَبَطَّلُوا a ^طبَطَّلَ vanus fuit, in 4^a conj. irri-
tum fecit, annihilavit.

تَرَابٌ terra, pulvis, a تَرَبَ multum terræ habuit.

فَأَصَابَهُ a صَابَ cœlitus descendit *pluvia*, in 4^a conj. contigit, affecit.

وَأَبَدَ imber, a وَبَدَ acriter persecutus fuit, imbrem effudit *cælum*.

فَتَرَكَ a تَرَكَ reliquit, sivit.

صَلْدًا صَدَدٌ durus, a صَدَدَ dura fuit *terra*.

266. 267. بَرَبُوتٌ بَرَبُوتٌ collis, a رَبَّأَ auctus fuit.

267. 268. أَيُّودٌ a وَدَّ amavit, optavit.

نَخِيلٌ نَخِيلٌ palmæ, a نَخَلَ a نَخَلَ a cribravit *farinam*.

ذُرِّيَّةٌ ذُرِّيَّةٌ progenies, a ذَرَّ sparsit.

ضَعْفَاءٌ ضَعْفَاءٌ coll. a ضَعِفَ debilis, a ضَعَفَ debilis fuit.

أَعْصَارٌ أَعْصَارٌ turbo, ab عَصَرَ pressit *uvas*, in 4^a conj. nubes et pulverem agitavit *ventus*.

فَأَحْتَرَقَتْ ab حَرَقَ limavit, collisit, ignem elicit, in 8^a conj. arsit, flagravit.

268. 269. ^صالْخَبِيثَ ^سخَبِيثٌ impurus, ab ^صخَبَثَ mala fuit
res, improbus homo.
270. ^وتَغْمَضُوا ab ^وغَمَضَ desedit terra, in 4^a conj.
contraxit palpebras, connivit.
269. 271. ^والْفَقْرَ ^وفَقْرٌ paupertas, a ^وفَقَرَ fregit verte-
bras, ^وفَقْرٌ pauper fuit.
272. 273. ^وتَبَدَّوْا a ^وبَدَأَ cœpit, in 4^a conj. manifes-
tum fecit.
- ^وفَنِعِمًا ^ونِعْمًا euge, a ^ونَعِمَ mollis, jucundus
fuit, in 2^a conj. benefecit.
- ^وتَخَفَّوْهَا ab ^وخَفَا occultavit, in 4^a conj.
operuit, celavit.
273. 274. ^ويُوفِّى a ^ووَفَّى promissis stetit, in 2^a conj.
solvit ac reddidit.
274. ^وأَحْصَرُوا ab ^وحَصَرَ obsedit, in 4^a conj. in
pass. obsessus fuit.
- ^والتَّعَفُّفِ ^وتَعَفَّفَ abstinentia, ab ^وعَفَّ absti-
nuit a vetito.
- ^وبِسِيْمَاهُمْ ^وسِيْمًا signum, nota, a ^وسَامَ pastum
incessit grex.

- الحَافًا الحَافًا importunitas, a لَحَفَ op-
 eruit lodice, in 4^a conj. impor-
 tune institit.
275. 275. وَعَلَانِيَةً ab عَلَنَ palam evasit, عَلَانِيَةً pa-
 lam, aperte.
276. يَتَخَبَّطُهُ ab خَبَطَ anteriore pede *terram*
 percussit *camelus*, in 5^a conj.
 dementavit, perdidit.
- وَاحِدًا ab حَدَّ licuit, in 4^a conj. licitum
 fecit.
- مَوْعِظَةً monitum, a وَعَظَ monuit.
- فَانْتَهَى a نَهَى vetuit, in 8^a conj. interdic-
 to abstinuit.
- سَلَفَ præteriit, præcessit.
- عَادَ rediit, reversus fuit.
277. يَمَحُكُ a مَحَكَ abolevit, benedictione
 privavit destituitve *Deus*.
279. 278. وَذَرَا a ذَرَّ reliquit, restituit.
- بَقِيَ reliquus fuit, mansit.

تَبَايَعْتُمْ

a بَاعَ vendidit, in 6^a conj. invicem vendiderunt.

فَسَوْفَ

impietas, a فَسَّطَ exorbitavit, improbus fuit.

284. 283. سَفَرٌ

سَفَرٌ iter, a سَفَرَ everrit *domum*, *pulverem*.

فَرِهَانَ

رِهَانَ plur. a رَهْنٌ pignus, a رَهْنٌ stabilis fuit *res*, pignori dedit *alicui*.

مَقْبُوضَةٌ

part. pass. a قَبَضَ cepit, apprehendit, manu.

فَلْيُؤَدِّ

a وَدِيَ pretium redemptionis homicidii solvit *alteri*, in 2^a conj. idem.

287. 286. يَكْلِفُ

a كَلَّفَ cum studio ac labore in-
buit *rei*, in 2^a conj. imperavit
ac subire jussit quod difficile
esset.

وَسِعَهَا

وَسِعَ capacitas, a وَسِعَ ampla et
patula fuit *res*.

SURA 3^a.

Mar. Hinck.

7. 5. زَيْغٌ ^س act. a زَاغٌ declinavit a vero.
- وَالرَّاسِخُونَ ^د a رَسَخَ ^س subsidit in terram, stabilis fuit.
11. 9. بِذُنُوبِهِمْ ^و a ذَنْبٌ ^س crimen, a ذَنْبٌ ^س pone secutus fuit.
13. 11. لَعِبْرَةٌ ^س اِبْرَةٌ ^س exemplum, ab عَبَرَ ^س transivit, in 8^a conj. exemplum cepit.
14. 12. وَالتَّنَاطِيرِ ^س اِطَارٌ ^س a قَنْطَارٌ ^س centenarium, talentum, a قَنْطَرٌ ^س opes possedit per talenta.
- وَالغِصَّةِ ^س اِصَّةٌ ^س a فَصَّ ^س argentum, a فَصَّ ^س fregit cum divulsione.
- وَالخَيْلِ ^س اِخِيلٌ ^س a خَاَرَ ^س equi, ab خَاَرَ ^س imaginatus fuit, superbivit.
- المَسُومَةِ ^س اِسُومٌ ^س a سَامٌ ^س signatus, a سَامٌ ^س pastum incessit grex, in 2^a conj. impressa nota insignivit equum.

39. 34. ^{سـ}وسيدا ^{سـ}سيد princeps, *cum articulo*, Johannes Baptista, a ^{سـ}ساد dominus fuit.

^{دـ}وحصورا ^{دـ}حضور continens, abstemius foeminarum, ab ^{دـ}حصار arcte circumdedit, obsedit, continuit.

41. 36. ^{نـ}رمزا ^{نـ}رمز nutus, a ^{نـ}رمز innuit.

^{نـ}بالعشيب ^{نـ}عشي vespera, ab ^{نـ}عشا nyctalops fuit, ^{نـ}عشي cibum vespertinum cepit.

44. 39. ^{نـ}اقلامهم ^{نـ}اقلام plur. a ^{نـ}قلم calamus scriptorius, a ^{نـ}قلم secuit *unguem suum*.

^{نـ}يختصمون ^{نـ}ab ^{نـ}خصم lite aggressus fuit, in ^{نـ}s^a conj. altercati sunt inter sese.

46. 41. ^{نـ}المهد ^{نـ}مهد lectica, cunæ, a ^{نـ}مهد stravit *lectum*,

48. 43. ^{نـ}كهية ^{نـ}هية forma externa *rei*, habitus *viri*, ab ^{نـ}هائ paratus fuit.

^{نـ}الكمد ^{نـ}كمد cœcus ab ipso ortu, a ^{نـ}كمد cœcutivit, *pec.* a nativitate.

والابْرَصُ ^{بِرَصٍّ} ab ^{بِرَصٍّ} admodum leprosus, a ^{بِرَصٍّ} ^{بِرَصٍّ} lepra correptus fuit.

51. 45. أَحَسَّ ab ^{حَسَّ} sensit, persensit, in 4^a conj. idem.

الْحَوَارِيُّونَ ^{حَوَارِيٍّ} candidus, Apostolus Christi, ab ^{حَارَّ} rediit, summe candida fuit *vestis*.

53. 47. وَمَكَّرُوا a ^{مَكَرَ} dolum struxit, machinatus fuit, excogitavit *quid*.

60. 54. نَبَتَيْكَ a ^{بَتَّ} reliquit *aliquem* libertati, in 8^a conj. supplex fuit in oratione.

61. 55. الْقِصَصَ ^{قَصَّ} historia, a ^{قَصَّ} sectatus fuit *vestigia alicujus*, narravit.

63. 57. أَرَبَابًا plur. a ^{رَبَّ} dominus, a ^{رَبَّ} rexit, possedit.

73. 67. يَخْتَصُّ ab ^{خَصَّ} proprium et peculiare fecit, in 8^a conj. proprius fuit, *et trans.* proprium tribuit, peculiarizavit.

74. 68. بَقِنَطَارٌ ^سقِنَطَارٌ talentum, a قَنَطَرٌ opes possedit per talenta.
- دَمَّتْ ^ودَامَ a دَامَ perennavit, perseveravit, institit.
77. 72. يَلُونُ ^للَوِيَّ convertit, plicuit.
82. 77. وَكْرَهًا ^سكِرَةً res invisā, molestia, a كَرِهَ aversatus fuit.
92. 85. تَنَالُوا ^ننَالَ a نَالَ præbuit, largitus fuit, donavit.
99. 93. تَصُدُّونَ ^دصَدَّ a صَدَّ declinavit, prohibuit.
- عَوَجًا ^سعَوَجَ act. ab عَاجَ in latus habena flexit caput *cameli*, et *med.* *Kesr.* curvus fuit.
101. 95. يَعْصِمُ ^ععَصَمَ ab عَصَمَ vinculo constrinxit, in s³ conj. firmiter tenuit.
103. 98. فَالَفَ ^فالفَ consuevit, in 2^a conj. conjunxit amicitia.
- فَاصِبِكْتُمْ ^صصَبَحَ a صَبَحَ matutinum *alicui* propinavit potum, in 4^a conj. factus fuit, evasit.

99. حَفْرَةٌ ^{ح-ف-ر} fovea, ab حَفَرَ fodit, exsculpsit.
 فانقذكم ^{ف-انقذ-ك-م} a نَقَذَ effugit, in 4^a conj. eripuit,
 liberavit.
104. 100. وينهون ^{و-ين-ه-ون} a نَهَا vetuit, interdixit.
 المنكر ^{م-ن-ك-ر} iniquum, quod improbatur,
 a نَكَرَ nescivit, abnegavit, in 4^a
 conj. improbavit.
106. 102. تبيض ^{ت-ب-ي-ض} a بَاصَ superavit albedine, in 9^a
 conj. albus evasit.
112. 108. الذلّة ^{ذ-ل-ة} ذِلَّةٌ vilitas, a ذَلَّ abjectus vilisque
 fuit.
- تقفوا ^{ت-ق-ف-وا} a تَقَفَّ invenit, apprehendit.
117. 113. صر ^{ص-ر} frigus feriens herbas, uredo, a صَرَّ
 constrinxit.
118. 114. البغضاء ^{ب-غ-ض-اء} بَغْضًا vehementia odii, a بَغَضَ ex-
 osus fuit.
119. 115. عضوا ^{ع-ض-وا} ab عَضَّ dentibusprehendit *buc-*
cellam, momordit.
- الانامد ^{ا-ن-ام-د} اِنَامِدٌ plur. ab اِنَمَلَةٌ ^{ا-ن-م-ل-ة} coryphe, ex-

- tremitas digiti pulposa, a نَمَدَ conscendit proreptando *arborem*.
120. 116. يَفْرَحُوا a فَرحَ lætus, et lætatus fuit.
- كَيْدِهِمُ dolo, insidiis, a كَادَ dolus, fraus, a كَادَ decepit
121. 117. مَقَاعِدُ castra, plur. a مَتَعَدَّ locus sessionis, a قَعَدَ sedit, consedit.
122. 118. هَمَّتْ ab هَمَّ versavit apud animum, cogitavit sollicito animo.
- طَائِفَتَانِ dual. a طَائِفَةٌ turba hominum, a طَافَ gyrauit, circumiuit.
- تَغَشَّأَ a فَشِرَ pusillanimus fuit, languitque.
124. 120. يَمِدُّكُمْ a مَدَّ extendit, protulit, in 2^a conj. idem.
125. 121. فَوْرِهِمُ protinus ab adventu, فَوْرٍ act. a قَارَ æstuavit, efferbuit bulliando *olla*.

127. 122. طَرَفًا ^{طَرَفٌ} ora, extremitas *rei*, a طَرَفَ avertit, compressit *visum*.
- يَكْبِتُهُمْ ^{كَبَتَ} a كَبَتَ prostravit, dejecit, subjugavit *hostem*.
- فَيَنْقَلِبُوا ^{قَبَّ} a قَبَّ vertit, subvertit, in 7^a conj. subversus fuit, retrocessit.
133. 127. وَسَارِعُوا ^{سَرَعَ} a سَرَعَ celer fuit, in 3^a conj. properavit.
- عَرَضَهَا ^{عَرَضَ} عرضٌ latitudo, ab عَرَضَ latitudine præditus fuit.
134. 128. وَالضَّرَاءَ ^{ضَرَّ} والضراءُ adversitas, damnum, a ضَرَّ nocuit, læsit.
- وَالكَاطِمِينَ ^{كَظَمَ} a كَظَمَ occlusit *portam*, cohibuit *iram*.
135. 129. فَاحِشَةً ^{فَحَشَ} فَاحِشَةٌ res fœda, enorme crimen, a فَحَشَ valde turpis fuit *res*.
- يَصْبِرُوا ^{صَرَّ} a صَرَّ constrinxit, in 4^a conj. instituit *rei*, perseveravit.
137. 131. فَسِيرُوا ^{سَارَ} a سَارَ incessit, ambulavit, vixit.

140. 134. نَدَاوَلَهَا a دَالَ conversa fuit per vices *fortuna*, in 3^a conj. mutavit *fortunam inter homines* vertitque *Deus*.
141. 135. وَلِيَمَكِّصَ a مَكَّصَ a sordibus purgavit *aurum igne*, in 2^a conj. probavit, experimento probatum reddidit.
- وَيَمَكِّتُ a مَكَّتَ abolevit, delevit, benedictione privavit *Deus*.
145. 139. ثَوَّابٌ ^s ثَابٌ remuneratio, a ثَابَ reversus fuit, in 4^a conj. rependit mutuum, pensavit *pro merito*.
147. 141. وَاسْرَافْنَا a سَرَفَ modum excessit, *pec. prodigendo*, in 4^a conj. prodigus fuit *aliqua in re*.
151. 144. الرَّعْبُ ^{س د} رَعِبَ metus, pavor, a رَعِبَ terruit.
وَمَاوِيَهُمْ ^م مَاوِيَ mansio, sedes commorationis, ab ^{ل و ي} لَوِيَ diversatus fuit.
- مَثَوِيَ ^{س د} مَثَوِيَ mansio, hospitium, a ثَوِيَ substitit *aliquo in loco*.

152. 145. تَحْسُونَهُمَّ ab حَسَّ perdidit et delevit inter-
necione.
- وَتَنَازَعْتُمْ a نَزَعَ evulsit, detraxit, dimovit,
in 6^a conj. litigarunt inter sese.
154. 147. تَصْعِدُونَ a صَعَدَ adscendit *per scalas*, in 4^a
conj. permeavit, gressus posuit
grandiores, adscendit.
- تَلْوُونَ a لَوِيَ convertit, plicuit, propen-
sus fuit *ad aliquid*.
- أَخَّرِكُمْ a أَخَّرَ extrema pars, ab آخَرَ in 2^a
conj. distulit, tardavit.
- غَمًّا mœror, ab غَمَّ mœrore affecit,
male habuit.
- لِكَيْلَا Ne, vid. in كَالَ mensuravit *fru-*
mentum.
- فَاتَكُم فَاتٌ præterivit, fugit *eum res*.
155. 148. نَعَسًا نَعَسٌ dormitatio, a نَعَسَ dormi-
tavit.
- يَغْشِي ab غَشِيَ textit, supervenit de im-
proviso.

- فَطَّأً ا فَطَّأً act. a فَطَّأً inhumanus durus-
que fuit.
- غَلِيظًا ط غَلِيظًا spissus, durus, ab غَلَّظَ crassum
fuit *corpus*.
- لَانْفَضُوا ا فَضَّ fregit, avulsit, separavit,
in 7^a conj. dispersus fuit, diffu-
dit se *populus*.
- وَشَاوَرَهُمْ ا شَارَ in 3^a conj. consuluit *alium*.
168. 160. نَافَقُوا ا نَفَقَ mercatu ferbuit *forum*, in
3^a conj. hypocritam egit *in re-*
ligione.
169. 162. فَادَرُوا ا دَرَّ pepulit, repulit.
171. 164. يَلْحَقُوا ا لَحَقَّ adhæsit, assecutus fuit
aliquem.
172. 165. يَضِيعُ ا ضَاعَ periit, in 4^a conj. irritam
fecit *rem*.
173. 166. اسْتَجَابُوا ا جَابَ secuit, pervasit, in 10^a
conj. responsum dedit, accep-
tam habuit exaudivitque *pre-*
cationem.

177. 170. حَظًّا ^{حَظَّ} sors, pec. bona, ab حَظًّا bona sorte præditus fuit.
180. 173. يَمِيْزُ ^{يَمَزَّ} a مَازَ segregavit, distinxit.
174. لِيَطَّلِعَكُمْ ^{لِيَطَّلِعَ} a طَلَعَ ascendit, cognovit, in 4^a conj. manifestavit, cognoscendum impertivit, attentum fecit.
181. 175. يَبْخُلُونَ ^{بَخِلَ} a بَخِلَ parcus, tenax fuit.
185. 181. وَالزَّبْرِ ^{وَوِ} plur. زَبْرٌ ^{زَبْرٌ} plur. زَبْرٌ ^{زَبْرٌ} liber, scriptum, a زَبْرٌ ^{زَبْرٌ} scripsit.
186. 182. فَازَ ^{فَازَ} potitus fuit, evasis salvus, felix fuit.
- الغُرُورِ ^{غُرِرَ} ^{غُرِرَ} omnia quibus quis decipitur, plur. ab غُرٌّ ^{غُرٌّ} ruptura vestis aut cutis, ab غَرَّرَ ^{غَرَّرَ} duplicando rupit *vestem*.
187. 183. عَزَمَ ^{عَزَمَ} ^{عَزَمَ} firmum propositum, ab عَزَمَ ^{عَزَمَ} animum applicuit *ad aliquid*.
188. 184. فَتَبَدَّدُوهُ ^{تَبَدَّدَ} a تَبَدَّدَ ^{تَبَدَّدَ} projecit e manu *rem*, rejecit.
- ورَاءَ ^{وَرَاءَ} ^{وَرَاءَ} quod pone est, in acc. post,

- pone, a وَرِي ignem emisit *ignitabulum*, in 2^a conj. celavit *rem*.
194. 191. ^{صَاءَ لُ}الابرارِ ^{سَاءَ لُ}ابرار plur. a بَر justus, pius, a بَرَّ beneficet, pium se gessit.
199. 198. ^{سَاءَ لُ}خاشعينَ ab ^{سَاءَ لُ}خاشع humilians *et* subjiciens *se alicui*, ab ^{سَاءَ لُ}خشع humilis fuit, oculos vocemve demisit *homo*.
200. 200. ^{سَاءَ لُ}ورابطوا a رَبط ligavit, in 3^a conj. patiens *et* constans fuit.

ŞURA '4^a.

Mar. Hinck.

- | | | |
|----|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | وَبَثَّ | dispersit, disseminavit. |
| 2. | 2. حُوبًا | crimen, ab حَابٍ peccavit, deliquit. |
| 3. | 3. تَعَدَّلُوا | ab عَدَلٍ quod justum esset statuit, præstititque. |
| | مَلَكَتْ | a مَلَكَ bene subegit <i>farinæ massam</i> , possedit, continuit. |
| | تَعَوَّلُوا | ab عَلَا declinavit, <i>pec.</i> a justo. |
| | نَحَلَّةً | <i>accus. adverb.</i> prono animo et sponte sua, a نَحَلَةٍ <i>act.</i> a نَحَلٍ largitus fuit <i>donum</i> . |
| | هَنِيبًا | facilis concoctu, ab هَنَاءٍ profecit <i>alicui cibus</i> . |
| | مَرِيًّا | bene proficiens <i>cibus</i> , a مَرٍّ juvit <i>me cibus</i> . |
| 4. | 4. وَاسْوَدَّ | a كَسَا induit <i>aliquem veste</i> . |

5. 5. ^{أَسْتَمُوا} ائْتَمُوا ab ^{أَنَسَ} ائْتَمَسَ consuevit, in 4^a conj.
cognovit, vidit, percepit.
- ^{رَشِدًا} رَشِدًا a ^{رَشَدَ} رَشَدَ recta institit via, bene directus fuit.
6. 6. ^{فَلَيْسَتْ عَفَّ} فَلَيْسَتْ عَفَّ ab ^{عَفَّ} عَفَّ abstinuit a *vetito*, in 10^a conj. idem.
6. 8. ^{تَرَكَ} تَرَكَ reliquit, missum fecit, deseruit.
7. 9. ^{الْقِسْمَةَ} الْقِسْمَةَ ^{قَسَمَ} قَسَمَ partitio, res dividenda, a ^{قَسَمَ} قَسَمَ divisit in partes *rem*.
9. 11. ^{وَسَيَصِلُونَ} وَسَيَصِلُونَ a ^{صَلَا} صَلَا immissus fuit in ignem.
10. 12. ^{التِّصْفِ} التِّصْفِ ^{نِصْفِ} نِصْفِ dimidium, semissis *rei*, a ^{نَصَفَ} نَصَفَ in media parte attigit *rem*.
11. 15. ^{كَلَالَةٍ} كَلَالَةٍ ^{كَلَّ} كَلَّ longinquior cognatio, *vel* qui citra parentes sunt et liberos, a ^{كَلَّ} كَلَّ caruit parente et prole.
18. 23. ^{لَتَذْهَبُوا} لَتَذْهَبُوا a ^{ذَهَبَ} ذَهَبَ præteriit, abiit.
19. 25. ^{أَفْضَى} أَفْضَى a ^{فَضَا} فَضَا amplius fuit *locus*, in 4^a conj. ingressus fuit *ad conjugem suam*.
21. 27. ^{وَحَلَائِلٍ} وَحَلَائِلٍ ^{حَلَائِلٍ} حَلَائِلٍ uxores, plur. ab ^{حَلَيْدٍ} حَلَيْدٍ con-

junx, ab حَدَّ solvit *nodum*, licuit, fas fuit.

اصْلَابِكُمْ اَصْلَابُ lumbi, plur. a صَلْبٌ robur,

lumbus, a صَلْبٌ durus fuit.

22. 28. وَالْمُحَصَّنَاتُ a مُحَصَّنٌ conjugio junctus, continens, ab أَحَصَّنَ custodivit, 4^a conj. ab حَصَّنَ munitus fuit, *in fam.* domi se continuit custodita *mulier*.

24. 29. فَتَيَاتِكُمْ فَتَيَاتٌ plur. a فَتَاَةٌ puella, serva, a فَتِيٌّ juvenili ætate fuit.

30. الْعَنْتُ عَنْتٌ flagitium, ab عَنَتَ crimen commisit.

26. 32. تَمِيلُوا مَارَ inclinavit, declinavit, deflexit, *a justo et vero*.

يُخَفِّفُ ab خَفَّ levis fuit pondere, in 2^a conj. levem fecit.

30. 35. كَرِيمًا كَرِيمٌ generosus, nobilis, liberalis, a كَرَمٌ generosus, beneficus fuit.

34. 39. يَوْقَتُ a وَقَتَ bene cessit *res*, in 2^a conj.
dixit, conciliavit *duos homi-*
nes.
35. 40. وَالْجَارِ vicinus, a جَارٍ deflexit, in 3^a
conj. vicinus fuit.
- مُخْتَالًا ُ arrogans, superbus, ab خَالَ
imaginatus fuit, in 8^a conj.
superbivit.
- فَخُورًا ُ gloriabundus, a فَخْرٍ gloria emi-
nuit, gloriatus fuit.
37. 42. قَرِينًا ُ conjunctus, socius, a قَرَنَ
junxit.
39. 44. مَثْقَالًا ُ pondus, a ثَقُلَ ponderosus fuit,
ثَقَلَ pondus *rei* exploravit.
- ذَرَّةً ُ formicula, particula, res atomi
instar, a ذَرَّ sparsit.
42. 46. تَغَسَّلُوا ab غَسَلَ lavit, abluit, in 8^a conj.
semet lavit et abluit *aqua*.
- الْغَايِطُ ُ غَايِطًا terra depressior, ubi quis

possit alvum deponere, ab غَاطَ
demersa fuit *res in rem*.

فَتَبَمُّوا

a تَبَمَّ in mare projecit, in 5^a conj.
cepit terræ pulverem fricandi
causâ.

صَعِيدًا

صَعِدَ superficies terræ seu pulvis, a
صَعِدَ adscendit *per scalas*.

45. 50. نَطَمَسَ

a طَمَسَ delevit, obliteravit.

فَنَرَدَهَا

a رَدَّ repulit, restituit, reddidit.

أَدْبَارَهَا

أَدْبَارٌ terga, plur. a دَبَّرٌ postrema
pars negotii, tergum, a دَبَّرَ pone
fuit.

47. 52. فَتَبَّلًا

تَبَّلٌ pellicula seu torti villi in fissura
ossis dactyli, a تَبَّلَ torsit *funem*.

52. 57. يَكْسِدُونَ

ab كَسَدَ tursit, *pec. invidia*, invidit.

53. 58. صَدَّ

vultum avertit, declinavit, alienus fuit.

54. 59. نَضَجَتْ

a نَضَجَ maturuit coquendo *caro*.

- جُلُودُهُمْ plur. a جَلَدٌ cutis, a جَلَدَ
 excoriavit, percussit in cute.
- بَدَّلْنَاهُمْ a بَدَّلَ mutavit, in 2^a conj. muta-
 vit, alteravit.
58. 63. يَزْعُمُونَ a زَعَمَ dixit, prætendit, fidejussit.
59. 64. يَصُدُّونَ a صَدَّ vultum avertit, alienus
 fuit.
60. 65. يَحْلِفُونَ ab حَلَفَ juravit.
- وَتَوْفِيقًا تَوْفِيقٌ auxilium, concursus Dei
 propitius, a وَقَفَ bene cessit *res*,
 in 2^a conj. direxit, juvit, secun-
 davit *rem Deus*, conciliavit in-
 ter se *duos homines*.
63. 68. شَجَرَ diversa habita et controversa
res fuit.
- حَرَجًا حَرَجٌ crimen, angustia, dubium, ab
 حَرَجَ angustus fuit, *item* vetitus,
 prohibitus.
64. 69. تَثْبِيْتًا تَثَبَّتَ a ثَبَّتَ constitit, stabilis fuit, in
 2^a conj. stabilivit, fixit.

69. 73. ثَبَاتٍ plur. a ثَبَّ agmen, caterva hominum, a ثَبَّ perseveravit, in 2^a conj. collegit, congregavit.
77. 80. بَرَجَ plur. a بَرَجَ arcis turris, a بَرَجَ in 5^a conj. ornatam ostentavit se *viris mulier*.
80. 83. بَيَّتَ a بَاتَ pernoctavit, in 2^a conj. noctu obivit *negotium*, meditatus fuit et apud se perpendit.
82. 85. يَسْتَنْبِطُونَهُ a نَبَطَ scaturivit *aqua*, in 10^a conj. elicuit *aquam*, *responsum*, eduxit ingenio et labore scientiam.
83. 86. تَكَلَّفَ a كَلَّفَ cum studio incubuit *rei*, in 2^a conj. imperavit quod difficile esset.
- وَحَرَّضَ ab حَرَّضَ excitavit, in 2^a conj. instigavit accenditque *ad pugnam*.
- تَنَكَّبَ a نَكَرَ abscessit, exemplum cepit, in 2^a conj. exemplum edidit, *in aliquem*, inhibuit coercuitque.

84. 87. كَفَدَ^{ك ف د} portio, a كَفَدَ præs fuit, sustinuit.
89. 92. اعْتَزَلُواكُمْ^{ع ز ل و ك م} ab عَزَلَ semovit, in 8^a conj. descivit, segregavit se.
91. 94. رَقَبَ^{ر ق ب} ẽ collum, cervix, mancipium, a رَقَبَ observavit, contemplatus fuit *rem*.
- فَتَّحَرَّرَ^{ف ت ح ر ر} ab حَرَّ liber evasit e servo, in 2^a conj. libertate donavit, manumisit.
93. 96. عَرَضَ^{ع ر ض} ض accidens, opes et temporalia bona, ab عَرَضَ accidit, contigit.
- مَغَانِمَ^{م غ ن م} plur. a مَغْنَمَ præda, ab مَنَمَ pro præda quid abstulit citra laborem.
99. 101. مَرَاغِمًا^{م ر ا غ م ا} م locus quo abeas, asylum, a رَغِمَ non potuit se vindicare.
- وَقَعَ^{و ق ع} cecidit, *pec.* cum fragore, firmus, stabilis fuit.
100. 102. يَغْتَنِّمُ^{ي غ ت ن م} a قَتَنَ liquefecit, probavit igne *metallum*, coniecit in pœnam et ærumnam.

101. 103. ^{ع ن د} اسلحتهم ^{ع ن د} اسلحة arma, plur. a ^{ع ن د} سلح gladius,
&c. a ^{ع ن د} سلح cacavit.
104. 106. ^{ع ن د} الخائنين ^{ع ن د} خاين deceptor, infidus, ab ^{ع ن د} خان
decepit, perfidus fuit.
- ^{ع ن د} خصيما ^{ع ن د} خصم litigans, ab ^{ع ن د} خصم vicit litigando.
111. 112. ^{ع ن د} بهتانا ^{ع ن د} بهتان calumnia, a ^{ع ن د} بهت falso impu-
tavit.
113. 114. ^{ع ن د} نجويهم ^{ع ن د} نجوي clandestinum colloquium,
a ^{ع ن د} نجا evasit, dixit arcanum
quid.
118. 118. ^{ع ن د} فليبتكن ^{ع ن د} بتك a ^{ع ن د} بتك secuit, in 2^a conj. praecidit.
120. 120. ^{ع ن د} محيصا ^{ع ن د} حص refugium, ab ^{ع ن د} حص deflexit,
evasit, effugit.
123. 123. ^{ع ن د} نقيرا ^{ع ن د} ر scrobula in dorso nuclei, exi-
lis res, hilum, a ^{ع ن د} نقر perfodit
rostro.
127. 127. ^{ع ن د} نشورا ^{ع ن د} ز act. a ^{ع ن د} نشر elatus fuit, aestuavit
animus, succensuit mulieri ma-
ritus, eamque duriter tractavit.
- ^{ع ن د} الشح ^{ع ن د} شح avaritia, a ^{ع ن د} شح avarus fuit.

128. 128. حَرَصْتُمْ ab حَرَصَ avide cupivit, acrius contendit.
- كَالْمَعْلَقَةِ كالْمَعْلَقَةِ mulier quæ nec habet maritum nec eo caret, quasi quæ suspensi est animi, ab عَلَفَ dependit, in 2^a conj. suspendit.
134. 134. تَلَّوْا a تَلَّوِيَ plicuit, inficiatus fuit *quod deberet*.
139. 139. يَخْضُوا ab خَاضَ immisit se *in negotium*, subivit *illud*.
140. 140. نَسْتَكْوِذُ ab حَادَ cito propulit, in 10^a conj. vicit, superior *et* potitus fuit.
141. 141. يَخَادِعُونَ ab خَدَعَ decepit, in 3^a conj. fallere studuit.
- كَسَالِي plur. a كَسَلَانَ segnis, a كَسِيَدَ torpuit, segnis fuit.
147. 147. الْجَهْرُ الْجَهْرُ revelatio, a جَهَرَ clara voce extulit, retexit.
154. 154. نَقَضَهُمْ نَقَضَ fractio *fæderis*, a نَقَضَ dissolvit, rupit.
- غُلْفٌ plur. ab اَغْلَفَ præputiatus, non

circumcisis, ab غَلَّفَ imposuit
thecae *ampullam*, vaginæ *en-*
sem.

طَبَعَ signavit *pecuniam*, sigillum im-
pressit *epistolæ*.

161. 160. الرَّاسِخُونَ الرَّاسِخُ firmus, a رَسَخَ firmus fuit.

163. 162. قَصَّصْنَاهُمْ a قَصَّ totondit, sectatus fuit *ves-*
tigia alicujus, c. c. a. r. et عَلِيَّ
exposuit, narravit.

164. 163. حَاجَّةٌ argumentum, ab حَجَّ contendit
aliquo, in 3^a conj. argumentis
certavit.

169. 169. تَغَلَّوْا ab فَالًا bullivit *olla*; modum ex-
cessit in aliqua re.

173. 174. دُونَ بَرَهَانَ probatio evidens, a بَرَهَنَ demon-
stravit.

SURA 5².

Mar. Hinck.

3. 2. التَّلَايِدُ plur. a قَلَادَةٌ torques, sertum,
a قَلَدَ torsit *funem*, obvolvitur *rem*
rei.
4. 4. ذَكَيْتُمْ a ذَكِيَ arsit *ignis*, in 2^a conj. ju-
gulavit, mactavit.
النَّصَبُ idolum cultui erectum, a
نَصَبَ fixit, elevavit.
- بِالْأَزْلَامِ plur. a زَلَمَ sagitta sine alis,
a زَلَمَ *rasit*.
5. اضْطَرَّ a ضَرَّ nocuit, in 8^a conj. necesse
et opus habuit.
- مَخْمَصَةً famelicum esse, ab خَمَصَ inanis
fuit *venter*, emaciavit *eum*
fames.
- مُتَجَانِبٌ ٩ inclinans *ad iniquitatem*, part.

- conj. 6^{te} a جَنَفَ declinavit *a via*,
pec. a vero et justo.
5. 6. الجَوَارِحُ جَوَارِحٌ animalia rapacia, plur. a
 جَارِحَةٌ quod a جَرَحَ vulneravit.
7. 8. المَرَافِقُ مَرَافِقٌ plur. a مِرْفَقٌ cubitus, a رَفَّ
 benignus fuit, adjuvit.
- الكَعْبَيْنِ كَعْبَانٍ dual. a كَعَبٌ talus, a كَعَبٌ
 sororiantes mammas habuit *pu-
 ella.*
13. 15. نَقِيبًا نَقِيبٌ dux, princeps *populi*, a نَقَبَ
 perfodit *murum*, principatum
 gessit.
15. 17. فَغَرِينَا فَغَرَا ab غَرَا glutine illivit, in 4^a conj.
 excitavit, instigavit.
- يَصْنَعُونَ اَصْنَعَ paravit, fecit, instruxit.
٢٢. ٢٢. فِتْرَةٌ فِتْرَةٌ remissio, intervallum tempo-
 ris inter duos prophetas, a
 فَتَّرَ remissior fuit *homo*, tepuit
aqua.
30. 27. دَامُوا اَدَامَ perseveravit, institit.

32. 29. ^بيَتِيهُونَ a تَاءَ per terram vagatus fuit at-
tonitus et errabundus.
- ^تتأس ab ^أأسي tristis fuit, doluit.
37. 34. ^نالنَّادِمِينَ ^ننَادِمٍ pœnitens, a ^ننَدِمَ rem factam
doluit.
39. 37. ^نينفوا a نَفَا repulit, relegavit, disjecit.
49. 46. ^لللسُّكَّتِ ^لسُكَّتٍ quod lege vetitum, nefas,
a سَكَّتَ avulsit, perdidit.
51. 48. ^ووالأخبار ^وأخبار plur. ab ^وجبر magister, doc-
tor, *spec.* Judæorum, ab ^وحبر
pulchrum fecit.
53. 49. ^ووالأنف ^وأنف nasus, ab ^وأنف nasum do-
luit.
- ^ووالجروح ^وجروح plur. a ^وجرح vulnus, a ^وجرح
vulneravit.
54. 50. ^وأثارهم ^وأثار plur. ab ^وأثر signum, vesti-
gium, ab ^وأثر memoravit.
56. 52. ^وشريعة ^وة lex a Deo præscripta, a ^وشريع
legem tulit *Deus*.

dantibus, lacrymis manavit
oculus.

98. 91. ^وعَدَّتْمْ ab عَدَّ nodavit, pepigit *fœdus.*
^وأَوْسَطَ ^وأَوْسَطَ medium *rei*, a وَسَّطَ in medio
hominum fuit.
- ^وكَسَوْتَهُمْ ^وكَسَا vestis, a كَسَا induit *aliquem*
veste.
99. 92. ^ورَجَسَ turpe opus, a رَجَسَ tonuit *cælum.*
109. 100. ^وأَعْجَبَكَ ab عَجِبَ miratus fuit, in 4^a conj.
 placuit, complacuit.
110. 101. ^وحِينَ ^وحِينَ tempus, ab حَانَ tempus ex-
 titit.

SURA 6^a.

Mar. Hinck.

6. 6. مَكَّنَاهُمْ a مَكَّنَ dignitate polluit, in 2^a conj. firmavit, stabilivit.
16. 16. يَصْرِفُ a صَرَفَ vertit, avertit, liberavit.
17. 17. كَاشَفَ a كَشَفَ detexit, revelavit.
18. 18. الْقَاهِرُ a قَهَرَ domuit, juste prævaluit.
22. 22. تَزْعُمُونَ a زَعَمَ dixit, pec. ex opinione, opinatus fuit.
24. 25. وَقَرَأَ وَقَرَّ gravitas *auditus*, surditas, a وَقَرَّ gravavit.
- يُجَادِلُونَكَ a جَدَلَ torsit *funem*, firmum et *intortum* reddidit, in 3^a conj. altercatus fuit.
- أَسَاطِيرَ plur. ab اسطارة^س fabula, a سَطَرَ de- lineavit, scripsit.
30. 31. فَرَطْنَا a فَرَطَ iniquus fuit, negligenter se gessit, in 2^a conj. idem.

31. 32. ^{سـ}ولهُو ^{سـ}لَهُو ^{سـ}لُوس, a ^{سـ}لُوسِا ^{سـ}لُوسِا ^{سـ}lusu, a ^{سـ}لُوسِا ^{سـ}lusu *aliqua re*, et tempus fefellit.

40. 41. ^{سـ}فِيسِيف ^{سـ}ا ^{سـ}كَشَف ^{سـ}detexit, revelavit.

41. 42. ^{سـ}يَتَضَرَعُونَ ^{سـ}ا ^{سـ}ضَرَع ^{سـ}supplex fuit, in 5^a conj. devota mente submitit se Deo.

43. 44. ^{سـ}بَغْتَةً ^{سـ}subito, acc. a ^{سـ}بَغْتَةً ^{سـ}res inopinata et derepente incidens, a ^{سـ}بَغْتَةً ^{سـ}de improvise accidit.

^{سـ}مِبْلِسُونَ ^{سـ}ا ^{سـ}بَلَس ^{سـ}in 4^a conj. desperavit.

45. 46. ^{سـ}فَصَّرِف ^{سـ}ا ^{سـ}صَرَف ^{سـ}vertit, in 2^a conj. nunc hoc nunc alio modo proposuit *rem*, clare et dilucide exposuit.

^{سـ}يَصْدِفُونَ ^{سـ}ا ^{سـ}صَدَف ^{سـ}declinavit, recessit.

51. 52. ^{سـ}تَطْرُد ^{سـ}ا ^{سـ}طَرَد ^{سـ}propulit, abegit.

^{سـ}بِالْغَدَاةِ ^{سـ}ا ^{سـ}غَدَاة ^{سـ}tempus matutinum, *pec.* inter diluculum et ortum solis, a ^{سـ}غَدَاة ^{سـ}mane venit.

والعشيِّ والعشيِّ vespera, tempus a solis oc-
casu ad primam noctis vigili-
am, ab عشا nyctalops fuit,
عشيِّ cibum vespertinum pabu-
lumve cepit.

58. 59. تسقط تسقط cecidit, excidit *e manu res*,
editus fuit *fœtus*.

ورقة فرقة frons, folium, a ورق fronduit
arbor.

60. 61. يفرطون فرط a فرط negligenter se gessit, defe-
cit in *re* peragenda, in 2^a conj.
idem.

63. 64. كرب كرب mœror, a كرب anxietatem
pressitque *dolor*.

64. 65. شيعا شيعا plur. a شيعا agmen, cœtus, *pec.*
hominum qui eidem rei ad-
dicti se invicem sequuntur, a
شاع palam evasit *nuncius*.

66. 66. مستقر مستقر firma sedes *seu* tempus fixum, a

قَرَّ quievit, firmiter mansit *in aliquo loco*, in 10^a conj. idem.

69. 69. تَبَسَّلَ a بَسَّلَ strenuus fuit, in 4^a conj. tradidit conjecitve in exitium.

70. حَمِيمٍ مَّ حَمَّ aqua calida et fervens, ab حَمَّ calefecit, fervescit *aquam*.

71. 70. حَيْرَانَ حَيْرَانٌ attonitus, obstupefactus, ab حَارَّ præstrictus fuit *visus*, attonita fuit *mens*.

74. 73. الصَّوْرَ صَوَّرَ cornu quod inflatur, a صَارَ inclinavit, fecit ut propenderet.

77. 76. أَفْلَأَ occidit *Sol*.

78. 77. بَارِغًا غَرَّ oriens *Sol et luna*, بَزَغَ ortus fuit *Sol*.

80. 79. فَطَرَ primum et recenter fecit *quid*, creavit.

82. 81. الْفَرِيقَيْنِ فَرَّقَ agmen, turba hominum, secta, a فَرَّقَ laceravit, distinxit *inter duas res*.

92. 91. ^وخَوْضِهِمْ ^وخَوْضَ act. ab خَاضَ disputavit, jocus et futilia locutus fuit.
95. 94. فَرَادِي ^وفَرَادٍ sigillatim, omnibus bonis spoliati, a فَرَدَ simplex, solus fuit.
- مَرَّةً ^ومَرَّةً vicis una, a مَرَّ transivit, prætervectus fuit.
96. 95. فَالِقُ ^وفَالَقَ perrumpere faciens *Deus fructus*, a فَالَقَ fidit, diffidit *rem*, perrupit *aurora*.
- والتَّوْبَى ^ووالتَّوْبَى nucleus seu ossiculum dactyli, a تَوْبَى intendit, proposuit sibi.
99. 98. ^ومستودع ^ومستودع locus ubi quid deponitur custodiendum, a وَدَعَ posuit, in 10^a conj. servandam deposuit *rem*.
100. 99. نَبَات ^ونَبَاتٌ germen, herba, a نَبَتَ plantas protulit *tellus*, germinavit *olus*.
- خَضِرًا ^وخَضِرًا virens *olus*, ab خَضَرَ viruit *arvum*.

مُتْرَاكِبًا a رَكِبَ vectus fuit, inequitavit,
in 6^{ta} conj. coagmentatus fuit.

النَّخْلُ النَّخْلُ palma, a نَخَدَ cribravit *fa-*
rinam.

طَلَعَهَا طَلَعَ spatha palmæ, *aut ipsi*
flores ac gemmæ, a طَلَعَ adscen-
dit, ortus fuit, *sol*.

101. 101. بَدِيعٌ ع novæ et mirabilis rei condi-
tor, a بَدَعَ novum vel noviter
produxit.

103. 103. اللَّطِيفُ لَطِيفٌ blandus, benignus, a لَطَفَ
benignus et propitius fuit, favit
illi *Deus*.

108. 108. تَسَنَوُا a سَنَّ acuit et polivit *ensem*,
momordit dentibus, contume-
liose tractavit.

111. 111. حَشَرَ وَحَشَرْنَا حَشَرَ congregavit, *spec. tempore*
judicii ultimi.

112. 112. زَخْرَفَ قُ aurum, pulchritudo sermonis

- mendaciis dispuncti ac fucati,
 a زَخَرَفَ comsit, fucavit.
116. 116. يَخْرُصُونَ ab خَرَصَ mentitus fuit.
125. 125. يَشْرَحُ a شَرَحَ explicuit, dilatavit.
- حَرَجًا ⁵ج crimen, delictum, *etiam* angustus, *spec.* de pectore, ab حَرَجَ angustus fuit.
130. 130. يَقْصُونَ a قَصَّ exposuit, narravit, retaliavit.
134. 134. بِمَعْجِزِينَ ab عَجَزَ infirmus fuit, in 4^a conj. debilem reddidit.
139. 140. وَصَفَهُمْ ⁵وَصَفَ descriptio, narratio, a وَصَفَ descripsit, enarravit.
140. 141. سَنَهًا a سَنِهَ stolidus, insipiens fuit.
141. 142. مَعْرُوشَاتٍ ab عَرَشَ struxit *domum tentoriumve.*
- حَصَادًا ⁵حَصَدَ messorum, ab حَصَدَ messuit, demessuit.
142. 143. وَفَرَشَا ⁵فَرَشَ animalia quæ non nisi ad

mactationem conducunt, a
 ذَرَّشَ instravit.

143. 144. الضَّانِ lanigerum pecus, a ضَانٍ in
 4^a conj. ovibus abundavit.

المَعَزِ genus caprinum, a مَعَزَ dis-
 crevit caprum ab ovibus.

146. 147. ظُفْرٍ ر unguis, a ظَفَّرَ unguibus vulne-
 ravit.

شَحْمَهُمَا plur. a شَحَمَ adeps, a شَحَمَ
 edendum suis dedit adipem.

151. 152. اِمْلَاقٍ a مَلَتَ blanditus fuit, in 4^a conj.
 ad inopiam redactus fuit.

152. 153. الكَيْلِ mensura aridorum, etiam
 liquidorum, a كَارَ mensuravit
 frumentum.

وَالْمِيزَانَ مِيزَانَ libra, a وَزَنَ ponderavit.

163. 163. وَنَسَكِي plur. a نَسِكَ sacrificium,
 hostia, a نَسَكَ sacrificavit Deo,
 Dei cultui devotus ac religio-
 sus fuit.

SURA 7^a.

Mar. Hinck.

23. 21. يَخْصِفَانِ ab خَصَفَ compegit duplicando,
et consuit *soleam*, imposuit
corpori suo folia in tegumen-
tum.

وَرَقٍ قُ frondes, folia, a وَرَقَ fronduit
arbor.

27. 25. وَرِبِشًا رِبِشٌ pluma, vestis splendida, a
رَاشَ plumis aptavit *sagittam*.

39. 36. اِدَارَكُوا دَرَكَ a دَرَكَ assecutus fuit, in 6^a conj.
assecuti sunt primos ultimi.

41. 38. سَمٍ سَمٍ foramen exile, a سَمٍ venenum
propinavit *alicui*.

45. 42. فَاذِنَ اذِنَ aurem accommodavit, sig-
nificavit, in 2^a conj. alta voce
proclamavit.

وَعَاظَ مَوْذِنٌ præco, *pec.*, qui e turri publi-

cam precationem promulgat
elata voce.

46. 43. عَوَّجًا ^س ج curvitas, ab عَاجَ in latus ha-
bena flexit caput *cameli*.

47. 44. حَجَّابٌ ^س velum, velamen, ab حَجَّبَ sepi-
vit, seclusit ab ingressu.

يَطْمَعُونَ ^س a طَمِعَ concupivit, avide opta-
vit.

51. 48. أَفِيضُوا ^س a فَاضَ exundavit *fluvius*, in 4^a
conj. effudit *aquam*.

52. 49. يَجْحَدُونَ ^س a جَحَدَ negavit aliter se habere
sciens.

54. 51. تَأْوِيلُهُ ^س تَأْوِيلٌ interpretatio, ab آوَى rediit,
in 2^a conj. reduxit, interpreta-
tus est.

55. 52. يَغْشِي ^س ab غَشِيَ texit, obscura *fuit nox*, in
4^a conj. operuit *aliquem*, *pec.*
tenebris nox.

يَطْلُبُهُ ^س a طَلَبَ quæsivit, petiit, persecu-
tus fuit.

- حَثِيثًا حَثَّ incitatio, ab حَثَّ excitavit, instigavit.
- مَسْخَرَاتٍ a سَخِرَ irrisit, in 2^a conj. circumcegit, angariavit, subegit.
58. 55. سَحَابًا سَبَّ plur. a سَكَابَةٌ nubes, a سَكَبَ traxit humi.
- ثَقَالًا ثَقَلَ plur. a ثَقَالٌ gravis, a ثَقُلَ ponderosus fuit, ثَقَلَتْ gravitatem exploravit.
59. 56. نِكَدًا وَّ pauca datio, a نَكِدَ parum aquæ continuit *puteus*, dura et angusta fuit *vita alicujus*.
61. 58. المَلَا مَلَأَ populus, nobilitas, optimates, a مَلَأَ implevit.
65. 62. الفَلَكِ فَلَكَ navis, a فَكَّ sororiantes mammas habuit *virgo*.
74. 71. نَاقَةٌ نَاقَ camelam, a نَاقَ adipem e carne exemit.
75. 72. سهولها سهول plur. a سهول planities, a سهول mollis et plana fuit *terra*.

79. 76. ^{د د}قصورا ^{د د}قصور plur. a ^سقصر palatium, arx,
 a ^سقصر̄ continuit, conclusit.
82. 79. ^سالرجفة ^سرجفة motus, *ut terra*, a ^سرجف̄
 commovit, tremuit valde.
89. 86. ^سجائمين ^سجائم̄ sensu motuque carens, a
^سجئم̄ in pectore decubuit *avis*.
99. 96. ^سشهوة ^سشهوة appetentia, cupiditas, *pec. libi-*
dinosa, a ^سشها̄ voluit, cupivit.
101. 98. ^سكارهين ^سكاره̄ invitus, a ^سكره̄ aversatus fuit,
 fastidivit.
107. 104. ^سضحًا ^سضحًا illustri jam die, a ^سضحًا apparuit
 et conspicua fuit *via*.
111. 108. ^سونطبع ^سونطبع̄ a ^سطبع̄ signavit *pecuniam*, muni-
 vit impresso sigillo.
107. 104. ^سثعبان̄ ^سثعبان̄ serpens longus et corpulentus,
 draco, a ^سثعب̄ fluentem reddidit
aquam.
111. 108. ^سارجد̄ ^سارجد̄ a ^سرجا̄ speravit, in 4^a conj. distu-
 lit *negotium*.

118. 114. تَلَعَفَ a تَلَعَفَ rapide cepit *sumsitve rem, uti famelicus comedendo*, in 5^a conj. idem.
130. 126. أَوْدَيْنَا ab أَدَّى noxa affecit, vexavit, in 4^a conj. idem.
131. 127. بِالسِّنِينَ سُنُون plur. a سِنٍ annus *pec. sterilis*, a سَنَا luxit, splenduit.
132. 128. يَطِيرُوا a طَارَ volavit, in 5^a conj. malum augurium cepit, hinc طَائِرٌ augurium, malum omen.
134. 130. وَالْجَرَادَ جَرَادٌ locusta, a جَرَدَ avulsit, abrasit, locustas comedit.
- وَالْقَمَلِ قَمَلٌ plur. a قَمَلَةٍ pediculus, a قَمَلٍ pediculosum fuit *caput*.
- وَالضَّغَادِعَ ضَغَادِعٌ plur. a ضَغَدَعٌ rana, a ضَغَدَعٍ ranas continuit *aqua*.
135. 131. بِالغَوْءِ a بَلَغَ pervenit *ad aliquid*.
- يَنْكُثُونَ a نَكَثَ dissolvit, retorsit *funem*, fregit *fædus*.

137. 133. **وَدَمَّرْنَا** a **دَمَّرَ** perdidit, exitio dedit, in 2^a conj. idem.
138. 134. **وَجَاوَزْنَا** a **جَاوَزَ** transivit, in 3^a conj. transivit *cum aliquo*, i. e. traduxit *eum*.
- يَعْكِفُونَ** ab **عَكَفَ** substitit, se deditit *rei*.
139. 136. **مُتَبِّرٌ** perditus, a **تَبَّرَ** interiit, in 2^a conj. exitio dedit.
141. 138. **يَسُومُونَكُم** a **سَامَ** noxa et injuria affecit.
143. 140. **دَكَّاءٌ** **دَكَّاءٌ** collis terræ depressior, a **دَكَ** complanavit.
- وَحَرَ** **خَرَ** concidit, decidit, occubuit.
- صَعَتًا** **صَعَتٌ** præ terrore rugiens, percussus terrore maximo, a **صَعَتَ** deliquium animi passus fuit.
146. 144. **الرَّشِدِ** a **رَشَدَ** recta institit via.
148. 147. **حُلِيِّمِ** **حُلِيٌّ** plur. ab **حَلَى** mundus mulie-

bris, ab حَلَىٰ ornavit monilibus
mundove suo *mulierem*.

جَسَدًا جَسَدٌ corpus, genius corpore
præditus, crocus, a جَسَدٌ
adhæsit in corpore *illi san-*
guis.

خَوَارٍ خَارٌ mugitus, boatus, ab خَارَ mugivit
bos.

149. 149. سَقَطَ a سَقَطَ cecidit, prodiit, incidit.

150. 150. يَكْبِرُهُ a جَرَّ traxit, trahendo duxit.

154. 154. نَسَخَتْهَا نَسَخَ exemplar, a نَسَخَ abrogavit
legem lege, aliam substituens,
descripsit *librum*.

161. 160. فَانْبَجَسَتْ a بَجَسَ ad fluxum dimisit, in 7^a
conj. effluxit *aqua*.

164. 163. شَرَعًا عٍ ex profundiore aqua in pau-
ciorem se recipientes *pisces*,
extollentes caput, a شَرَعَ in-
gressum fuit aquam *animal*.

165. 164. مَعْدِرَةٌ excusatio, ab عَدَرَ excusavit.
171. 169. يَمْسِكُونَ a مَسَكَ tenuit apprehensum, sustinuit, in 2^a conj. idem.
- نُضِيعُ a ضَاعَ periiit, in 4^a conj. irritam fecit *rem*.
172. 170. نَتَقْنَا a تَتَقَّ commovit, quassit, succussit *montes Deus*.
174. 172. الْمَبِطُلُونَ a بَطَلَ vanus fuit, مُبِطِلٌ part. in 4^a conj. sectator vanitatis.
176. 174. فَانْسَلَخَ a سَلَخَ detraxit *pellem ovis*, in 7^a conj. exiit *rem aliquam*.
177. 175. فَاقْصَصَ a قَصَّ exposuit, narravit, قَصَّصَ historia.
181. 179. يَلْحَدُونَ a لَحَدَ excavavit in latere fidi- que *sepulturam*, لَحِدَ a recto descivit, in 4^a conj. idem.
184. 181. مَتِينٌ firmus, a مَتَنَ firmus fuit.
193. 192. صَامِتُونَ a صَمَتَ siluit, conticuit.

202. 201. ^{ر د ن} يمدونهم a مَدَّ extendit, moram concessit,
patienter tulit.
205. 204. ^{ص و و} بالغدو ^{و د ن} غدو tempus matutinum, a غَدَا
mane venit.
- ^{ص و ن} والاصال ab اَصْل venit vespertino tempore.

SURA 8^a.

Mar. Hinck.

4. 4. كَرِيمٌ generosus, liberalis, a كَرَمٍ generosus, honore dignus fuit.
6. 6. يُسَاقُونَ a سَاقٍ propulit, abduxit.
7. 7. الشُّوكَةُ شَوْكَةٌ spina una, arma eorum-
que acumen, a شَاكَ punxit,
vulneravit.
11. 11. النَّعَاسُ نَعَاسٌ dormitatio, a نَعَسَ dormita-
vit.
- وَيَثْبِتُ a ثَبَّتَ constitit, in 2^a conj. stabi-
livit, detinuit aliquo loco.
12. 12. الرَّعْبُ رَعَبٌ metus, pavor, a رَعَبَ ter-
ruit.
14. 15. زَحَفًا قٌ exercitus in hostem proce-
dens, a زَحَفَ progressus fuit.
15. 16. مَتَحَبِّرًا ab حَازَ collegit, in 5^a conj. col-
lectus et congregatus fuit.

24. 25. ^{حَاصَّةٌ} *خاصَّةٌ* proprie, peculiariter, ab ^{حَصَّ} *خصَّ* proprium fecit *alicui aliquid*.
30. 31. ^{رَاسَاطِيرُ} *رَاسَاطِيرُ* plur. ab ^{سَطَرَ} *اسطارةً* fabula, a ^{سَطَرَ} *سَطَرَ* delineavit, scripsit.
35. 35. ^{مَكَّاءُ} *مَكَّاءُ* sibilus, a ^{مَكَّاءُ} *مَكَّاءُ* sibilavit ore.
- ^{وَتَصَدِيَةٌ} *وَتَصَدِيَةٌ* a ^{صَدَا} *صَدَا* incantavit *serpentem*, fecit ut audiret vocem suam *incantator*, in 2^a conj. plausit manibus.
38. 38. ^{فَيَرْكُمُهُ} *فَيَرْكُمُهُ* a ^{رَكَمَ} *رَكَمَ* conguessit, coacervavit.
42. 43. ^{الْقَصْوِيُّ} *الْقَصْوِيُّ* ^{قَصْوِيٌّ} *قَصْوِيٌّ* fœm. ab ^{أَقْصَى} *أَقْصَى* longius dissidens, extremus, a ^{قَصَا} *قَصَا* procul distitit *locus*.
52. 51. ^{مَرَضٌ} *مَرَضٌ* morbus, a ^{مَرَضَ} *مَرَضَ* ægrotus fuit.
53. 52. ^{يَتَوَقَّى} *يَتَوَقَّى* a ^{وَفَّى} *وَفَّى* totum integrum dedit, in 5^a conj. accepit *aliquem*, seu spiritum ejus, recepitve ad se *Deus*.
60. 59. ^{تَتَغَنَّمُ} *تَتَغَنَّمُ* a ^{تَغَنَّمَ} *تَغَنَّمَ* invenit, apprehendit.

- فَشَرَّدَ a شَرَدَ fugit, in 2^a conj. fugavit,
 propulit, dispersit.
61. 60. خِيَانَةٌ ة perfidia, ab خَانَ decepit, per-
 fidus fuit.
- فَانْبَذَ a نَبَذَ abjecit, rejecit, missam fe-
 cit *rem*.
63. 62. رَبَّطَ ط turma, a رَبَطَ ligavit, in 3^a conj.
 expeditavit equum ad belli sacri
 usum.
65. 64. يَخْدَعُوكَ ab خَدَعَ decepit, dolo circumve-
 nit.
70. 68. اَسْرِيَ plur. ab اَسِيرٌ captivus, ab اَسَرَ con-
 strinxit.
- وَيَثِخَنَ a ثَخَنَ crassus firmusque fuit,
 in 4^a conj. magnam dedit stra-
 gem.

SURA 9^a.

Mar. Hinck.

6. 5. مَرَصِدٌ ^س observationis et insidiarum
locus, a رَصَدَ observavit, paravit
insidias.
9. 8. يَرْقُبُوا ^س a رَقَبَ رَقَبًا observavit *rem*, servavit
pactum.
13. 12. نَكَثُوا a نَكَثَ dissolvit *funem*, fregit
fædus, violavit *pactum*.
- وَطَعَنُوا a طَعَنَ confodit, maledixit *alicui*,
obtrectando petivit *dictis*.
14. 13. وَهَمُوا ab هَمَّ versavit *rem* apud ani-
mum.
- بَدَأَ ^س a بَدَأَ incepit, fecit incipiendo
primus et primum.
15. 14. وَيَشْفَى a شَفَى medicatus fuit, liberavit a
morbo.
16. 15. غَيِظًا ^س غَيْظًا excandescencia, indignatio, a
غَاظَ excanduit, iratus fuit.

17. 16. ^{وَلِيَجَّةٌ} ^٥ amicus intimus aut perquam
familiaris, a ^{وَلَجَّ} intravit *late-*
bram.

25. 24. ^{اَقْتَرَفْتُمُوهَا} ^{قَرَقَ} a ^{قَرَقَ} decorticavit, in s^a conj.
lucratus fuit.

^{قَتَرَبَصُوا} a ^{رَبَصَ} expectavit, in s^a conj.
idem.

26. 25. ^{مَوَاطِنَ} ^ن plur. a ^{مَوَاطِنَ} locus ubi quis
familiariter agit, *spec.* locus
pugnæ in bello *vel* occubitus
a ^{وَطَّنَ} consuevit, commoratus
fuit.

^{وَضَاقَتْ} a ^{ضَاقَ} angustus fuit.

^{رَحِبَتْ} a ^{رَحَبَ} amplus fuit.

29. 28. ^{نَجَسَ} impuritas, a ^{نَجَسَ} impurus *ac*
spureus fuit.

^{عَامِهِم} ^{عَامَ} annus, ab ^{عَامَ} natavit *homo*.

^{عَيْلَةً} ^٥ egestas, ab ^{عَارَ} eguit, indi-
guit.

31. 30. ^ويُضَاهَوْنَ ^ضضِهِي in 3^a conj. similis fuit, imitatus fuit.
36. 35. ^وجَبَاهِهِمْ ^ججِبَاهٍ plur. a ^وجِبْهَةٍ frons, a ^ججِبَةٍ in fronte percussit.
37. 36. ^وكَافَّةً ^وكافةً universitas, in acc. prorsus, omnino, a ^وكَفٍّ clausit adstrictis vinculis *peram*.
38. 37. ^ولِيُوَاطِئُوا ^ووِطِيَّ a ^ووِطِيٍّ calcavit, in 3^a conj. consensit, concordavit *in aliqua re*.
44. 42. ^وبَعْدَتْ ^وبَعْدٍ a ^وبَعْدٍ distitit, longius abfuit.
^والشَّقَّةَ ^وشَقَّةً via longa, a ^وشَتٍّ laceravit, difficilis fuit.
47. 45. ^ويَتَرَدَّدُونَ ^ورَدٍّ a ^ورَدٍّ repulit, in 5^a conj. ultro citroque actus ac motus fuit.
48. 46. ^وأَنْبَعَاثَهُمْ ^وبَعَثٍ a ^وبَعَثٍ misit, in 7^a conj. profectus fuit.
^وفَتَبَّطَهُمْ ^وتَبَّطٍ a ^وتَبَّطٍ divertit *a negotio*, in 2^a conj. segnem reddidit.

49. 47. خَبَلًا ab خَبَدَ corrupit, depravavit
membro.
56. 54. كَسَالِي plur. a كَسَلَانٌ segnis, a كَسِدٌ tor-
puit.
57. 55. وَتَزَهَّبَ a زَهَبَ abivit, exspiravit, exivit
anima.
59. 57. مَلَجَاءٌ مَلَجَاءٌ refugii locus, a لَجَأٌ con-
fugit *ad aliquem*.
60. 58. يَلْمِزُكَ a لَمَزَ innuit, indicavit nutu, dif-
famavit.
61. 59. رَاغِبُونَ a رَغِبَ voluit, supplicavit, obtes-
tatus fuit.
62. 60. وَالْمَوْلُغَةُ ab الْفَّ consuevit, in ة¹ conj.
conjunxit amicitia.
- الرَّقَابِ الرَّقَابِ plur. a رَقَبَةٌ collum, cervix,
mancipium, a رَقَبَ observavit,
captavit.
- وَالْغَارِمِينَ وَالْغَارِمِ غَارِمٌ debitor, a غَرِمَ obstrictus fuit
debito.

solvendum præstandumve est,
ab غَرِمَ obstrictus fuit debi-
to.

104. 103. خَلَطُوا ab خَلَطَ miscuit, commiscuit.
109. 108. وَاِرْمَادًا a رَمَدَ observavit, in 4^a conj. pa-
ravit insidias.
111. 110. جُرْفٌ قٌ præcipitium, petra inaccessa,
pars terræ ab aquæ fluxu
exesa, a جَرَى multum cepit ab-
stulitque.
- فَانْهَارَ ab هَارَ fracta corruit *structura*,
in 5^a conj. collapsus fuit, cor-
ruit.
112. 111. يَزَالُ a زَالَ desiit, defecit.
113. 112. بِبَيْعِكُمْ بَيْعٌ venditio, commercium, a
بَاعَ vendidit, emit.
122. 121. يَرْغَبُوا a رَغَبَ expetivit, supplicavit, se-
met prætulit illi.
- مَخْمَصَةٌ famelicum esse, ab حَمَصَ inanis

fuit *venter*, emaciavit *eum fa-*
mes.

يَطْوُنَ a وَطِيَّ calcavit, pedem imposuit
solo.

123. 122. وَاْدِيَّا وَادٍ alveus fluvii, *ipse* fluvius, a
وَدِيَّ.

130. 129. عَنَّتَمُ ab عَنَّتَ crimen commisit, incidit
in malum.

SURA 10².

Mar. Hinck.

5. 4. ^{بـ}يبدأ a ^{بـ}بدأ incepit, exorsus fuit, fecit
incipiendo primus et primum.
8. 7. ^واطمانوا a ^{طـ}طمين inde Quadrilit. ^{طـ}طمان reclina-
navit, in 4³ conj. quietus fuit,
quievit.
17. 17. ^{دـ}ادراكم a ^{دـ}درا scivit, in 4³ conj. docuit,
certum fecit.
- ^{لـ}لبثت a ^{لـ}لبث cunctatus fuit, substitit,
permansit.
23. 23. ^والموج ^وموج unda, a ^{مـ}ماج fluctibus com-
motum fuit *mare*.
25. 25. ^وزخرفها ^وزخرف aurum, aureus ornatus,
pulchritudo cujuscunque rei,
a ^{زـ}زخرف comisit, fucavit.
- ^{بـ}بالامس ^{بـ}امس heri, ^{بـ}امس dies hesternus, ab
^{بـ}امس.

27. 27. يَرَهَتْ a رَهَتْ accessit, prope fuit, attigit.
27. 28. قَطَعَا a قَطَعَ pars noctis a prima vigilia ad secundam, a قَطَعَ secuit.
28. 29. فَزَيْلَنَا a زَالَ dimovit loco, in 2^a conj. separavit, distinxit.
53. 54. بِمِعْجَزِينَ ab عَجَزَ infirmus fuit, in 4^a conj. comperit debilem, talem reddidit.
54. 55. وَأَسْرَوَا a سَرَّ hilarem reddidit, in 4^a conj. celavit, *etiam* revelavit.
61. 62. تَغِيضُونَ a فَاضَ exundavit *fluvius*, in 4^a conj. bene et valde progressus fuit *homo*.
77. 79. لَتَلَفْتَنَا a لَفَّتَ inflexit, avulsit, abduxit.
87. 88. أَطْمَسَ a طَمَسَ delevit, obliteravit.
91. 92. وَاشْدَدَ a شَدَّ constrinxit, obduravit *cor*.
91. 92. بَبَدَنَكَ a بَدَنَ corpus, a بَدَنَ corpulentus evasit.
93. 94. شَكَّ a شَكَّ dubium, a شَكَّ dubitavit.

SURA 11^a.

Mar. Hinck.

13. 15. كَنْزٌ thesaurus, a كَنَزَ condidit, thesaurizavit.
28. 29. ارَادَلْنَا ارَادَلٌ plur. ab ارَادَلٌ sequior, vilis, a ارَادَلٌ deterior, vilior fuit.
30. 31. بَطَّارِدٌ a طَرَدَ propulit, persecutus fuit.
38. 39. تَخَاطَبْنِي ab خَاطَبَ in 3^a conj. affatus fuit.
41. 43. وَمَرَسِيهَا a رَسَا stabilis fuit, in 4^a conj. apulit in portum *navis*.
44. 46. وَغِيضٌ ab غَاضَ diminuit, in form. pass. diminuta fuit *aqua*.
52. 54. مِدْرَارًا رٌ pluviam copiose fundens cælum, a دَرَّ radiatim effluxit *pluvia*.
56. 59. بِنَاصِيَتِهَا نَاصِيَةٌ antiæ, coma frontis pro- pendula, a نَصَا apprehendit *aliquem* arripuitque antiis suis.

59. 62. جَاكَدُوا a جَاكَدَ negavit aliter se habere
sciens, abnegavit et sprevit.
- عَنِيدٌ s refractarius, ab عَنَّدَ adversatus
fuit.
62. 65. مَرَجُوا a رَجَا speravit, fiduciam posuit.
69. 72. حَنَيْدٌ s assatus, ab حَنَّدَ ferbuit, assa-
vit.
70. 73. وَأَوْجَسَ a وَجَسَ in 4^a conj. concepit *ani-*
mo timorem.
71. 74. فَضَحِكَتُ a ضَحِكَ risit *homo.*
73. 76. مَكْبِدٌ s gloria et honore conspicuus, a
مَجَّدَ superavit *alium gloria.*
77. 80. رَشِيدٌ s dux rectæ viæ ac director, a رَشَدَ
recta institit via.
79. 82. رَكْنٌ s præsidium, fulcimentum, a
رَكَنَ acclinavit se, ac requi-
evit.
80. 83. يَلْتَفِتُ a لَفَتَ inflexit, in 8^a conj. retro
vertit *faciem*, respexit.

81. 84. مَنصُودٌ a نَصَدَ composuit inter se strata,
alia aliis imponens.
84. 86. تَبَخَّسُوا بِخَسٍ minuit, detrimento affe-
cit.
88. 90. اُنْتَبِأَ نَابٌ reversus fuit *a proposito*, in
4^a conj. resipiscens se convertit
ad Deum.
91. 93. نَفَقَهُ a فَقَدَ intellexit, intelligens fuit
juris et divinarum rerum eo
pertinentium.
- رَهَطَكَ رَهَطٌ familia ac tribus viri, a رَهَطَ
magnis buccellis voravit.
100. 101. الرِّفْدُ رَفَدَ donum, auxilium, a رَفَدَ de-
dit, juvit.
102. 103. تَتَبَّبَ تَبَّ detrimentum cepit, in 2^a
conj. perdidit.
106. 107. وَسَعِيدٌ سَعِدَ fortunatus, beatus, a سَعَدَ
faustus fuit *dies*, سَعِدَ felix fuit
homo.

107. 108. زَفِيرٌ ruditus initium, a زَفَرَ vocem in guttur demisit *homo*, gemuit.
- شَهِيَتْ وشَهِيَتْ vox ultima asinini ruditus, a شَهَتْ intus demisit spiritum, et reciprocavit in pectore.
109. 110. عَطَاءٌ عَطَاءٌ donum, donatio, ab عَطَا caput manusve sustulit ad capiendum quid.
- مَجْدُودٌ a جَدَّ fregit, abruptit.
115. 116. طَرَفِيْ طَرَفٌ extremitas *rei*, a طَرَفٌ avertit, reduxit repulitque.
- وَزَلْفًا وِرْلَفٌ plur. a وِرْلَفَةٌ prima pars *noc-tis*, a وِرْلَفٌ appropinquavit.
117. 118. اَتَرَفُوا ا تَرَفٌ bonis vitæ affluxit, in 4^a conj. vitæ commoda largitus fuit.
120. 121. فَوَادِكُ دَعَادٌ cor, præcordia, a فَادٌ affecit in corde.

- تَصِفُونَ a وَصَفَ descripsit, enarravit, laudavit *quid*.
20. 19. دَلُو دَلُو urna, situla, a دَلَّى demisit in puteum *urnam suam* aquæ hauriendæ ergo
- بِضَاعَةٍ ة pars opum quæ lucro exponitur, a بَضَعَ amputavit partem *rei*.
26. 25. يَسْجِنُ يَسْجِنُ a سَجَنَ incarcerated.
34. 33. أَصَبَ أَصَبَ a صَابَ percussit, recta contigit *scopum sagitta*.
37. 36. أَعَصَرَ أَعَصَرَ ab عَصَرَ pressit *uvas*, expressitque succum.
- خَبَزَا خَبَزَا z panis, ab خَبَزَ pinsuit, coxit *panem*.
43. 43. خَضِرَ خَضِرَ r coll. ab أَخْضَرَ viridis, ab خَضِرَ viruit *arvum*.
- تَعَبَرُونَ تَعَبَرُونَ ab عَبَرَ transivit, trajecit, explicuit, interpretatus fuit.
44. 44. أَضْغَاثُ أَضْغَاثُ plur. a ضَغْثَ manipulus, *pec*.

herbarum, *in coll.* confusa et intricata *somniorum*, quæ explicari nequeunt, a **ضَغَثَ** confuse retulit *dictum*,prehendit manipulo.

47. 47. **دَابَّ** **دَابَّ** mos, a **دَابَّ** diligentia usus fuit, laboravit.

49. 49. **يَغَاثُ** a **غَاثَ** in 4^a conj. suppetias venit, opem tulit.

51. 51. **حَصَّحَصَّ** celeriter incessit, apparuit, manifesta fuit *res*.

62. 62. **رَحَالِهِمْ** **رِحَالًا** plur. a **رَحْلًا** sella camelina, supellex ac strata quæ quis secum sumit et asportat, a **رَحَّلَ** instruxit *camelam* sella, profectus fuit, migravit.

63. 63. **نَكَّأَ** a **كَأَّ** mensuravit *frumentum*, in 8^a conj. cepit mensuram seu rem mensuratam.

66. 66. **مَوْتَقَا** a **وَتَّقَ** confisus fuit, **مَوْتَقًا** securi-

tas, stipulatio, *pec.* jurejurando
per Deum astricta.

68. 68. حَاجَةٌ ^س res expetita, spes, voluntas,
ab حَاجٍ opus et necesse ha-
buit.

70. 70. الْعِيرُ ^{ص و س} عِيرٌ simul iter facientium cohors,
vulgo caravana, ab عَارٍ pro-
fectus fuit abiitque *per ter-*
ram.

72. 72. صَوَاعٌ ^{د و س} ع mensura aridorum 4 modios
continens, vas potorium, cya-
thus, a صَاعٍ separavit, disgre-
gavit.

زَعِيمٌ ^س sponsor, fidejussor, a زَعَمٍ dixit,
prætendit, fidejussit, sponson-
dit.

76. 76. بِأَوْعِيْنَهُمْ ^{ع و س} أَوْعِيَةٌ plur. a وَعَاءٍ repositorium,
loculus, a وَعَى asservavit, me-
moria retinuit.

84. 84. كَظِيمٌ ^س mœstus, a كَظَمَ occlusit *portam*,
mœrore affecit.

86. 86. أَشْكُوا a شَكَا doluit, lamentando detulit *statum suum Deo*.
- بَثَّى بَثَّ tristitia, a بَثَّ dispersit, disseminavit.
87. 87. فَتَحَسَّسُوا ab حَسَّ sensit, in 5^a conj. exploravit nuncium.
- تَيَاسَوْا ab يَاسٍ desperavit *de aliqua re*.
90. 90. مَنَّ præcidit *funem*, benevolus fuit, largitus fuit.
94. 94. تَفَنَّدُوا in 2^a conj. mente vel opinione errare, delirare dixit arguitve.
101. 102. وَالْحَقِّينِ a لَحِقَ adhæsit, assecutus fuit *aliquem*, in 4^a conj. adjunxit.
107. 107. بَغَتَّ subito, de improvise, *acc. a بَغَتَّ* res inopinata, a بَغَتَّ de improvise accidit.
111. 111. عِبْرَةٌ exemplum, ab عَبَرَ transivit, trajecit, explicuit.

SURA 13^a.

Mar. Hinck.

8. 7. ^والمثَلات ^ومَثَلات plur. a ^ومَثَلَة exemplum, quod statuitur, a ^ومَثَلٌ similis fuit, exemplum *in aliquo* statuit.

10. 9. ^وتَغِيضٌ a ^وغَاضٌ a justo foeturæ termino defecit *uterus*.

15. 14. ^والصَّوَاعِقِ ^وصَوَاعِقِ plur. a ^وصَاعِقٌ fulmen cum vehementi tonitru deorsum ruens, *et in gen.* mors, tormentum, a ^وصَعَتٌ fulmine tetigit.

^والمِحَالِ ^ومِحَالٍ industria, potentia, robur, a ^ومَحَلٌ dolum et insidias struxit.

17. 16. ^ووالاصَالِ ^واصَالٍ plur. ab ^واصِيلاً tempus vespertinum, ab ^واصَلَ venit vespertino tempore.

18. 17. فَتَشَابَهَ a شَبِهَ assimilavit, in 6^a conj. similes invicem et conformes fuerunt.
19. 18. فَسَالَتَ a سَالَ fluxit *aqua*.
 السَّيْلُ سَيْلٌ fluxus, torrens.
 زَبَدًا زَبَدٌ spuma, a زَبَدَ butyri eliciendi ergo *utrem* cum lacte agitavit *mulier*.
- حَلِيَّةٌ حَلَى ornatus, ab حَلَى ornavit monilibus mundove suo *mulierem*.
- جَفَاءٌ جَفَأَ quod propellit secumque defert aquæ fluxus, a جَفَأَ spumam rejecit bulliendo *olla*.
- فَمَيَّكْتُ a مَكَثَ moram traxit, perduravit *res*.
23. 21. يَصِلُونَ a وَصَلَ junxit *rem rei*, fut. يَصِدُّ.
33. 31. قَارَعَةً a قَرَعَ adversitas, malum, a قَرَعَ pulsavit *fores*, calvus fuit.
35. 32. فَامَلَيْتَ a مَلَ vehementer incessit, in 4^a conj. diu protraxit vitam *ali-*

cujus Deus, longa cum patientia tulit eum in errore suo.

37. 34. **وَاقِبٍ** custos, protector, a **وَقَى** cavit, servavit.

41. 39. **يَمْحُو** a **مَحَا** delevit, obliteravit.

SURA 14^a.

Mar. Hinck.

17. 19. **صَدِيدٍ** ⁵ tenuis aqua in vulnere sanguini mixta, antequam in pus concreseat, a **صَدَّ** vultum avertit.

18. 20. **يَتَجَرَّعُهُ** a **جَرَعَ** sorpsit hausitque *aquam*, in 5^a conj. idem.

يَسْبِغُهُ a **سَاغَ** facile leniterque per gulam descendit *vinum*, in 4^a conj. *trans*.

19. 21. **كِرْمَادٍ** ⁵ **رَمَادٍ** cinis, a **رَمَدَ** supervenit *alicui*, *pec.* exitium inferens.

21. 25. **أَجْزَعْنَا** a **جَزَعَ** impatiens fuit.

- مَكِيصٌ ^سمَكِيصٌ refugium, ab حَاصٍ de-
 flexit, evasit, effugit.
22. 27. تَلَوَّمُونِي ^اتَلَوَّمٌ accusavit, reprehendit, cul-
 pavit.
- بِمَصْرَحِكُمْ ^وبِمَصْرَحِكُمْ a صَرَخَ ^اصرخ exclamavit ut auxilium
 feratur, in 4^a conj. ad clamorem
 venit, opem tulit.
24. 29. أَصْلُهَا ^اأَصْلٌ ^اimūm cujuscunque rei, ra-
 dix, ab أَصَدَّ ^اeradicavit.
- وَفَرْعُهَا ^اوَفَرْعُهَا ^افرع ramus arboris ejusve pars
 summa, a فَرَعَ ^اin summo fuit,
 adscendit *montem*.
25. 31. اجْتَثَّتْ ^ااجْتَثَّتْ ^اa جَثَّ ^اsecuit, eruit e terra, in 8^a
 conj. idem.
- قَرَارٍ ^اقَرَارٍ ^اstabilis locus, *pec.* in depres-
 siore terra, a قَرَّ ^اquievit, firmi-
 ter mansit.
27. 33. الْبَوَارِ ^االْبَوَارِ ^اexitium, interitus, a بَارَ ^اpe-
 riit, interiit.

30. 36. ^سبِع venditio, commercium, a ^ببَاع vendidit, contraxit.
32. 37. ^عدَائِبِينَ a ^ددَابَّ diligentia studioque usus fuit.
33. ^صتَكْصُوهَا ab ^ححَصِي vestigium impressit, in 4^a conj. numeravit, comprehendit.
34. 38. ^صوَأَجْنِبِي a ^ججَنَّب fecit ut alius recederet et devitaret.
41. 43. ^صتَشْخَصُ a ^ششَخَصَ apertis oculis intensus fixusque fuit *visus*.
42. 44. ^صمَهْطِعِينَ ab ^ططَعَّ antrosum properavit præ metu, in 4^a conj. prope-
rus celerve fuit *præ metu*
homo.
- ^صمَقْنَعِي a ^ققَنَّ humiliter rogavit quid, in
4^a conj. caput ad cœlum extu-
lit præ humilis animi affectu.
42. 44. ^صطَرَفَهُم a ^ططَرَفَ oculus, obtutus, a ^ططَرَفَ avertit, compressit *visum*.

هَوَاءٌ aer, vacuum et inane, ab هَوِيَ decidit, flavit *ventus*.

49. 50. مَقْرَنِينَ a قَرَنَ junxit, in 2^a conj. complures captivos colligavit.

اصْفَادِ plur. a صَفَدَ vinculum, compes, a صَفَدَ constrinxit.

50. 51. قَطْرَانَ pix liquida, a قَطَرَ stillavit aqua, guttatim fluxit.

SURA 15^a.

Mar. Hinck.

2. 1. تِلْكَ illa, ista.

مَبِينٌ a بَانَ manifestus fuit.

3. 2. يودٌ a وَدَّ amavit, dilexit.

مُسْلِمِينَ a سَلِمَ integer fuit, in 4^a conj. commisit *res suas Deo*, factus fuit Muhammedanus.

4. 3. ذَرَّمٌ a وَرَرَ reliquit, missum fecit, neglexit.

- وَيَتَمَتَّعُوا^{وَيَتَمَتَّعُوا} a تَمَعَ^{تَمَعَ} fructum cepit, in 5^a conj.
 oblectavit se, deliciatus fuit.
- وَيُلَهِّمُ^{وَيُلَهِّمُ} a لَهَّ^{لَهَّ} lusit aliqua re, in 4^a conj.
 occupavit aliquem res.
- وَالْأَمَلُ^{وَالْأَمَلُ} a اَمَلَّ^{اَمَلَّ} spes, ab اَمَلَّ^{اَمَلَّ} speravit.
- قَسُوفٌ^{قَسُوفٌ} a سَوَّى^{سَوَّى} futurum est ut, a سَانَ^{سَانَ} odo-
 ratus fuit.
5. 4. اَهْلَكْنَا^{اَهْلَكْنَا} a هَلَكَ^{هَلَكَ} decidit, periit, in 4^a conj.
 perdidit, ad perniciem deduxit.
6. 5. تَسْبَبْتُ^{تَسْبَبْتُ} a سَبَّ^{سَبَّ} præcessit, præcurrit, præ-
 celluit.
- اَجَلَهَا^{اَجَلَهَا} a اَجَلَ^{اَجَلَ} spatium temporis, tempus
 præfinitum, ab اَجَلَ^{اَجَلَ} promovit
 ad terminum.
- يَسْتَأْخِرُونَ^{يَسْتَأْخِرُونَ} a اَخَّرَ^{اَخَّرَ} in 2^a conj. distulit, in
 10^a retro fuit et mansit.
7. 6. نَزَلَ^{نَزَلَ} a نَزَلَ^{نَزَلَ} descendit, in 2^a conj. demi-
 sit, pec. cœlitus quid Deus.
- الذِّكْرُ^{الذِّكْرُ} a ذَكَرَ^{ذَكَرَ} memoria, monitum, a ذَكَرَ^{ذَكَرَ}
 meminit, memoria tenuit.

15. 15. أَبْصَارُنَا plur. a بَصْرٍ visus, oculus, a
بَصَرَ vidit, conspexitque.
- قَوْمٍ populus, viri, a قَامَ stetit, consti-
tit, surrexit.
- مَسْكُورُونَ fascinavit, incantavit, de-
cepit.
16. 16. جَعَلْنَا a جَعَلَ posuit, collocavit, consti-
tuit.
- بُرُوجًا plur. a بَرْجٍ arcis turris, Zo-
diaci signum.
17. 17. وَحَفِظْنَاهَا ab حَفِظَ conservavit, observavit.
- رَجِيمٍ lapidibus obrutus, diris devo-
tus, execrabilis, a رَجَمَ lapida-
vit, lapidibus occidit.
18. 18. اسْتَرْقَى a سَرَقَ furatus fuit, in 8^a conj.
idem.
- شِهَابٍ accensus ignis seu flamma ra-
dios diffundens, a شَهَبَ cinereo
colore fuit.
19. 19. وَأَنْبَتْنَا a نَبَتَ plantas protulit *tellus*, in

4^a conj. fecit *Deus* ut pullularet
cresceretve.

موزون^و a وزن^و ponderavit, libravit.

20. 20. معاش^ش plur. a معيشة^س victus, res ad
vitam spectans, ab عاش^ش vitam
duxit.

21. 21. خزائنه^و خزائين^س plur. ab خزائنة^س gazophyla-
cium, ab خزن^ن recondidit in
horreo.

بقدر^ر قدر^ر decretum *Dei*, a قدر^ر deter-
minavit suo modo.

22. 22. الرياح^ح رياح^س plur. a ربح^س ventus, a راح^ح re-
spiravit, lubenti fuit animo.

لواقح^ح لواقح^س plur. a لاقح^س fœcundans, nubem
compellens pluviaive fœcundus,
et arborem quatiens *ventus*, a
لقح^ح fœcundavit *palمام*.

فاسقيناموه^و a سقي^ي rigavit, in 4^a conj. potum
dedit, rigavit.

23. 23. الْوَارِثُونَ a وَرَثَ heres evasit, hereditate accepit.
25. 25. يَكْشِرُهُمْ ab حَشَرَ congregavit, concise et eleganter formavit.
26. 26. صَلْصَالٌ لُ lutum purum arenæ commixtum, a صَلَّى sonuit cum tinnitu ferrum.
27. 27. وَالْجَانَّ جَانٌّ Dæmon, diabolus, dæmonum pater, a جَنَّ texit.
28. 28. حَمَاءٌ حَمَاءٌ et حَمَاءٌ حَمَاءٌ cœnum nigrum, ab حَمَّاءِ purgavit cœno puteum.
- مَسْتَوْنٌ مَسْتَوْنٌ formatus, a سَوَّى formavit, forma donavit.
29. 29. وَنَفَّخْتُ نَفَّخْتُ a نَفَّخْتُ نَفَّخْتُ flavit ore suo, inflavit cornu.
31. 31. أَبْلِسٌ أَبْلِسٌ diabolus, a بَلَّسَ in 4^a conj. desperavit.
- أَبَى أَبَى recusavit, noluit, detrectavit.
35. 35. اللَّعْنَةُ لَعْنَةٌ maledictio, a لَعَنَ maledixit.
36. 36. فَانظُرْنِي فَانظُرْنِي a نَظَرَ vidit, animum advertit.

- يبعثون^{و-و} a بَعَثَ excitavit e somno, resuscitavit mortuum.
37. 38. الوقت^{و-و} وقت^{و-و} hora, certum tempus, a وَقَّتَ præfinivit certo tempore.
38. 39. اغويتني^{و-و} اغوي^{و-و} erravit, in 4^a conj. seduxit, elusit, decepit.
39. 40. المخلصين^{و-و} اخلص^{و-و} pura fuit res, in 4^a conj. purum et exquisitum fecit.
40. 41. صراط^{و-و} via patens.
- مستقيم^{و-و} rectus, a قَامَ stetit, in 10^a conj. rectus fuit.
41. 42. ليس^{و-و} non fuit, non est.
- اتبعك^{و-و} a تَبِعَ secutus fuit, in 8^a conj. idem.
42. 43. لموعدهم^{و-و} موعده^{و-و} promissio, locus promissionis, a وَعَدَ prædixit, promisit.
43. 44. جز^{و-و} pars, a جَزَّ partitus fuit, distribuit.
- مقسوم^{و-و} a قَسَمَ divisit in partes.

44. 45. ^{صَادَتِ} ^{الْمَتَّقِينَ} a ^{وَقِيَ} cavit, servavit, in 8^a conj.
timuit coluitque Deum.

45. 46. ^{أَدْخَلُوهَا} a ^{دَخَلَ} intravit *domum*, ingressus
fuit.

46. 47. ^{وَنَزَعْنَا} a ^{نَزَعَ} evulsit, extraxit, dimovit.
^{صُدُّورِهِمْ} ^{صُدُّور} coll. ^{صَدْرٌ} ^{τῆς} ^{صدر} pectus, a ^{صَدَرَ}
rediit, læsit pectus.

^{غَلَبَ} ^{لَ} odium, similtas, a ^{غَدَّرَ} fraudem
fovit *pectus ejus*.

^{أَخَوَانًا} ^{نَ} fratres, coll. ^{أَخٌ} ^{τῆς} ab ^{أَخَا} in
3^a conj. frater factus fuit.

^{سَرَّرَ} ^{رَ} plur. a ^{سَرِيرٍ} lectica, solium, a
^{سَرَّ} hilarem reddidit.

47. 48. ^{يَمَسُّهُمْ} a ^{مَسَّ} tetigit, palpavit *rem*.
^{نَصَبَ} lassitudo, a ^{نَصَبَ} lassus fuit.

^{بِمَاخْرَجِينَ} ab ^{خَرَجَ} exivit, in 4^a conj. eduxit,
ejecit.

48. 49. ^{الْغُفُورِ} ^{غُفُورٌ} condonator, clemens, a ^{غَفَرَ}
textit, condonavit *peccatum*.

50. 51. ضَيْفٌ hospes, a ضَانَ hospitatus fuit.
51. 52. وَجِلُونَ وَجِدٌ meticulosus, pavidus vir, a وَجَدَ timuit sibi *ab alio*.
53. 54. كَبِيرٌ كَبْرٌ plena ætas, grandævitas, a كَبَرَ adolevit, propectæ ætatis fuit.
54. 55. قَانِطٌ الْقَانِطِينَ desperabundus, a قَنَطَ desperavit.
55. 56. ضَالٌّ الضَّالُّونَ a viâ aberrans, a ضَلَّ erravit, deviauit.
56. 57. خَطْبٌ خَطَبٌ negotii causa et status, ab خَطَبَ expetivit *mulierem filio* in conjugem.
63. 64. وَاتَيْنَاكَ ab آتَا venit, adduxit, dedit.
67. 68. تَفْضَحُونِي a فَضَحَ ignominia affecit.
78. 79. لِبَامَامٍ إِمَامٌ præses, via aperta et manifesta, via regia, ab إَمَّ petivit, præivit, præfuit.

81. 82. يَنْحِتُونَ a نَحَتَ dolavit, excidit, excavavit.

الْجِبَالِ plur. a جَبَدَ mons, a جَبَدَ formavit, creavit.

83. 84. اَغْنَىٰ contentum reddidit, profuit *aliqui*, 4^a conj. ab غْنَىٰ contentus fuit *aliqua re*, haud indigus *altera*.

يَكْسِبُونَ a كَسَبَ quæstum fecit, lucratus fuit.

85. 85. السَّاعَةَ hora, a سَاعَ dimisit, *pec. liberos sine pastore camelos*.

لَاتِيَةً اَتِيَّ veniens, venturus, futurus, ab اَتَا venit, pervenit.

فَاَصْفَحَ a صَفَحَ vultum avertit, condonavit, ignovit delicto.

الْجَمِيدِ جَمِيدٌ pulcher, elegans, decorus, a جَمَدٌ pulcher fuit.

87. 87. الْمَثَانِيَّ coll. مَثْنِيَّ secunda corda

testudinis, prima Corani Sectio, Coranus totus, a ثَنَّى flexit, duplicavit.

88. 88. مَتَّعَا a مَتَّعَ prolongavit, utilitatem cepit, in 2' conj. frui permisit.

تَكَرَّزَ ab حَزَنَ tristis fuit.

وَإِخْفَضَ ab خَفَضَ submitit *alicui alas*, i. e. paruit.

جَنَّاحَكَ جَنَّاحٌ ala, manus hominis, a جَنَحَ inclinavit, propendit.

90. 90. مَقْتَسِمٌ المَقْتَسِمِينَ schismaticus, a قَسَمَ divisit in partes *rem*, in 8' conj. diviserunt inter sese.

91. 91. جَعَلُوا a جَعَلَ posuit, constituit, fecit.

عَضِبَ عَضُونَ coll. عَضَّةٌ pars, mendacium, ab عَضَّ separavit divisim.

94. 94. فَاصَّدَعُ a صَدَعَ fidit, manifestavit, palam dixit, professus fuit.

- وَأَعْرَضَ ab اَعْرَضَ accidit, se obtulit, in 4^a
conj. declinavit *a re*, reticuit.
95. 95. كَفَيْتَاكَ a كَفَىٰ satis fuit, suffecit *alicui*,
rei amovendæ.
- المستهزئين ab هَزَأَ irrisit, subsannavit, in 10^a
conj. idem.
97. 97. يَضِيقُ a ضَاقَ angustus et arctus fuit.
99. 99. الْبَقِيْنِ يَقِيْنُ certa scientia, veritas, a
يَقِيْنُ certo scivit, cognovitque
rem.

S U R A 16^a.

Mar. Hinck.

4. 4. خَصِيْمٌ litigans, adversarius, ab خَصِمَ
vicit litigando.
5. 5. دَفِئٌ calor, fomentum ex lanâ vel pi-
lis camelinis, a دَفِيَ caluit, fatus
fuit.

7. 7. ^{شَتَّ} ^{بَشِيبٌ} molestia, difficultas, a ^{شَتَّ}
fidit *rem*, difficilis fuit.
- ^{رَأَى} ^{لَرُوفٌ} ^{رُوفٌ} misericors, clemens, a ^{رَأَى}
magno cum affectu propitius
fuit.
8. 8. ^{بَغَلٌ} ^{وَالْبَغَالُ} plur. a ^{بَغَلٌ} mulus, a ^{بَغَلٌ} seg-
nis fuit.
9. 9. ^{جَاوَرٌ} ^{جَاوِرٌ} divertens *a via*, a ^{جَارٌ} deflexit *a*
via.
14. 14. ^{طَرِيٌّ} ^{طَرِيًّا} recens *cibus*, a ^{طَرَا} recens
fuit.
26. 28. ^{سَتَفٌ} ^{السَّتَفُ} tectum, contignatio domus,
a ^{سَتَفٌ} tecto operuit *domum*.
38. 40. ^{جَهْدٌ} ^{جَهْدٌ} potentia, a ^{جَهْدٌ} diligentia usus
fuit.
45. 47. ^{يَخْسِفُ} ^{يَخْسِفُ} ab ^{خَسَفٌ} diminutus fuit, sub ter-
ram depressus fuit *locus. etiam*
trans. sub terram demersit per-
diditque.
48. 50. ^{يَتَغَيَّرُ} ^{يَتَغَيَّرُ} a ^{فَاءٌ} reversus, mutatus fuit, in

5^a conj. se obvertit, versa fuit
umbra.

52. 54. **وَاصِبًا** in perpetuum, a **وَصَبَ** perennis
fuit *res*.

59. 61. **يَتَوَارَى** a **وَرَى** ignem emisit *ignitabulum*,
in 6^a conj. subduxit se, delituit.

هُونٍ **ن** contemptus, ab **هَانَ** levis fuit
res, vilis fuit.

يُدْسِدُ a **دَسَّ** abscondidit, abdidit *rem*
sub alia.

62. 64. **وَتَصِفُ** a **وَصَفَ** descripsit, attribuit, pro-
tulit.

مَغْرُطُونَ **مَغْرُطٌ** derelinquendus, oblivioni
dandus, a **قَرَطَ** prævertit, in 4^a
conj. dereliquit, oblitus fuit.

66. 68. **قَرِثٌ** **ث** **قَرِثٌ** **ث** **قَرِثٌ** **ث** **قَرِثٌ** **ث** **قَرِثٌ** **ث**
fæces et fimus qui in ventri-
culo animalis continetur, a
قَرِثَ fidit, solvit *dactylorum*
sportam.

لَبَنًا **لَبَنٌ** lac, a **لَبَنَ** propinavit lac.

69. 71. ذَلَّالٌ plur. a ذَلُولٌ facilis ac com-
moda res, a ذَلَّ abjectus, sub-
missus fuit.

شَفَاءٌ medicina, remedium, a شَفَى me-
dicatus fuit.

70. 72. ارْذَلُّ ارْذَلُّ sequior, vilis, ignobilis, a ذَلَّ
deterior fuit.

72. 74. وَحَفْدَةٌ حَفْدَةٌ plur. ab حَادٍ socius, ami-
cus, famulus, ab حَفَدَ propera-
vit ad famulandum homo.

77. 79. كَلَمَحٌ لَمَحٌ nictus oculi, momentum tem-
poris, a لَمَحَ micuit fulmen, levi
intuitu vidit.

79. 81. جَوٌّ جوٌّ aer, cavitas inter cœlum et
terram.

80. 82. جُلُودٌ جُلْدٌ plur. a جَلَدَ cutis, pellis, a جَلَدَ
excoriavit, percussit in cute.

ظَعْنَكُمُ a ظَعَنَ migravit, iter fecit.

أَصَوَانِهَا أَصَوَانٌ plur. a صَوَى lana, vellus, a
صَانَ lanifer et lanosus fuit.

اَوْبَارٌ وَاوْبَارَهَا camelini aliive molles pili,
plur. a وِبَرٌ quod a وِبَرٌ pilosus
fuit.

اَثَاتٌ اَثَّ ث supellex domestica, ab اَثَّ
 multa fuit *herba*, luxuriavit.

81. 83. اَكْنَانًا اَكَّنَ ن plur. a كَنَّ كَنٌ tegumentum, ve-
 lum, a كَنَّ كَنٌ texit, servavit.

اَلْحَرُّ اَحْرَّ حر calor, ab اَحْرَّ حر caluit, ferbuit,
 liber evasit.

84. 86. اِسْتَعْتَبُونَ اَعْتَبَ اب iratus fuit, in 10^a conj. in
 gratiam recepit postquam mi-
 nus favisset.

92. 94. اَغْزَلَهَا اَغْزَلَّ غَزَلٌ res neta, a اَغْزَلَّ غَزَلٌ nevit, in fila
 duxit gossipium.

اَنْكَأَتْ اَنْكَأَ ث retortus *funis*, a اَنْكَأَ ث dissol-
 vit, retorsit *funem*.

94. 96. اَفْتَزَلَّ اَفْتَزَلَ فَتَزَلٌّ a اَفْتَزَلَ فَتَزَلٌّ cæspitavit, prolapsus fuit
in luto.

96. 98. اَيَنْغَدَّ اَيَنْغَدَّ اَنْغَدَّ evanuit, periit.

103. 105. اَيَلْحِدُونَ اَيَلْحَدَ اَلْحَدَّ a اَلْحَدَّ a recto descivit, in 4^a

conj. inclinavit voluntatem *in aliquam rem.*

أَعَجَبِيّ barbaricus, ab عَجَمَ dentibus
prehendit, nigro aliove colore
punxit, in 10³ conj. sermone
peregrinus fuit.

110. 111. قَتِنُوا a قَتَنَ probavit, tentavit, conje-
cit in pœnam et ærumnam.

112. 113. الْجُوعِ جُوعٌ a جَاعَ fame laboravit.

SURA 17^a.

Mar. Hinck.

5. 5. فَجَاسُوا جَاسَ scrutatus fuit *domum* et
pervasit quærendo.

7. 7. وَلَيَتَّبِعُوا تَبَرَّ a تَبَرَّ interiit, in 2^a conj. fregit in
partes, exitio dedit.

13. 14. مَنشُورًا a نَشَرَ explicuit, late diffudit
misericordiam.

18. 19. مَذْمُومًا a ذَمَّ vituperavit *cum superbia.*

- مدحورا ^{د ح و} a دَحَرَ propulit, repulit, abegit.
 20. 21. مكظورا ^{ك ظ و} ر vetitum, ab حَظَرَ prohibuit.
 23. 24. تنهرهما ^{ت ن ه و} a نَهَرَ increpuit.
 26. 28. تبذر ^{ت ب ذ و} a بَذَرَ seminavit, in 2^a conj.
 dispersit, sine modo et mensura erogavit *opes*.
 29. 31. مغلولة ^{م غ ل و} ٤ collo alligata *manus*, a غَلَّ im-
 misit *rem rei*, religavit *manum*
ejus ad collum.
 31. 33. املاق ^{ا م ل و} ق inopia, a مَلَّتْ delevit, in
 4^a conj. ad inopiam redactus
 fuit.
 32. 34. الزنا ^{ز ن و} زنا scortatio, a زَنِى coivit, scorta-
 tus fuit.
 36. 38. تتف ^{ت ت ف و} a تَفَا secutus fuit *aliquem*, pres-
 sit *vestigia ejus*.
 37. 39. مرحا ^{م ر ح و} ح magna lætitia, protervia, a
 مَرِحَ valde lubens, protervus
 fuit.
 طولا ^{ط و ل و} ل longitudo, proceritas, a طَالَ
 longus fuit.

45. 47. حَجَابًا^س ب^س velum, ab حَجَبَ sepivit, secluserit prohibuitque ab ingressu.
50. 52. وَرَفَاتًا^و رَفَاتًا^و res fracta minutatim, os cariosum, a رَفَّتْ fregit, comminuit.
51. 53. حَدِيدًا^د د^د ferrum, ab حَدَّ acutus fuit, terminavit.
- فَسَيَنْغَضُونَ^ن نَغَضًا^ن a نَغَضَ commovit *caput suum*, in 4^a conj. idem.
57. 59. الوَسِيلَةَ^و وَسِيلَةً^و affinitas, a وَسَلَ accessit ad Deum conjungi cum eo cupiens.
63. 64. لَأَحْتَنِكَنَّ^ح أَحْتَنِكَنَّ^ح ab حَنَّ habena coercuit *equum*, in 8^a conj. eradicavit.
65. 66. وَاسْتَفْرَزَ^و اسْتَفْرَزَ^و a فَرَّ dimovit loco, in 10^a conj. levem fecit, eduxit e domo aliove loco.
- بَصَوْتِكَ^و صَوْتًا^و صوت^و a صَاتَ sonuit *res*, pec. vocavit.

79. 80. ^{لُدُلُوكِ} ^{دُلُوكُ} occasus solis, a ^{دَلَّكَ} occidit
Sol.
- ^{غَسَبِ} ^{تِ} tenebræ noctis, a ^{غَسَبَ} caliginosa fuit *nox*.
80. 81. ^{قَتَّهَجَدُ} ab ^{هَجَدَ} vigilavit, in 5^a conj.
idem; *pec. noctu ad peragendas preces.*
- ^{نَانِلَةٌ} ^ة precatio sponte suscepta ultra
legis præscriptum, a ^{نَنَلَّ} plus
fecit, quam ex lege deberet.
82. 83. ^{وَزَهَفَ} ^{زَهَفَ} evanuit, vanus fuit.
92. 94. ^{كِسَفَا} ^{نِ} plur. a ^{كِسَفَ} pars et segmen-
tum rei, a ^{كَسَفَ} scidit *pannum*.
93. 95. ^{تَرَقَّى} a ^{رَقِيَ} ascendit *per scalam*.
102. 104. ^{مَثَبُورًا} a ^{ثَبَّرَ} perdidit, exitio dedit.
106. 107. ^{مُكَّتْ} ^{تْ} mora, a ^{مَكَّتَ} moram traxit,
perduravit *res*, ^{عَلَى مُكَّتٍ} cum
intermissione, variis vicibus.
107. 108. ^{لِلْأَذْقَانِ} ^{أَذْقَانِ} coll. a ^{ذَقَّنَ} mentum, verb.
^{ذَقَّنَ} percussit in mento.

108. 109. خُشِعَ ع act. verbi خَشَع humilis fuit,
humiliavit se *homo*.

SURA 18¹.

Mar. Hinck.

6. 7. صَعِدًا د superficies terræ, pulvis, a
صَعِدَ ascendit *per scalas*.
9. 9. فَتِيَّةٌ فَتِي coll. a فَتِي juvenis vir, verb.
فَتِي juvenili ætate fuit.
11. 11. حِزْبُ الْحَزْبِيِّنَ حِزْبٌ agmen, ab حَزَبٌ contigit
pervenitque *res*.
13. 13. شَطَطًا ط excessus, mendacium, a شَطَّ
modum limitesve excessit.
15. 15. مِرْفَقًا ق commodum, a رَفَقَ benignus
fuit *erga alium*.
16. 16. تَزَاوَرَ ا زَارَ visitavit, in 6' conj. declina-
vit, deflexit *ab aliqua re*.
- تَقَرَّضَ ا قَرَضَ secavit, resecurit, retri-
buit.

Alc.

s

19. 18. ^ولَبِتَلَطَفَ a ^لطَفَ benignus fuit, in 5^a conj.
benignum se præbuit.
21. 20. ^عاعْتَرْنَا ab ^ععَثَرَ perspexit, in 4^a conj.
certiorem reddidit *aliquem*.
23. 21. ^ررَجِمَا ^مرَجْمٍ opinio, conjectura, a ^ررَجَمَ la-
pidavit.
24. 22. ^تتَمَارٍ a ^ممَرِيَ inficiatus fuit, in 3^a conj.
contendit disputando *contra*
alium.
28. 26. ^دمَلْتَكَدًا ^دلَكَدَ refugii locus, a ^دلَكَدَ excava-
vit in latere, fuditque *sepultu-*
ram, in 8^a conj. se recepit.
30. 28. ^ييَسْتَنْغِبُونَ 10^a conj. verbi ^غغَاثَ compluit ri-
gavitque *terram pluvia Deus*.
- ^وكَالْمَهْلِ ^ومَهْلٍ pix liquida, ferrum fusum,
a ^ممَهَّأَ inunxit pice liquida.
32. 30. ^سسُنْدُسٍ ^سسُ subtle panni serici genus.
38. 35. ^ديُحَاوِرُهُ ab ^ححَارَ rediit, in 3^a conj. dialogo
certavit.

41. 38. زَلَقًا ٴ lubricus *locus*, à زَلَفَ lapsavit
pes in lubrico.
43. 40. خَاوِيَةً ٴ ab خَوِيَ inanis fuit *venter*, con-
cidit *domus*.
- عُرُوشَهَا ٴ عَرَشَ domus aliquis structa con-
tra solem, pergula sustinendæ
vineæ facta, ab عَرَشَ struxit
domum tentoriumve.
46. 43. هَشِيمًا ٴ م arida ac fragilis *res*, ab هَشَمَ
fregit, *pec. siccum quid et ca-*
vum.
50. 47. وَوَضَعَ ٴ a وَضَعَ posuit, collocavit.
52. 49. عَضْدًا ٴ د brachium, præsidium, adjutor.
ab عَضَدَ adjuvit, opem tulit.
57. 54. لِيُدْحِضُوا ٴ ا دَحَضَ lapsus fuit, vana fuit
probatio, in 4^o conj. irritam
reddidit *causam*.
62. 59. حَقَبًا ٴ ب tempus 80 annorum aut plu-
rium, ab حَقَبَ *strinxit*.

63. 60. حوتها حوت piscis, et quidem major,
ab حات circumvolitavit.
64. 61. جاوزا a جاز ivit, transivit, in 3^a conj.
præteriit.
73. 70. خرقتها ab خرق fidit cum frendore, lace-
ravit, foramen fecit.
76. 73. لقيبا a لقي obvium habuit, occurrit,
pec. in conflictu.
78. 75. عذرا ر excusatio, ab عذر excusavit.
79. 76. جدارا ر paries, a جدر secuit.
91. 90. سترًا ر tegmentum, a ستر textit, ve-
lavit.
94. 93. سدا د mons, a سد obstruxit viam, op-
plevit hiatum.
95. 94. ردمًا م obturamentum, a ردم obtura-
vit hiatum.
96. 95. زبر ر plur. a زبرة segmentum ferri,
a زبر secuit, exaravit.
- الصدفين صدق tractus viæ per montem, a
صدق declinavit.

98. 96. نَقَبًا ^ب perfossio *muri*, a نَقَبَ perfo-
dit *murum*, suffodit *solum*.
100. 99. يَمُوجُ ^ا fluctibus commotum fuit
mare, tumultuati sunt *homines*.
109. 109. مَدَادًا ^د atramentum, a مَدَّ extendit, in
2^a conj. atramento instruxit
atramentarium.
- لَنَدَدَ ^د vacuum aqua fuit *mare*,
evanuit *pluvia*.

SURA 19^a.

Mar. Hinck.

8. 9. عَتِيًّا ^ي superbus, *etiam* senex, ab
عَتَا superbivit, deficere cœpit
exaruitque *senex*.
9. 10. هَيِّنَ ^ن res facilis levisque, ab هَانَ fa-
cilis fuit *res*.
11. 12. الْمِحْرَابِ ^ب locus in templo, ubi An-

tistes consistit, ab حَرَبَ opibus
exiit et spoliavit *alium*.

23. 23. مَخَّضَ الْمَخَّضُ dolor partus, ab خَاضَ in-
gressus fuit et transvadavit
aquam.

جَذَعُ عِ truncus palmæ, a جَذَعُ viam
permeavit.

24. 25. جَنِيَ جُنْيٌ carptus, collectus, a جَنَّ legit
fructus.

30. 32. دَمَتُ دَامٌ a دَامٌ perennavit, institit *alicui*
rei.

44. 47. تَنَتَهَ نَهَا a نَهَا prohibuit, in 8^a conj. ab-
stinuit.

50. 53. نَجَّى نَجَا عِي consors arcani, a نَجَا
communicavit *alteri* arcanum
quid.

65. 69. جَنِيَ جُنْيٌ gēnubus insidens, a جَنَّ inse-
dit gēnubus.

66. 70. عَتِيَ عَتَا عِي superbus, ab عَتَا superbivit.

68. 72. حَتْمًا ^ح decretum iudiciumque firmum, ab حَتَمَ firmum effecit, jurisdictionem exercuit.
70. 74. نَدِيًّا ^ن consessus confabulantium, pec. diurnus, a نَدَا vocavit, convocavit ad conciliabulum.
73. 77. وَاَضَعُ ^و اَضَعُ ^و admodum infirmus, a ضَعَفَ debilis fuit.
77. 81. اَطَّلَعَ ^ا اَطَّلَعَ ^ا ascendit, cognovit, in s^a conj. inspexit, penetravit *intimum negotii*.
79. 83. فَرَدًا ^ف فَرَدًا ^ف solus, a فَردَ simplex, separatus, solus fuit.
81. 81. ضَدًّا ^ض ضَدًّا ^ض contrarius, a ضَدَّ prohibuit, avertit.
82. 86. تَاَزَهَمَ ^ت تَاَزَهَمَ ^ت ab اَزَّ accendit succenditque ignem, incitavit, impulit, instigavit.
84. 88. وَفَدًا ^و وَفَدًا ^و alicunde advenientium turba, a وَفَدَ venit, pec. ut legatus.

88. 91. ادا^ء د res admiranda et stupenda,
ab اد^ء supervenit oppressitque
infortunium.
96. 97. لدا^ء د strenuus adversarius et litiga-
tor, a لد^ء altercando contendit.
98. 98. ركزا^ء ز sonus submissus, a ركز^ء defixit
in terra *hastam*.

SURA 20^a.

Mar. Hinck.

10. 10. بقبس^ء قس^ء pars ignis ardens, a قبس^ء
accendit *ab alio* accepitve *ig-*
nem.
18. 19. اتوكا^ء ا وكا^ء in 5^a conj. recubuit, incu-
buit et innixus fuit *scipioni*.
- واهش^ء ab هش^ء fuste decussit de arbore
folia, in pabulum praebenda
gregi.
- مارب^ء ب coll. ماربة^ء 20^a res necessaria,

omne id quo facto opus est,
ab اَرَبَ necesse habuit.

34. 39. بِالسَّاحِلِ سَاحِلٌ litus maris, a سَحَرَ confri-
cuit, in 3^a conj. in litus se re-
cepit.

35. 41. تَقَرَّ a قَرَّ quievit, firmiter mansit *in*
aliquo loco.

36. اَلْغَمُ غَمٌّ mœror, a غَمَّ mœrore affecit.

38. 44. تَنَبَّأَ a نَاءَ surrexit cum labore, sur-
gere studuit.

41. 46. يَفْرَطُ a فَرَطَ prævertit, præcessit.

57. 64. فَيَسْحَتِكُمْ سَحَتَ eradica-
vit, perdidit, in
4^a conj. idem.

خَابَ prohibitus, seclusus fuit, periit.

58. 65. نَجْوَى النَّجْوَى clandestinum colloquium
negotiumve, a نَجَا communi-
cavit *alteri* arcanum quid.

59. 67. بِطَرِيقَتِكُمْ طَرِيقَةٌ regula, modus agendi, a
طَرَقَ noctu venit.

94. 96. قَبَضَ ^{قَبَضَ} ξ quantum manu comprehendere potest, a قَبَضَ apprehendit manu.
95. 97. ظَلَّتْ a ظَلَّ continuavit, non desinit *facere*, evasit.
- لَنَسَفَتْ ^{لَنَسَفَتْ} a نَسَفَ comminuit dispersitque, a fundamento diruit *structuram*.
100. 102. زَرَقَ ^{زَرَقَ} ξ coll. $\tau\omega\tilde{\nu}$ ^{ازرق} cæruleos habens oculos, a زَرَقَ glaucus fuit *oculus*.
104. 106. قَاعًا ^{قَاعًا} ξ terra plana montium expers, a قَاعَ immisit se, incubuit, *admissarius camelæ*.
118. 118. فَوَسَّسَ ^{فَوَسَّسَ} ξ ^{فَوَسَّسَ} susurravit in aurem, *pec. mali quid*.
123. 123. ضَنَكًا ^{ضَنَكًا} ξ angustia, ærumna, *pec. infelix vita*, a ضَنَّكَ angustus fuit.
129. 130. أَنَاءً ^{أَنَاءً} ξ coll. $\tau\omega\tilde{\nu}$ ^{أنو} tempus, seu *potius pars ejus*, ab أَنَاءً ^{أَنَاءً} ferbuit *aqua*,

fons, tempus maturum advenit.

135. 135. فَتَرَبَّصُوا تَرَبَّصَ expectavit, in 5^a conj. idem.

SURA 21^a.

Mar. Hinck.

13. 13. اَتَرَفْتُمْ تَرَفَّ ا t r e f t u m a تَرَفَّ bonis vitæ affluxit, in 4^a conj. vitæ commoda largitus fuit.

15. 15. خَامِدِينَ خَامِدٌ extinctus, mortuus, ab خَمَدَ consedit ignis remissa sua flamma.

18. 18. نَقَذَفُ نَقَذَفَ a نَقَذَفَ petiit *aliquem aliqua re*, prosecutus est.

24. 24. هَاتُوا هَاتَا ab هَاتَا pedibus conculcando fregit, in 3^a conj. concessit, largitus fuit, dedit.

50. 50. مُشْفِقُونَ مُشْفِقٌ a شَفِقَ condoluit, مُشْفِقٌ part. 4^a conj. miseratione usus fuit.

59. 59. جَدَاذًا جَدَّ 3 fragmentum, a جَدَّ fregit.

64. 64. ^بيَنْطِقُونَ a ^ننَطَّتْ articulatam protulit
vocem, locutus fuit.
66. 66. ^ننَكَسُوا a ^ننَكَسَ deorsum inclinavit, in-
vertit, summum imo mutans.
69. 69. ^ببَرَدَا ^دد frigus, a ^ببَرَدَ frigit, ^ببَرَدَ frige-
fecit.
78. 78. ^ننَفَّشَتْ a ^ننَفَّشَ pastum noctu incessit
camelus sine pastore noctu.
79. 79. ^ففَقَّهَمْنَاهَا a ^ففَهَمَ intellexit, in 2^a conj. do-
cuit.
91. 91. ^ققَرَّجَهَا ^ققَرَّجَ pudenda maris aut fœminæ,
a ^ققَرَّجَ fidit, diffidit.
97. 97. ^ششَاخَصَتْ a ^صصَ apertis oculis intensus *visus*,
a ^ششَخَّصَ apertis oculis fixus fuit
visus.
98. 98. ^ححَصَّبَ ^بب quod in ignem conjicitur, ab
^ححَصَّبَ projecit *in ignem*.
102. 102. ^ححَسِبَسَهَا ^ححَسِبَ sonus submissior, *pec.*
ignis, ab ^ححَسَّ occidit.

103. 103. ^صالْفَزَعُ ^ففَزَعٌ terror, a ^ففَزَعٌ terrorem concepit.
104. 104. ^ننَطَوِي a ^ططَوِي complicuit, in se convolvit.
- ^االسَّجِدِ ^سسَجِدٌ syngrapha, *pec. judicis*, qua judicium ejus continetur, a ^سسَجَدَ fudit *aquam*.

SURA 22.

Mar. Hinck.

2. 2. ^تتَذَهَّلُ a ^ذذَهَلٌ oblitus fuit, per socordiam prætermisit.
5. 5. ^ممَضَعَةٌ ^فfrustum *carnis*, a ^ممَضَعٌ manducavit *cibum*.
- ^ااهْتَرَتْ ab ^ههَزَ movit, agitavit, in s^a conj. commovit se, vigorem recepit *terra*.
- ^ببِهِيحٍ ^جبِهِيحٌ pulcher, a ^ببَهَجَ exhilaravit, ^ببِهِيحٌ pulcher fuit.

9. 9. عَطَفَ^{١٥٠} عَطَفَ^{١٥٠} *latus rei, pec. a capite hominis ad coxam, ab عَطَفَ vertit, inclinavit se.*
19. 20. يَصُبُّ^{١٥٠} يَصُبُّ^{١٥٠} *fudit, effudit, infudit.*
20. 21. الْكَمِيمِ^{١٥٠} الْكَمِيمِ^{١٥٠} *aqua calida, ab حَمَّ calefecit aquam.*
20. 21. يَصْهَرُ^{١٥٠} يَصْهَرُ^{١٥٠} *a صَهَرَ liquavit rem.*
21. مَقَامِعُ^{١٥٠} مَقَامِعُ^{١٥٠} *coll. مَقْمَعَةٌ^{١٥٠} instrumentum ferreum adunco capite, lignum quo percutitur caput, a قَمَعَ percussit in capite ferramento adunco.*
- حَدِيدٌ^{١٥٠} حَدِيدٌ^{١٥٠} *ferrum, ab حَدَّ acutus fuit.*
28. 28. ضَامِرٌ^{١٥٠} ضَامِرٌ^{١٥٠} *gracilis camelus, a ضَمَرَ gracilis fuit camelus.*
31. 30. نَفَثَهُمْ^{١٥٠} نَفَثَهُمْ^{١٥٠} *inflatio, a نَفَثَ inflavit, ejecit ex ore.*
64. 63. مَخْضَرَةٌ^{١٥٠} مَخْضَرَةٌ^{١٥٠} *viridis, part. 9^o conj. ab خَضَرَ viruit arvom, in 9^a conj. viridis fuit.*

74. 72. ذُبَابٌ musca, a ذَبَّ repulit, prohibuit.

يَسْتَنْقِذُوهُ a نَقَذَ effugit, in 10³ conj. valuit, potuit eripere *quid alicui*.

الطَّالِبُ طَالِبٌ invocans *Deum*, a طَلَبَ quæsivit, supplicavit.

SURA 23¹.

Mar. Hinck.

14. 14. عَلَقَةٌ عُلِقَ pars crassi sanguinis, ab عَلَقَ dependit, adhæsit.

21. 20. وَصَبِغٍ وَصَبَغٌ color, tinctura, a صَبَغَ tinxit *pannum*.

55. 55. حَزَبٌ حَزَبٌ socii in oppugnandis Prophetis et conjurati, ab حَزَبَ contigit, in 2^a conj. in partes distribuit, *pec.* in sexaginta sectiones *Coranum*.

59. 59. مُشْفِقُونَ مُشْفِقٌ misericors, a شَفَقَ condo-

luit, miseratione ductus *aut*
usus fuit, in 4^a conj. idem.

65. 66. ^{يَجَارُونَ} a جَارٍ deflexit *a via*, injustus fuit.
69. 69. ^{تَهَجَّرُونَ} ab هَجَرَ abscidit, deseruit *pa-*
triam, futilia locutus fuit *ægro-*
tus, deliravit.
102. 102. ^{بِرْزَخٍ} Hades, sepulcrum, interstitium
duarum rerum.
103. 103. ^{أَنْسَابٍ} ^{أَنْسَابٍ} coll. نَسَبٌ ^{نَسَبٌ} genus, cog-
natio, a نَسَبَ memoravit genus
alicujus.

SURA 24^a.

Mar. Hinck.

19. 18. ^{تَشْبَعٍ} a شَاعَ palam evasit, divulgatus
fuit, *nuncius*.
36. 35. ^{كَشِكَاتٍ} ^{مَشِكَاتٍ} foramen parietis non pe-
netrans, a شَكَا doluit et expo-
suit *morbum*.

زَجَاغَةٌ ٥ pars vitri, a زَجَّ inferiøre hastæ
ferramento confodit.

دَرِيٌّ ٥ fulgens, a دَرَّ radiatim effluxit
lac.

38. 37. تَلَّهِمُّهُمُ ٥ a لَهَا lusit, in 4^a conj. distraxit a
re graviore.

40. 39. كَسْرَابٌ ٥ سَرَابٌ ٥ vapor meridianus, a سَرَبَ
egressus fuit et exspatiatus
quo voluit.

بَقِيَعَةٌ ٥ قِيَعَةٌ ٥ terra plana montium ex-
pers, a قَاعَ immisit se, incubuit,
admissarius camelæ.

41. 40. لَجِيٌّ ٥ يٌ ٥ vastum et profundum mare,
a لَجَّ ٥ *strepuit.*

مَوْجٌ ٥ ٥ unda, fluctus, a مَاجَ ٥ fluctibus
commotum fuit *mare.*

سَكَابٌ ٥ coll. سَوَّ ٥ سَكَابَةٌ ٥ nubes semet
movens, a سَكَبَ ٥ traxit humi.

44. 43. يُولَفُ ٥ ٥ ab لَفَّ ٥ consuevit, in 2^a conj.

conjunxit *duas res*, collegit in unum.

رُكَّامًا ^س م̄ nubes coagmentata, a رَكَمَ con-gessit.

الْوَدَقِ ^س وِدَقٌ pluvia stillans, *pec.* conti-nuo, a وَدَقَ stillavit.

50. 48. مُذْعِنِينَ a ذَعِنَ obsequens fuit, in 4^a conj. humiliavit submititque se.

61. 59. مُتَبَرِّجَاتٍ a بَرَجَ in 5^a conj. ornata patuit, *vel* talem se ostentavit *viris*, *mulier*.

62. 60. حَرَجَ ^س angustia, delictum, crimen, ab حَرَجَ angustus, vetitus fuit.

الْأَعْرَجِ ^س وِ اعْرَجَ claudus natura, ab عَرَجَ na-turæ vitio claudicavit.

اِشْتَاتَا ^س ت coll. شَتَّ ^س separatus, dis-tinctus, a شَتَّ ^س separatus, dis-tinctus fuit.

62. 61. تَحِيَّةً ^س ة salutatio, ab حَيَّ ^س vixit, bene valuit, in 2^a conj. salutavit.

64. 63. يَتَسَلَّلُونَ a سَلَّ eduxit, in 5^a conj. subduxit
se clanculum.

لِوَاذًا ٥ part. verbi لَازَ confugit ad *aliquem*, pro munimento cepit.

SURA 25^a.

Mar. Hinck.

4. 5. زور زور^٥ falsum, mendacium, adulterium *rei*, a زَارَ visitavit honoris causa, mentitus fuit.

7. 8. اسواق^٥ اسواق^٥ coll. سوق^٥ سوق^٥ forum, a سَاقَ propulit, abduxit.

8. 9. كنز^٥ كنز^٥ thesaurus, a كَنَزَ thesaurizavit.

14. 14. مقربين^٥ مقربين^٥ a قرن^٥ قرن^٥ junxit, in 2^a conj. complures captivos colligavit *uno fune*.

19. 19. ينغي^٥ ينغي^٥ a بغا^٥ بغا^٥ petiit, in 7^a conj. convenit, decuit.

بور^٥ ر^٥ بور^٥ homo perditus et nequam, a بار^٥ periit, interiit.

24. 25. هَبَاءٌ dispersus per aerem pulvis, ab هَبَاً elatus fuit *pulvis*.
- منثورًا a نَثَرَ sparsit, dispersit.
28. 29. يَعْضُّ ab عَضَّ dentibusprehendit, mormordit.
34. 35. تَفْسِيرًا ر explicatio, a نَسَرَ explicuit, declaravit, in 2^a conj. idem.
40. 41. تَبَرَّأَ a تَبَّرَ interiit, periit, in 2^a conj. fregit in partes, exitio dedit.
46. 47. دَلِيلًا ر dux viæ ac index, a دَرَّ duxit, direxit.
47. 48. قَبَضَهُ a قَبَضَ cepit, apprehendit, manu.
53. 55. مَرَجَ libere dimisit *Deus maria*.
- فَرَاتٌ a فَرَّتْ aqua admodum dulcis, a فَرَّتْ dulcis fuit *aqua*.
54. 56. وَصَهْرًا صِهْرٌ propinquus, pec. gener, a صَهَرَ liquavit *rem*, in 3^a conj. affinitatem contraxit.
60. 61. نَفُورًا ر fuga, a نَفَرَ fugax fuit.

63. 64. هَوَّنَ ۛ commoditas, ab هَانَ levis
fuit *res*.
77. 77. لَزَمَ ۛ mors, perpetua pœna, a لَزَمَ
assiduus fuit ad hæsitque.

SURA ۛ6'.

Mar. Hinck.

3. 2. بَاخَعَ ۛ ag. verbi بَخَعَ confecit se ipsum
mœrore.
13. 12. يَنْطَلِقُ ۛ a طَلَفَ dimissa fuit *uxor*, in 7'
conj. expedita, diserta reddita
fuit *lingua*.
21. 20. فَفَرَّتْ ۛ a فَرَّ fugit.
29. 28. الْمَسْجُونِينَ ۛ a سَجَّنَ incarceravit, سَجِينٌ ۛ liber
in quo dæmonum hominum-
que improborum crimina con-
scripta exstant.
64. 63. كَالطُّودِ ۛ كَالطُّودِ ۛ mons ingens, a طَادَ stabilis et
immotus fuit.

65. 64. ^{وَأَزَلْنَا} a ^{زَلَّ} appropinquavit, in 4^a
conj. prope admovit.
83. 83. ^{وَالْحَكْمِي} a ^{لَحَّتْ} adhæsit, in 4^a conj. ad-
junxit, adjecit.
93. 94. ^{فَكَبَّوْا} a ^{كَبَّ} projecit *in infernum*,
quadrilit. ^{كَبَّ} ^{كَبَّ} prostravit
humi.
95. 96. ^{يَخْتَصِمُونَ} ab ^{خَصَمَ} vicit litigando, in 8^a
conj. altercati sunt inter sese.
100. 101. ^{حَمِيمٍ} ^م aqua calida, infernus, ab ^{حَمَّ}
calefecit, fervefecit *aquam*.
118. 119. ^{وَالْمَشْكُونِ} a ^{شَكَّنَ} implevit *navim, vas:*
urbem equitibus.
119. 120. ^{الْبَاقِينَ} plur. ^{بَاقٍ} superstes, a ^{بَقَا} re-
spexit, *med. Kesr.* reliquus
fuit.
129. 130. ^{بَطَشْتُمْ} a ^{بَطَشَ} viprehendit, impetum
fecit irruitque.
147. 148. ^{طَلَعَهَا} ^{طَلَعَ} spatha palmæ, et fructus, a
^{طَلَعَ} adscendit *sol*.

هُضِيمٌ⁵ suavis et salutaris cibus, ab هَضَمَ
bene concoxit digessitque ci-
bum.

148. 150. فَارِهِينَ⁵ a فَرِهَ ingeniosus fuit *homo*.

181. 182. قَسَطًا⁵ بالْقِسَاطِ⁵ trutina, قَسَطَ iniquus fuit,
in 4^a conj. justus et æquus
fuit.

186. 187. فَاسَقَطَ⁵ a سَقَطَ cecidit *e manu res*, in 4^a
conj. cadere fecit.

214. 215. وَاخْفِضَ⁵ ab خَفَضَ submisit *alicui alas*, i. e.
paruit.

224. 225. يَبْهَمُونَ⁵ ab هَامَ vagatus fuit, palavit, furi-
bundi instar.

SURA 27^a.

Mar. Hinck.

8. 7. بَشَابٍ⁵ شَبَابٌ⁵ accensus ignis, a شَبَبَ⁵
cinereo colore fuit.

- قَبَسٌ ^س pars ignis ardens, a قَبَسَ ac-
 cendit *ab alio ignem.*
15. 14. وَجَّكَدُوا a جَكَدَ negavit aliter se habere
 sciens, et denegavit.
17. 16. مَنطَبٌ ^ق loquela, prolata oratio, a
 نَطَطَ articulatam protulit vo-
 cem.
18. 17. يُوْزَعُونَ a وَزَعَ cohibuit, in 4^a conj. distri-
 buit et partitus fuit.
20. 19. قَتَبَسَمَ a بَسَمَ subrisit, in 5^a conj. idem.
23. 22. فَمَكَثَ مَكَثَ moram traxit, permansit,
 perduravit *res.*
45. 44. مَمْرٌ ^و a مَرَدَ glaber et imberbis fuit, in
 2^a conj. lævigavit et æquabi-
 lem reddidit *structuram.*
- قَوَارِيرٌ ^ر plur. قَارُورَةٌ ^س ampulla, *pec.*
 vitrea, a قَرَّ firmiter mansit,
 frigit dies.
53. 53. خَاوِيَةٌ ^س fœm. خَاوِيٌ ^س inanis, in fœm.
 incolis vacua *domus*, ab خَوِيَ

diruta fuit *domus*, vacua fuit
ventre *mulier*.

61. 61. ^{هـ}بِهَجَةٍ a ^{هـ}بِهَجٍ exhilaravit.
84. 85. ^{هـ}فَوْجًا a ^{هـ}ج coetus, hominum agmen, a
فَاجٍ in 4^a conj. اَفْجَ agmine post
agmen misit camelos ad
aquam.

SURA 28^a.

Mar. Hinck.

10. 9. ^{هـ}رَبَطْنَا a ^{هـ}رَبَطٍ ligavit, obfirmavit.
12. 11. ^{هـ}يَكْفُلُونَهُ a ^{هـ}كَفَلٍ sustinuit, educavit.
^{هـ}نَاصِحُونَ a ^{هـ}نَصَحٍ sincere mo-
nuit.
15. 14. ^{هـ}فَوَكَرَهُ a ^{هـ}وَكْرٍ percussit pugno circa men-
tum, confodit.
18. 17. ^{هـ}يَسْتَصْرِخُهُ a ^{هـ}صَرَخٍ exclamavit ut auxilium
feratur, in 10^a conj. opem im-
ploravit.

22. 21. تَوَجَّهَ a وَجَهَ percussit in facie, in 5^a conj. se convertit, recepitque *aliquo*.
24. 23. تَدْوَدَانٍ a دَادَ propulit *camelos*, abegit, repulit.
- بَصَدَرَ a صَدَرَ rediit ab aquatione.
- شَبِيخٌ senex, a شَاخَ consenuit, senex fuit.
30. 29. جَذْوَةٌ 5 جَدَا pruna ardens, a جَدَا firmus constitit.
31. 30. شَاطِيٌّ شَاطِيٌّ latus *alvei*, latus *vallis*, a شَاطَاً incessit in ripa.
36. 35. عَضَدَكَ 5 عَضَدَ brachium, adjutor, ab عَضَدَ adjuvit.
41. 40. فَتَبَدَّنَاهُمْ a نَبَدَ projecit e manu *rem*.
46. 45. فَتَطَاوَلَ a طَالَ longus fuit, diu duravit, in 6^a conj. longus fuit *ætate*.
59. 58. بَطَرَتْ a بَطَرَ hilaritate valde exultavit, inconsiderate egit vitam.
72. 71. سَرْمَدًا 5 سَرْمَدٌ perpetuus, longa *nox*.

76. 76. بِالْعَصْبَةِ ^{وَصَو} عَصَبَةً ^{وَصَو} agmen virorum, equorum
aviumve a 10 ad 40, ab عَصَبٍ
circumdedit, cinxit.

SURA 29^a.

Mar. Hinck.

17. 16. اَوْثَانًا ^{وَوَا} وَثَنٌ ^{وَوَا} coll. ^{وَوَا} وَاثَنٌ ^{وَوَا} idolum, a وَثَنٌ
in 4^a conj. liberaliter largitus
fuit.
33. 32. ذَرَعًا ^{وَوَا} ذَرَعٌ ^{وَوَا} manus expansio, a ذَرَعَ ^{وَوَا} manum
expandit.
37. 36. الرِّجْفَةَ ^{وَوَا} رِجْفَةٌ ^{وَوَا} motus, agitatio, ut terræ, a
رَجَفَ ^{وَوَا} commovit, tremuit valde.
48. 47. تَخَطَّهُ ^{وَوَا} خَطًّا ^{وَوَا} ab خَطًّا ^{وَوَا} lineas duxit, scripsit,
pinxit.

SURA 30^a.

Mar. Hinck.

36. 35. يَقْنَطُونَ ^{وَوَا} قَنَطًا ^{وَوَا} a قَنَطًا ^{وَوَا} desperavit.

51. 50. ^{د و س} مَصْفَرًا a ^{ص ر} صَفِرَ vacua fuit *domus*, in 9^a
conj. palluit, flavus fuit.

S U R A 31^a.

Mar, Hinck.

17. 16. ^{ع ز م} عَزَمَ ^{س م} firmum propositum, ab ^{ع ز م} عَزَمَ
certo animi proposito voluit
facere *quid*.
18. 17. ^{ص و س} تَصَعَّرَ a ^{ص ر} صَعَرَ distorta facie vel collo
fuit, in 2^a conj. distorsit *genas*,
obliquavit *faciem suam*.
- ^{خ د ك} خَدَّكَ ^{خ د} خَدَّ mala, gena, ab ^{خ د} خَدَّ fidit, sul-
cavit *terram*.
- ^{م ر ح} مَرَحًا ^{س ح} مَرَحَ protervia, fastus, superbia, a
^{م ر ح} مَرَحٍ insolens fuit.
19. 18. ^{ص و س} وَاقْصَدَ a ^{ق ص د} قَصَدَ modum rectum tenuit.
- ^{ص و س} وَاغْضَضَ a ^{غ ض} غَضَّ depressit paulumve sup-
pressit *vocem*.

صَوْتِكَ صَوْتٌ sonus, vox, a صَاتَ sonuit res,
vocavit.

20. 19. وَأَسْبَغَ a سَبَغَ amplus ac profusus fuit,
in 4^a conj. completum reddi-
dit.

22. 21. بِالْعُرْوَةِ عُرْوَةٌ ansa *amphoræ*, ab عَرَا super-
venit *alicui*, beneficii quid
captans.

27. 26. نَفِدَتْ a نَفَدَ evanuit, periit.

SURA 32^a.

Mar. Hinck.

4. 3. اَسْتَوَى a سَوَى intendit, in 8^a conj. recte
firmiterque insedit *in throno*
Deus.

وَلِيٌّ وَلِيٌّ amicus, adjutor, tutor, a وَلِيَ
amicus et adjutor fuit.

شَفِيعٌ شَفَعَ intercessor, deprecator, a شَفَعَ

auxit, deprecatus fuit, intercessit.

5. 4. ^{د د} يَدِيرُ a ^{د ر} دَبَّرَ pone fuit, in 2^a conj. disposuit, rexit.

^{و و} مِقْدَارُهُ ^س مِقْدَارٌ quantitas, mensura *annorum*, a ^{د ر} قَدَّرَ potuit, determinavit suo modo suaque mensurâ.

^{و و} تَعْدُونَ ab ^د عَدَّ numeravit, computavit.

7. 6. ^د وِبْدَاً ^د بَدَأَ incepit, fecit incipiendo.

^س طِينٍ ^س ن لutum, a ^{ط ن} طَانَ lutavit, luto illevit, obduxit.

8. 7. ^{و و} نَسْلُهُ ^س نَسْلٌ generatio, a ^س نَسَلٌ produxit, genuit.

^{و و} سَلَالَةٌ ^س سَلَالَةٌ quod extrahitur *ex aliqua re*, sperma, genitura, a ^س سَلَّ eduxit, extraxit *rem e medio alterius*.

^{و و} مَهِينٍ ^س مَهِينٌ debilis, infœcundus, a ^{و و} مَهَنَ despectus, abjectus fuit.

9. 8. ^{و و} وَالْأَفِيدَةُ ^س أَفِيدَةٌ plur. a ^{و و} فَوَادٍ ^س فَوَادٍ cor, præcordia,

animus, a نَادَ affecit in corde
aut præcordiis.

10. 9. جَدِيدٌ د noviter confectus, novus, a
جَدَّ magnus fuit dignitate, in 2^a
conj. renovavit, novum fecit.

11. 10. بَلَغَاءُ لَقَاءُ occursus, a لَقِيَ obvium ha-
buit, occurrit, pec. in con-
flictu.

12. 11. يَتَوَفَّىكُمْ ا وَفَى a persolvit *debitum*, in 5^a
conj. accepit *aliquem*, seu spi-
ritum ejus, recepitve ad se
Deus.

وَكَّلَ a وَكَّلَ commisit, commendavit,
in 2^a conj. procuratorem con-
stituit, præfecit *rei suæ*.

13. 12. نَاسِكُوا ا نَسَكَ sacrificavit *Deo*, Dei
cultui devotus ac religiosus
fuit.

وَمَوْقِنُونَ مَوْقِنٌ ا يَقِنٌ certus de aliqua re, a
certo scivit.

14. 13. شِئِنَا ا شِئِيَ voluit.

15. 14. فَذُوقُوا a ذَاقَ probavit, gustavit.
 نَسِيتُمْ a نَسِيَ oblitus fuit, reliquit, neglexit, omisit.
16. 15. يَسْتَكْبِرُونَ a كَبَرَ magnus, gravis fuit, in 10^a conj. semet extulit et superbivit, superbe rejecit *rem*.
17. 16. تَتَجَافَى a جَافَى sustulit abduxitque, in 6^a conj. in unam partem inclinatus fuit.
- مَضَجَ coll. مَضَجَ cubile, a
 المَضَاجِعِ ضَجَعَ recubuit in terra, *vel*
 lecto, decubuit.
- يَدْعُونَ a دَعَا vocavit, advocavit, invocavit, rogavit.
- خَوْفًا timide, خَوْفٍ metus, timor, ab
 خَانَ metuit.
- وَطَمَعًا a طَمَعٍ spes, concupiscentia, a طَمَعٍ
 avidè optavit.
- رَزَقْنَاهُمْ a رَزَقَ largitus fuit ac præbuit,
 sustentavit.

18. 17. أَخْفَى ab خَفَا occultavit, in 4^a conj. operuit, celavit, manifestavit.
- قَرَّةٌ ۙ hilaritas, gaudium, a قَرَّ quievit, frigit, frigido *i. e.* hilari oculo fuit, lætus evasit.
- جَزَا ۙ retributio, a جَرَا partitus fuit, distribuit.
19. 18. فَاسَقَا ۙ improbus, a فَسَقَ exivit, defecit, exorbitavit, prævaricatus fuit.
20. 19. الْمَأْوِي ۙ mansio, sedes, ab أَوَى se recepit *aliquo* commorandi ergo.
- نَزَلَا ۙ quod hospiti paratur, benedictio, donum, a نَزَلَا descendit, diversatus fuit *hospes*.
21. 20. أَعِيدُوا ab عَادَ rediit, in 4^a conj. reduxit.
22. 21. الْأَدْنَى ۙ admodum propinquus, vilis, a دَنَا accessit, appropinquavit.
- دُونَ ۙ infra, citra, præ, a دَانَ inferior, sequior fuit.

S U R A 33'.

Mar. Hinck.

4. 4. جَوْفِهِ جَوْفٍ interior cavitas rei, a جَانٍ
cavus fuit.
10. 10. زَاغَتْ a زَاغٍ inclinavit, declinavit a
vero.
- حَنَاجِرِ الْكَنَاجِرِ حَنَاجِرٍ plur. حَنْجَرَةٌ لARYNX, ab
حَنْجَرٍ jugulavit.
14. 14. اِقْطَارَهَا اِقْطَارٍ plur. قَطْرٌ tractus terræ,
a قَطَرٍ stillavit aqua.
18. 18. اَلْمَعْوِقِينَ اَبَ عَاقٍ impedivit, divertit, in 2^a
conj. idem.
20. 20. بَادُونَ a بَادٍ a suis divisus fuit, periit.
26. 26. وَقَذَفَ وَقَذَفَ petiit lapidibus, conjecit
terrorem in animos hominum.
50. 53. حِجَابٍ حِجَابٍ velum, ab حِجَبٍ sepivit, se-
clusit ab ingressu.
56. 59. يَدِينِينَ a دَنَا accessit, in 4^a conj. admo-
vit, adduxit.

جَلَابِيْبُ coll. طَوِّ جَلْبَابٌ plaga seu
palla muliebris, a جَلَبَ traxit.

57. 60. يَتْتَهُ a نَهَا vetuit, in 8^a conj. idem.

57. 60. وَالْمَرْجِفُونَ a رَجَفَ commovit, in 4^a conj.
turbas concitavit, falsos ru-
mores sparsit, et se paravit
pugnæ.

SURA 34^a.

Mar. Hinck.

3. 3. ذُرَّةٌ ڤ formicula perquam exigua, a
ذَرَّ sparsit.

7. 7. نَدَلَكُمْ a دَلَّ monstravit, duxit, direxit.

مَزَقْتُمْ a مَزَقَ laceravit, in 2^a conj. idem.

جَدِيدٌ ڤ novus, a جَدَّ magnus fuit dig-
nitate, in 2^a conj. renovavit.

10. 10. اُوْبِي ab اَبَ rediit, in 2^a conj. laudavit
Deum.

وَأَنَّـا a لَانَ lenis ac mollis fecit, in 4^a
conj. lenivit, emollivit.

11. سَابِغَاتٍ plur. سَابِغَةٌ lorica ampla
ac longa, a سَبَغَ completus
fuit.

12. 11. قَطْرُ الْقَطْرِ aes fusile, a قَطَرَ stillavit
aqua.

13. 12. مَكَارِبَ coll. مِكْرَابٌ cœnaculum,
ab حَرَبَ opibus spoliavit.

وَتَمَائِدَ coll. تَمَائِدٌ imago, a
مَثَلَ similis fuit.

كَالْجَوَابِ جَوَابٍ piscina, a جَابَ secuit, fidit,
exsecuit.

وَقَدُورٍ قَدُورٌ coll. قَدْرٌ olla, lebes, a
قَدَرَ potuit.

16. 15. سَيْدٌ سَالٌ fluxus, torrens, a سَالَ fluxit
aqua.

العَرَمِ عَرَمٌ aggeres obicesque aqua-

rum, ab عَرَمٌ durus fuit, inva-
luit.

خَمَطٌ ط res omnis amara, *imprimis*

planta, ab خَمَطَ posuit lac in
utre, ut parum contraheret
acoris.

وَائِلٌ ائِل Myricæ seu Tamaricis spe-
cies.

سِدْرٌ ر species loti arboris, a سَدَرَ di-
misit *mulier comam*.

18. 17. السَّيْرُ سَيْرٌ incessio, processio, a سَارَ in-
cessit, profectus fuit.

19. 18. اسْفَارِنَا اسْفَارٌ itinera, a سَفَرَ everrit *do-*
num, in 3^a conj. iter fecit.

23. 22. فَزَعٌ فَزَعٌ confugit præ timore, in 2^a
conj. *in pass.* exemptus *illi* fuit
terror metusve.

33. 32. اَنْدَادَا نَدٌ coll. نَدٌ idolum, a نَدٌ fugax
fuit, aufugit *camelus*.

34. 33. ^{وَسَّرَ} ^{وَسَّرَ} مَتَرَفُوهَا مَتَرَفٌ bonis commodisque vitæ
abundans, a تَرَفٌ bonis com-
modisque vitæ affluxit, in 4^a
conj. vitæ commoda largitus
fuit.
37. 36. زَلْفِي زَلْفٌ propinquitas, accessus, a زَلَفَ
appropinquavit, accessit.
48. 47. يَقْدِفُ يَقْدَفٌ a قَدَفٌ petiit *lapidibus*, petiit
aliquem aliqua re.
51. 50. قَوَّتَ قَوَّتٌ act. verbi قَاتَ præteriit, fu-
git *res, homo*, elapsus fuit,
mortuus fuit.
51. 51. التَّنَاوَشُ التَّنَاوَشُ a نَاشَ accepit,prehendit, in 6^a
conj. invicem aggressi sunt
hostes, act. تَنَاوَشَ appropinqua-
tio ad Deum ejusve prophe-
tam.
54. 54. بِأَشْيَاعِهِمْ أَشْيَاعٌ similes, socii, coll. تَوَّ
شِبَعَةٌ agmen, a شَاعَ palam eva-
sit, divulgatus fuit *nuncius*.

SURA 35^a.

Mar. Hinck.

12. 13. عَذْبٌ ^س aqua dulcis, ab عَذْبٌ ^س dulcis fuit
aqua.
- فَرَاتٌ ^س aqua admodum dulcis, a فَرَّتْ ^س
dulcis fuit aqua.
- سَائِغٌ ^س a سَاغَ ^س facile leniterque per gu-
lam descendit *vinum, cibus*.
13. 14. قَطِيرٌ ^س ر pellicula tenuis super osse
dactyli.
35. 32. نَصَبٌ ^س lassitudo, pec. ex itinere, a
نَصَبٌ ^س fixit *aliquem*, dolore affe-
cit *morbus*.
37. 34. يَصْطَرِحُونَ ^س ا صَرَخَ ^س valde exclamavit, in 10^a
conj. opem imploravit.
39. 37. مَقْتًا ^س مَقَّتْ ^س odium, indignatio, a مَقَّتْ ^س
odit.
39. 37. خَسَارًا ^س ر perfidia, defraudatio, ab خَسَرَ ^س
jacturam fecit.

SURA 36¹.

Mar. Hinck.

12. 11. ^{أَحْصَيْنَا} ab ^{حَصِي} signavit, in 4^a conj. numeravit.
23. 22. ^{يَنْقِذُونَ} a ^{نَقَذَ} effugit, evasit, in 4^a conj. eripuit *aliquem e fovea*, liberavit.
40. 41. ^{الْمَشْكُونِ} a ^{شَكَّنَ} implevit *navim, vas, urbem equitibus*.
50. 51. ^{الْأَجْدَاثِ} ^{أَجْدَاثِ} coll. ^{رَوَى} ^{جَدَّتْ} sepulchrum, a ^{جَدَّتْ} in 8^a conj. paravit sibi sepulchrum.
51. 52. ^{مَرَقِدِنَا} ^{مَرَقَدٌ} cubile, lectus, *pec.* sepulchrum, a ^{رَقَدَ} dormivit.
54. 55. ^{شُغْلٍ} ^{لِ} occupatio, negotium, *spec.* res læta, a ^{شَغَرَ} occupavit, *distinuit opere*.

Ale.

z

فَاكْهُونَ a فَكِهَ valde lætus fuit, festivus,
jocosus fuit.

65. 66. لَطَمَسْنَا a طَمَسَ delevit, extirpavit.

78. 78. رَمِيمٍ cariosus, a رَمَّ computruit, cariosus
evasit.

SURA 37^a.

Mar. Hinck.

11. 11. فَاسْتَفْتِهِمْ a فَتَا in 10^a conj. consuluit sa-
pientiores.

24. 24. وَقَفُوهُمْ a وَقَفَ stetit, stare fecit.

46. 44. بِكَاسٍ كَاسٍ poculum, cyathus, *pec.* con-
tinens vinum.

47. 45. لَذَّةٍ ٓ voluptas, suavitas, a لَذَّ suave
et jucundum comperit.

48. 46. غَوْلٍ alienatio ac oppressio mentis,
ab غَالٍ invasit de repente et de
improviso, obruit, peremitque
eum homo, res.

49. 47. ^{و ن و ن} يَنْزِفُونَ a نَزَنَ exhaustit omni aqua *puteum*, defecit *mens*, ebrius fuit.
68. 65. ^{س و س} لَشَوْبًا ^{س و س} شَوْبٍ potus aquæ fervidæ impuræ, a شَابَ miscuit.
90. 87. ^س سَقِيمٌ a سَقَمَ male habuit, aegrotavit.
92. 89. ^{ر ا غ} فَرَاغٌ ^{ر ا غ} رَاغٌ contendit *aliquo*, et se convertit.
104. 103. ^{ت و ت} وَتَلَّهُ ^{ت و ت} تَلَّ stravit humi, prostravit.
141. 141. ^{س ه م} فَسَاهَمَ a سَهَمَ macer *et* mutatus fuit, in 3^a conj. certavit, *pec.* sorte contendit, *seu* sortem jecit.

SURA 38^a.

Mar. Hinck.

13. 11. ^{اوتاد} ^{اوتاد} coll. ^{وتد} ^{وتد} palus, paxillus,
 a ^{وتد} firmiter adegit, impegit-
 que, seu depegit *palum*.
16. 14. ^{فواق} ^ق deliquium animi, expectatio,
 mora, a ^{فاق} fregit *sagittam*,
pec. in crena, singultivit.
21. 19. ^{الخطاب} ^{خطاب} alloquium, oratio, ab ^{خطب}
 in 3^a conj. affatus fuit.
26. 23. ^{واناب} a ^{ناب} reversus fuit *a proposito*,
 in 4^a conj. resipiscens se con-
 vertit *ad Deum*.
33. 30. ^{الصافات} a ^{صغى} in tribus pedibus consti-
 tit *equus*.
- ^{الجياذ} ^{جياذ} coll. ^{جواد} ^{جواد} bene et veloci-
 ter currens *equus*, a ^{جاد} egregio
 incessu et cursu polluit *equus*.

39. 36. ^وغَوَّاصٍ ^وغَوَّاصٌ urinator, ab ^غغَاصَ se demersit *sub aquam*.

46. 43. ^ضضَغَثًا ^ثثٌ manipulus, *pec. herbarum*, a ^ضضَغَثَ prehendit manipulo.

^تتَحَدَّثَ ab ^ححَنَثَ perjurus et improbus fuit.

54. 52. ^أأَتْرَابٌ coll. ^تتَرَبُّوا coetaneus, a ^تتَرَبَّ terra adhæsit.

56. 54. ^ننَفَادٌ ^ددٌ haustio, exhaustio, *finis rei*, a ^ننَفَدَ evanuit, periit.

60. 58. ^ششَكْلِهِ ^ششَكْلٌ figura, a ^ششَكَّلَ intricata fuit *res*.

61. 59. ^ففَوْجٌ ^ققَحَمٌ ^ممُقْتَنِحِمٌ ^ققَحَمَ præceps irruit, in 8^a conj. pass. præceps coniectus fuit.

^ممَرْحَبًا ^ببٌ amplitudo, a ^ررَحِبَ amplus fuit, in 2^a conj. gratulatus adventum fuit.

65. 63. ^ررَاغَتٌ a ^ررَاغَ inclinavit, *pec. declinavit a vero*.

86. 86. ^ص_و^ل<sub>ل^ك^ل^ف^ي^ن a ^ك^ل^ف imperavit et subire jussit
quod difficile esset, in 5^a conj.
idem.</sub>

SURA 39^a.

Mar. Hinck.

21. 22. ^ب^ه^ي^ج ab ^ه^ا^ج impetum cepit, concita-
vit, exaruit *planta*.
^ح^ط^ا^م^ا ^س quod præ ariditate frangitur,
ab ^ح^ط^م fregit.
23. 24. ^ت^ق^ش^ع^ر ab ^ا^ق^ش^ع^ر horrore correpta fuit
tremuitque *cutis*.
29. 30. ^م^ت^ش^ا^ك^س^و^ن a ^ش^ك^س durus indole fuit *vir*, in
6^a conj. adversi in se invicem
fuerunt.
63. 63. ^م^ق^ا^ل^ب^د ^د coll. ^τ^ο^ῦ ^م^ق^ل^ا^د clavis, a ^ق^ل^د tor-
sit *funem*, obvolvitur *rem rei*.
67. 67. ^م^ط^و^ب^ا^ت ^م^ط^و^ي complicatus, a ^ط^و^ي com-
plicuit, in se convolvit, *rem*.

68. 68. فَصَعِبَ صَعِبَ deliquium animi passus
fuit, mortuus fuit.

SURA 40^a.

Mar. Hinck.

19. 18. الْأَزْفَةَ أَزْفَةً extremi iudicii dies, ab أَزَنَ
appropinquavit.
45. 47. وَأَفْوِضَ أَفْوَضَ a فَاضَ in ة^a conj. commisit arbi-
trio *ejus*.
73. 73. وَالسَّلَاسِلَ سَلَسَلَتْ coll. سَلَسَلَتْ catena, a
سَلَسَلَ conjunxit, concatenavit.
- وَسَاكِبُونَ سَاكَبَ a سَاكَبَ traxit humi.

SURA 41^a.

Mar. Hinck.

10. 9. أَقْوَاتِهَا أَقْوَاتٌ coll. قَوَاتٌ alimentum,
esca, a قَاتَ aluit.

11. 10. دَخَانَ^س fumus, a دَخَنَ^س fumavit, fumum emisit.
13. 12. صَاعِقَةً^س fulmen cum vehementi tonitru deorsum ruens, tormentum, supplicium, a صَعَتَ^س fulmine tetigit *eum cælum*.
16. 15. نَجِسَاتٍ^س نَجِسٌ infaustus, *dies*, nefastus homo, a نَجَسَ^س infaustus fuit *dies*.
21. 20. انطقتا^س a نطقت^س anticulatam et significantem protulit vocem, in 4^a conj. loquentem vel ratione præditum effecit *Deus*.
24. 23. يستعجبوا^س ab عتب^س iratus fuit, in 10^a conj. expetivit gratiam.
25. 24. وقبضنا^س a قاض^س rupit *ovum*, in 2^a conj. conciliavit *unum alteri*.
35. 36. ينزغتك^س a نزع^س confodit *dicto aliquo*, excitavit simultatem, sevit dissidia.

37. 38. ^{سَامُونَ} ^د ^{سَامَ} a ^{سَامَ} ^د ^{تَأْدِي}o et ^{سَامَ} ^د ^{سَاتِي}etate ^{سَامَ} ^د ^{رِي}rei
affectus fuit.
47. 47. ^{أَكْمَامَهَا} ^{سَامَ} ^د ^{أَكْمَامَ} coll. ^{سَامَ} ^د ^{تَو} coll. ^{سَامَ} ^د ^{كَمَ} elate ^{سَامَ} ^د ^{سِ}eu florum
palmae involucrum, a ^{سَامَ} ^د ^{كَمَ} ope-
ruit, contextit.

S U R A 42^a.

Mar. Hinck.

16. 15. ^{دَاخِضَةً} ^{سَامَ} ^د ^{دَحَضَ} a ^{سَامَ} ^د ^{دَحَضَ} concidit, vana ac irrita
fuit *causa*.
22. 21. ^{وَاتِعَ} ^{سَامَ} ^د ^{وَاتِعَ} decidens ^{سَامَ} ^د ^{تَلُ}um, a ^{سَامَ} ^د ^{وَقَعَ} cecidit,
pec. cum fragore.
29. 28. ^{بَثَّ} ^{سَامَ} ^د ^{بَثَّ} dispersit, disseminavit.
32. 31. ^{الْجَوَارِي} ^{سَامَ} ^د ^{جَوَارِي} coll. ^{سَامَ} ^د ^{تَو} coll. ^{سَامَ} ^د ^{جَارِي} navis, *item*
puella, a ^{سَامَ} ^د ^{جَرِيَ} fluxit, cucur-
rit.
- ^{رَوَاكِدَ} ^{سَامَ} ^د ^{رَوَاكِدَ} coll. ^{سَامَ} ^د ^{تَو} coll. ^{سَامَ} ^د ^{رَاكِدَ} stabilis, quiescens
ventus, a ^{سَامَ} ^د ^{رَكَدَ} constitit, quievit.

Alc.

2 A

- ظَهْرٌ ^طظَهْرٌ dorsum, tergum, a ظَهَرَ ap-
paruit, juvit.
33. 32. يُوتِقُهُنَّ ^طا وَبَتَّ periit, in 4^a conj. exitio
dedit, perdidit.
37. 36. شُورِيٍّ ^طconsultatio, deliberatio, a شَارَ in
3^a conj. consuluit *alium*.

SURA 43^a.

Mar. Hinck.

8. 7. بَطَّشًا ^طش act. verbi بَطَّشَ impetum fecit
irruitque.
20. 19. يَخْرُصُونَ ^طab خَرَّصَ mentitus fuit.
23. 22. مُتَقَدِّمُونَ ^طا قَدَاً celeriter incessit *equus*, in
8^a conj. institit *vestigiiis alicujus*.
32. 32. فَصَّةٌ ^طةً argentum, a فَصَّ fregit *rem*
cum divulsione.
45. 46. يَضْحَكُونَ ^طا ضَحِكَ risit *homo*, irrisit.

48. 49. يَنْكُثُونَ a نَكَثَ dissolvit, retorsit *funem*,
fregit *fædus*.
52. 53. اسَاوِرَةٌ coll. سَوَارٌ armilla, pericar-
pium, a سَارَ adscendit *murum*.
54. 55. اسْفُونَا ab اَسَفَ mœruit, iratus fuit, in 4'
conj. contristavit, ad iram pro-
vocavit.
56. 57. يَصُدُّونَ a صَدَّ vultum avertit, *etiam* cla-
mavit *præ lætitia*.
69. 71. بِصِحَاكِ coll. صَحْفَةٌ patina *com-*
planata, paropsis majoris ge-
neris, a صَحَفَ *complanavit*.
- اَكْوَابٌ coll. كُوْبٌ scyphus seu
cantharus ansa et tubulo ca-
rens, a كَابَ bibit ex scypho
non ansato.
71. 73. فَاكِهَةٌ fructus, a فَكَدَ valde lætus fuit.
77. 79. اَبْرَمُوا a بَرِمَ pertæsus fuit, in 4' conj.
firmavit *negotium*.
81. 83. يَخْوِضُوا ab خَاضَ ingressus fuit *aquam*.

SURA 44^a.

Mar. Hinck.

24. 23. رَهَوًا ^و quietum *mare*, a رَهَا commode
incessit, quievit *mare*.

43. 45. كَالْمَهْدِ ^و مَهْدٍ amurca olei, pix liquida
tenuis, a مَهَدٌ sensim incessit
egitve *quid*.

44. 46. كَغَلِي ^و غَلِي ebullitio, ab غَلَى bullivit
olla.

SURA 45^a.

Mar. Hinck.

28. 27. جَائِبَةً ^ة genus incumbens, a جَأَّ in-
cubuit *genus*.

SURA 46¹.

Mar. Hinck.

17. 16. ^سيَسْتَعِيْثٰنِ a غَاثٌ in 10^a conj. opem implo-
ravit, *ad suppetias* vocavit.
24. 23. ^سعَارِضٌ nubes transversa, ab ^ععَرَضَ se obtu-
lit, in 3^a conj. in latus abiit.
29. 28. ^رنَفْرًا ^رturba tota *hominum*, a ^ننَفَرَ abiit
ad negotium aliquod.

SURA 47^a.

Mar. Hinck.

4. 4. ^رالرِّقَابِ ^ررِقَابٌ coll. ^ررَقَبَةٌ collum, cer-
vix, *seu* inferior pars ejus, a
^ررَقَبَ observavit, expectavit.
- ^راِثْخٰنْتُمْوٰهٖمُ a ^رثَخُنَ crassus, durus fuit, in
4^a conj. magnam dedit stra-
gem.
9. 9. ^رفَتَعَسَا a ^رتَعَسَّ caespitavit, periit, ^رتَعَسَّالَكَ
percas, sit tibi male.

19. 20. اَشْرَاطُهَا ^{ءَ - و - د} اَشْرَاطُ ^{ءَ - و - س} coll. τοῦ ^{ءَ - و - س} شَرَطٌ signum, a شَرَطٌ stipulatus fuit.
24. 26. اَقْفَالُهَا ^{ءَ - و - د} اَقْفَالٌ ^{ءَ - و - س} coll. τοῦ ^{ءَ - و - س} قَفَلٌ sera, pessulus, a قَفَلٌ custodivit rem.
25. 27. سَوَّكَ ^{ءَ - و - د} a سَالٌ laxus fuit imus *venter*, in 2^a conj. finxit, adornavit *illi negotium*.
28. 30. اَسْخَطَ ^{ءَ - و - د} a سَخِطٌ indignatus fuit, succensuit, in 4^a conj. ingratum habuit, rejecit *aliquid*.
29. 31. اَضْغَانُهُمْ ^{ءَ - و - د} اَضْغَانٌ ^{ءَ - و - س} coll. τοῦ ^{ءَ - و - س} ضَغْنٌ malevolentia, odium, a ضَغْنٌ male voluit, odit.
30. 32. بِسِيمَاهُمْ ^{ءَ - و - د} سِيمًا signum, nota, a سَامٌ pastum incessit *grex*, in 2^a conj. impressa nota insignivit *equum*.
- لَكَّنْ ^{ءَ - و - د} لَكَّنَ ^{ءَ - و - س} cacophonia, a لَكَّنَ ^{ءَ - و - س} erravit in *sermone*, *pec.* perperam efferens vocales.

35. 37. يَتْرِكُمْ a وَتَرَ terrefecit, imminuit, defraudavit.

SURA 48^a.

Mar. Hinck.

15. 15. تَحْسَدُونَنَا ab حَسَدٍ tursit, *pec.* invidia, invidit.
18. 18. وَآثَابِهِمْ a ثَابٍ reversus fuit, in 4^a conj. rependit mutuum, pensavit *pro merito*.
24. 24. أَظْفِرْكُمْ a ظَفِرٍ vicit, superavit, in 4^a conj. victorem effecit.
25. 25. مَعْكُوفًا ab عَكَفٍ retinuit *ab aliqua re*, مَعْكُوفٌ qui retinetur.
- تَطْوَاهُمْ a طَوَى in se convolvit *rem*.
- فَتَنْصِيبُكُمْ a صَابٍ percussit, cœlitus descendit *pluvia*, in 4^a conj. contigit accidit, affecit.

- معرة^س crimen, culpa, ab عر^ع scabiosus
fuit *camelus*.
- تزيلوا^س a زال^ز dimovit *loco*, in 5^a conj.
separatus, distinctus fuit.
26. 26. حمية^س الكمية^ص pudor, generosa verecun-
dia, ab حما^ح abstinuit præ ve-
recundia.
- والزمهم^و a لزم^ل assiduus fuit adhæsitque,
in 4^a conj. subjunxit, impres-
sit.
27. 27. مقلبين^س ab حلق^ح rasit *caput*, in 2^a conj.
idem.
- مقصرين^س a قصر^ق diminuit, in 2^a conj. cur-
tavit *crines*.
29. 29. فاستغلظ^ص ab غلظ^غ crassum fuit *corpus*, in
10^a conj. granis intumuit
spica.

SURA 49^a.

Mar. Hinck.

3. 3. اَمْتَكَّنَ a مَكَّنَ tentavit, in 8^a conj. aperuit *Deus* et dilatavit *corda eorum, quæ probaverat antea.*
7. 7. عَصِيَانَ وَالْعِصْيَانَ عَصِيَانَ inobedientia, ab عَصَا immorigerus *alicui* fuit.
11. 11. تَلْمِزُوا a لَمَزَ innuit, indicavit nictu oculi, diffamavit.
- تَنَابَزُوا a نَبَزَ convitiatus fuit, in 6^a conj. sibi mutuo cognomina dederunt et convitiati sunt.
- بِالْاَلْتِقَابِ اَلْتَقَابِ coll. تَوَّعَبَ cognomen, a لَقَّبَ in 2^a conj. cognominavit.
12. 12. تَجَسَّسُوا a جَسَّ tetigit, in 5^a conj. captavit exploravitque *nuncium.*
13. 13. شُعُوبًا بَ coll. شَعَبٌ tribus magna et primaria, a شَعَبَ divisit ab invicem.

Alc.

e B

14. 14. يَلْتَكُمُ a وَتَ diminuit, imminuit, defraudavit *aliquem juris sui parte.*

S U R A 50^a.

Mar. Hinck.

7. 7. بِهِجٍ pulcher, venustus, a بِهِجٍ exhilaravit, بِهِجٍ pulcher et venustus fuit.
9. 10. بِأَسْفٍ procera *palma*, a بِسَفٍ procera fuit et extulit caput *palma.*
- نَضِيدٍ a نَضَدٍ composuit inter se *strata*, alia aliis imponens.
14. 14. لَبْسٍ س confusio, simulatio, a لَبَسٍ confusam effecit *rem*, dissimulavit.
15. 15. الْوَرِيدِ et وَرِيدٍ وَرِيدٍ vena jugularis

externa, a ^{وَرَدَ} accessit, ad-
fuit.

17. 17. ^{يَلْفِظُ} a ^{لَفَّظَ} ejecit, de se emisit, enun-
ciavit, protulit, *verba*.
18. 18. ^{سَكْرَةً} ^ة angustia, agon *mortis*, et circa
eam deliquium intellectus, a
^{سَكَّرَ} clausit *portam, oculos*, ^{سَكِرَ}
ebrius fuit.
20. 20. ^{سَاقًا} abactor, a ^{سَاقَ} propulit, ab-
duxit.
21. 21. ^{غَطَّاءَكَ} ^{غَطَّاءَ} operimentum, a ^{غَطَّ} texit,
celavit.
34. 35. ^{فَنَقَبُوا} a ^{نَقَبَ} perfodit *murum*, scrutatus
fuit, in 2^a conj. peragravit *re-*
gionem quærens fugæ locum.
39. 39. ^{وَادْبَارَ} ^{ادْبَارَ السَّجُودِ} duæ inclinationes in-
differentis usus post alias ne-
cessarias . precationis vesper-
tinæ, a ^{دَبَّرَ} pone fuit, succes-
sit.

SURA 51^a.

Mar. Hinck.

1. 1. ذَرَّابَاتٍ وَالذَّرَابَاتِ dispersentes *venti*, a ذَرَّأ
abripuit, dispersit.
11. 11. سَاهُونَ a سَهَا oblitus fuit, neglexit.
17. 17. يَهْجَعُونَ ab هَجَعَ dormivit, *pec. noctu.*
29. 29. فَصَكَتْ a صَكَتْ percussit re plana et
vehementius.
44. 44. الصَّاعِقَةُ fulmen cum vehementi tonitru
deorsum ruens, a صَعَتْ fulmine
tetigit.
48. 48. صَوَّاهِدُونَ a مَهَدَ stravit æqualiter, expan-
ditque *lectum.*

SURA 52^a.

Mar. Hinck.

8. 8. دَافِعٌ a دَفَعَ trusit, repulit, propulsa-
vit.

9. 9. تَمَوَّرُ a مَارَ fluctuavit, huc illuc com-
mota fuit *res*.
12. 12. خَوَّضَ ab خَاَصَ jocatus et futilia locutus
fuit.
20. 19. مَصَفَّوْفَةً a صَفَّ ordine disposuit.
26. 25. مُشَفِّقِينَ a شَفَّتَ condoluit, miseratione
ductus fuit.
30. 29. رَيْبَ بٌ dubitatio, dubium, adversa
fortuna, discrimen, a رَابٌ du-
bium habuit.
- مَنْوَرٍ المَنْوَرِ mors, fatum, a مَنَّ præci-
dit, abruptit *funem*.
37. 36. مَسْبِطِرِ المَسْبِطِرُونَ præfectus et inspector *rei*,
a سَبَطَرَ præfuit *rei* ut inspec-
tor.
40. 39. مَغْرَمٌ مٌ debitum, quod necessario sol-
vendum est, ab غَرَمَ obstrictus
fuit debito mulctæ pœnæve.
44. 43. مَرَكَمٌ a رَكَمَ conguessit, coacervavit.

SURA 53^a.

Mar. Hinck.

3. 3. هَوِيَّ هَوِيَّ ^{هَوِيَّ} ^{هَوِيَّ} cupido, voluntas, ab هَوِيَّ
amavit, cupivit.
6. 6. مِرَّةً ^{مِرَّةً} ^{مِرَّةً} robur corporis, potentia, a مِرَّةً
transivit, amara fuit *res*.
7. 7. بِالْأَفْقِ ^{بِالْأَفْقِ} ^{بِالْأَفْقِ} tractus terræ, plaga mundi,
horizon, ab أَفْقًا.
8. 8. فَتَدَلَّى ^{فَتَدَلَّى} ^{فَتَدَلَّى} a دَلَّى ^{دَلَّى} hausit *aquam*, in 5^a conj.
valde propinquus fuit.
9. 9. قَابَ ^{قَابَ} ^{قَابَ} pars *arcus* inter manubrium
et cornu, a قَابَ rupit *ovum*
suum avis.
11. 11. الْغَوَادِ ^{الْغَوَادِ} ^{الْغَوَادِ} فَوَادِ ^{فَوَادِ} cor, præcordia, a فَوَادِ affecit
in corde aut præcordiis.
22. 22. ضَيْرِي ^{ضَيْرِي} ^{ضَيْرِي} haud recte distributa *portio*, a
ضَارَ injuriam fecit.
32. 32. اللَّيْمِ ^{اللَّيْمِ} ^{اللَّيْمِ} لَمَّ ^{لَمَّ} peccatum levius, a لَمَّ collegit,
prope fuit *vel* accessit.

34. 34. ^{وَأَكْدَى} ^{وَأَكْدَى} a ^{كَدًا} ^{كَدًا} parum largitus, tenax et avarus fuit, in 4ⁱ conj. idem.

SURA 54^a.

Mar. Hinck.

7. 7. ^{جَرَادٌ} ^{جَرَادٌ} coll. ^{τὸν} ^{جَرَدٌ} locusta, a ^{جَرَدٌ} avulsit decorticando, comedit *herbam*.
8. 8. ^{مُهْطِعِينَ} ^{مُهْطِعٌ} oculos defixos servans prae humilitate, ab ^{هَطَعَ} antrorsum properavit prae metu, in 4ⁱ conj. protenso collo depressit caput.
11. 11. ^{مَنْهَمِرٍ} ^{مَنْهَمِرٍ} ab ^{هَمَرَ} effudit *aquam*, in 7ⁱ conj. effusa fuit *aqua et fluxit*.
13. 13. ^{وَدَسْرٍ} ^{وَدَسْرٍ} coll. ^{τὸν} ^{دَسَارٌ} clavus, a ^{دَسَرَ} impulit, clavis compegit.
20. 20. ^{أَعْجَازٍ} ^{أَعْجَازٍ} ^ز radices palmarum, ab ^{عَجَزَ} infirmus fuit.

- ^ومنقعر^و a ^ققعر^ق eradicavit, funditus exci-
 dit *arborem*, in 7^a conj. fundi-
 tus excisa fuit.
25. 25. ^أأشر^أ petulans, protervus, ab ^أأشر^أ læti-
 tia exultavit.
31. 31. ^ككهشيم^ك ^ههشيم^ه festucae, stipulae, ab ^ههشم^ه
 fregit siccum *quid* et cavum,
ut caput, ossa.
- ^حالمحتظر^ح ab ^ححظر^ح seclusit, in 8^a conj. in
 stabulum extruxit.
36. 37. ^رراودة^ر a ^رراد^ر petiit quæsivitque, in 3^a
 conj. voluit, rogavit.
- ^طفطمسنا^ط a ^ططمس^ط delevit, extirpavit, per-
 didit.
44. 45. ^ننبيهزم^ن ab ^نهزم^ن in fugam conjecit.
45. 46. ^أأدهي^أ infelicius cedens, a ^أدها^أ accidit ei,
 graviter affectit eum, *malum.*
46. 47. ^ووسعر^و ^ددسر^د coll. ^سسعر^س ignis accensus,
 infernus, a ^سسعر^س accendit *ignem.*

49. 50. كَلَّمَاحِ نِصْحُ nictus oculi, a لَمَّاحِ levi intuitu vidit.

S U R A 55^a.

Mar. Hinck.

10. 9. لِلْأَنَامِ أَنْامُ creaturæ, homines dæmonesque, ab أَنَمَ.

12. 11. الْعَصْفِ عَصَفٌ herba seu folia segetis, ab عَصَفَ resecurit *segetem* nondum maturam, et adhuc in herba.

وَالرَّيْحَانِ رَيْحَانٌ folia segetis, a رَاحَ lubenti fuit animo.

15. 14. مَارِجٍ مَرَجٌ purus sine fumo ignis, a مَرَجَ libere dimisit *Deus maria*.

20. 20. بَرْزَخٍ interstitium duarum rerum, quod eas ab invicem separat.

29. 29. شَأْنٍ شَأْنٌ res, opus, status, a شَأَنَ fecit, curavit, respexit, *rem suam*.

Alc.

Q C

31. 31. سَنَفَرَعٌ a فَرَعٌ immunis fuit *a re*, vacavit
rei, absolvit *rem*.
33. 33. فَانْتَقَدُوا a نَقَدَ effugit, evasit.
35. 35. شَوَاطٍ flamma fumi expers, fumus
 ignis, a شَاطٍ.
- وَنَكَاسٌ fumus flammæ expers, a
 نَكَسٍ vexavit.
37. 37. وَرْدَةٌ a رَدَّ rose una, a رَدَّ accessit, ad-
 venit, descendit, potus *vel*
 adaquandi ergo.
- كَالدِّهَانِ دِهَانٌ corium rubrum, quasi
 inuncto olio splendens, a دِهَنٍ
 unxit, inunxit *caput*.
41. 41. بِالنَّوَاصِي نَوَاصِي coll. τὸν نَاصِيَةٌ antiæ, ca-
 pronæ, a نَصَا apprehendit *ali-*
quem antiis suis.
48. 48. أَفْنَانٌ a فَنَى coll. τὸν فَنَى ramus perplexus
 luxuriansve, a فَنَى propulit *ca-*
melos.

S U R A 57^a.

Mar. Hinck.

13. 13. نَقْتَبِسُ a قَبَسَ accendit *ab alio* accepitve *ignem*, didicit, in 8^a conj. accepit *et mutuatus* fuit *ignem*.
15. 15. فَطَالَ طَالَ longus fuit, diu duravit.
الْأَمَدُ أَمَدٌ extremum, terminus, ab أَمَدٌ.
19. 19. يَهْبِجُ ab هَاجَ exaruit *planta*.
27. 27. اِبْتَدَعَهَا a بَدَعَ novum produxit, in 8^a conj. primus excogitavit protulitve *et produxit*.
28. 28. كَفَّلِينَ كَفَّلَ portio, a كَفَّلَ præs sponse fuit talemque se constituit *pro alio*.

SURA 58³.

Mar. Hinck.

5. 6. كَبَتَ a كَبَتَ prostravit, depressit,
subjugavit *hostem*.
6. 7. أَحْصَى أَحْصَى optime calculans, ab حَصَى
signavit, in 4^a conj. numeravit
rem.
7. 8. نَجَوَى نَجَوَى clandestinum colloquium
negotiumve, a نَجَا dixit arca-
num quid.
8. 9. مَعْصِيَةٌ مَعْصِيَةٌ inobedientia, ab عَصَى im-
morigerus fuit.
11. 12. تَفَسَّحُوا تَفَسَّحُوا a فَسَّحَ locum *alicui* fecit, *pec.*
ampliolem, in *consessu*, in 5^a
conj. idem.
- مَجَالِسٌ مَجَالِسٌ coll. مَجْلِسٌ locus
sedendi, *consessus*, a جَلَسَ se-
dit, discubuit *humi*.

- فَانشَرُوا a نَشَرَ prominuit, altiore con-
 dit loco, æstuavit *animus*.
13. 14. أَشَقَّتُمْ a شَقَّتْ condoluit, in 4^a conj.
 metuit.
19. 20. اسْتَكْوَدَ ab حَادَ cito propulit *camelos*, in
 10^a conj. vicit, superior fuit.

SURA 59^a.

Mar. Hinck.

3. 3. اَلْجَلَاءُ migratio e patria, exilium,
 a جَلَا excessit *patria*, exula-
 vit.
5. 5. لَبِنَةٌ species palmæ, a لَانَ mollis
 fuit.
7. 7. دَوْلَةٌ conversio fortunæ, opulentia,
 a دَالَ conversa fuit *fortuna*.
14. 15. شَتَّى distinctus, diversus, a شَتَّ separatus fuit.

15. 16. ^{وَبَالَ} ^ج gravitas aëris, noxa, molestia,
a ^{وَبَدَّ} acriter persecutus fuit.

S U R A 60^a.

Mar. Hinck.

2. 2. ^{يَتَّقُوْكُمْ} a ^{تَقَفَّ} vicit ingenio, solertia,
invenit, offendit, apprehendit.
11. 11. ^{ذَهَبَتْ} a ^{ذَهَبَ} præteriit, abiit, transiit
ad aliam religionem.
12. 12. ^{يُبَايِعُنْكَ} a ^{بَاعَ} vendidit, in s³ conj. obe-
dientiam et fidem sancivit fir-
mavitque.

S U R A 61^a.

Mar. Hinck.

4. 4. ^{مَرْصُوصٍ} compactum opus, *structura*, a
^{رَصَّ} compegit, ferruminavit.

SURA 62^a.

Mar. Hinck.

3. 3. يَلْحَقُوا a لَحِقَ adhæsit, assecutus fuit
aliquem.
8. 8. تَفِرُّونَ a فَرَّ fugit, pec. de equo.
11. 11. اِنْفَضُوا a فَضَّ disgregavit *populum*, in 7^a
conj. diffudit se *populus*.

SURA 63^a.

Mar. Hinck.

4. 4. مَسْتَدَّةٌ a سَدَّ innixus fuit, in 2^a conj.
fulcivit.

SURA 65^a.

Mar. Hinck.

4. 4. يَخِضُّنَ ab حَاضَ menstrua passa fuit
mulier.

يَضَعَنَّ a وَضَعَ posuit, enixa fuit, peperit *fæmina*.

6. 6. وَجَدَكُمْ وَجَدٌ opulencia ac divitiæ, a وَجَدَ invenit *rem quæsitam*.

تَعَاَسَرْتُمْ ab عَسَرَ difficilis fuit *res*, in 6' conj. perplexus fuit *homo*.

SURA 66'.

Mar. Hinck.

5. 5. سَابِحَاتٍ سَابِحٌ devotus, a سَاحَ peregrinatus fuit, *pec. religionis ergo*.

6. 6. غَلَاظٌ coll. غَلِيظٌ rigidus in exequenda pœna, a غَلَّظَ durus, sævus fuit.

8. 8. نَصُوحًا حٌ vera et sincera *pænitentia*, a نَصَحَ sincere monuit.

homines, *visus* imbecillis ac
hebes, ab ^عخَسَّأ abegit.

^سحَسِير lassus, hebes visu, ab ^ححَسَّر ab-
duxit *manicam a brachio*, he-
betatus fuit *visus*, male ha-
buit.

5. 5. ^دالدُّنْيَا mundus, ^ددُنْيَا propinqua, fœm.
^تتَوَّادُنِيَّ admodum propinquus,
a ^ددَنَا accessit, appropinqua-
vit.

^ببِمَصَابِيحِ ^ممَصَابِيحِ lumina cœlestia, coll. ^تتَوَّ
^ممِصْبَاحِ lucerna, a ^صصَبَّحِ matuti-
num propinavit potum.

^وواعتدنا ab ^ععتد paratus fuit, in 4^a conj.
adornavit, disposuit, paravit.

^سالسَّعِيرِ ^سسَعِيرِ ignis accensus et urens, a
^سسَعَّر accendit et excitavit ig-
nem.

7. 7. ^ششَهيقًا ^ققِ vox ultima asinini ruditus, a

- شَهَقَ intus demisit spiritum,
et reciprocavit in pectore.
- تَغَوَّرَ a فَرَّ aestuavit, efferbuit bullien-
do *olla*.
8. 8. تَكَادَ a كَادَ parum abfuit quin *fecisset*,
tantum non *fecit*.
- تَمَيَّزَ a مَازَ segregavit, in 5^a conj. rup-
tus fuit et crepuit *ex ira*.
- الغَيْظُ غَاظَ excandescencia, ira, a غَاظَ ex-
canduit, iratus fuit.
- فَوَجَّ coetus, hominum agmen, a فَاجَ.
9. 9. ضَلَّ ab aberratio, a ضَلَّ erravit, devia-
vit, aberravit *a vero tramite*.
10. 10. نَعَتَ ab عَقَدَ constrinxit, intelligentia
polluit, recte percepit.
11. 11. فاعترفوا ab عَرَفَ cognovit, in 8^a conj. ag-
novit, confessus fuit *peccatum*.
- بِذَنبِهِمْ ذَنْبٌ crimen, culpa, peccatum,
a ذَنْبَ pone secutus fuit.

13. 13. أَجْهَرُوا^أ a جَهْرَ^ج clara et altiore voce ex-
tulit *sermonem*, revelavit, pub-
licavit.
14. 14. اللَّطِيفُ^ل اللَّطِيفُ^ل exilis cum elegantia, pro-
pitius, benignus, a لَطَفَ^ل benignus fuit.
15. 15. ذُلُولًا^ذ ذُلُولًا^ذ potestati alicujus subjecta *res*,
a ذَلَّ^ذ submissus fuit.
- مَنَاكِبَهَا^م مَنَاكِبُ^م coll. *τοῦ* مَنَكَبٍ^م humerus,
locus elatior terræ, a نَكَبَ^ن de-
flexit *a via*.
- رَزَقَهُ^ر رَزَقَ^ر sustentaculum vitæ, a رَزَقَ^ر
largitus fuit, sustentavit.
- النَّشُورُ^ن النَّشُورُ^ن resuscitatio, a نَشَرَ^ن expandit,
explicuit, vivificavit.
16. 16. يَخْسِفُ^ي يَخْسِفُ^ي ab خَسَفَ^خ sub terram depressus
fuit *locus*, depressit *eum* et
subegit.
- تَمُورًا^ت تَمُورًا^ت a مَارَ^م fluctuavit, huc illuc com-
mota fuit *res*.

17. 17. حَاصِبًا ^س vehemens et glaream spar-
gens *ventus*, ab حَصَبٍ glarea
petivit.

كَيْفَ quomodo, a كَانَ *deperdito*, in
2^a conj. certa qualitate ac for-
ma designavit.

18. 18. نَكِرَ ^س abnegatio, a نَكَرَ inficias ivit,
abnegavit, non cognovit *ali-*
quem.

19. 19. فَوْقَهُمْ ^{و-و-و} supra, a فَاتَ superior fuit
sociis suis, superavit *eos* digni-
tate.

وَيَقْبِضُنَّ ^{و-و-و} a قَبِضَ cepit, apprehendit, manu,
celeriter se proripuit alas con-
trahens *avis*.

بِمَسْكِنِهِ ^{و-و-و} a مَسَكَ tenuit apprehensum, in
4^a conj. cohibuit, retinuit.

20. 20. جُنْدٍ ^{و-و-و} socii, exercitus, جَنَدَ collegit ex-
ercitum.

غُرُورٍ ^{و-و-و} ^س deceptio, a غَرَّ decepit, lactavit
inani *spe vanisve rebus*.

21. 21. لَجُوا a لَجَّ litigiosus fuit, obstinate perstitit *in errore*.
- عَوَّ و exorbitatio, defectio a lege Dei, ab عَتَا superbivit, transgressus fuit.
- وَنُفُورٍ و نَفُورٍ fuga, aversio, declinatio a veritate, a نَفَرَ fugax fuit animal.
22. 22. مَكَّبَا a كَبَّ prostravit humi, pec. prona facie, in 4^a conj. concidit pronus *in faciem*.
- وَجْهٍ و وَجَّهَ facies, a وَجَّهَ percussit in facie, prostravit se.
- صَرَاطٍ و صَرَطَ via, pec. patens, a صَرَطَ *obsol.*
23. 23. اَنْشَاكُمْ اَنْشَأَ crevit, in 4^a conj. crescere fecit, produxit, creavit *Deus*.
24. 24. ذَرَاكُمْ ذَرَأَ sparsit, consevit *terram*, creavit, procreavit.
25. 25. وَعَدَّ وَعَدَّ promissio, comminatio, a وَعَدَّ prædixit, minatus fuit.

27. 27. ^وزَلَفَةٌ ^س prima pars *noctis*, propin-
 tas, a زَلَفَ appropinquavit.
- ^سسَبَّأْتُ a سَاءَ malefecit, afflixit, mœrore
 affecit.
- ^وتَدَعَوْنِ a دَعَا vocavit, in 8^a conj. præ-
 sumsit, arrogavit sibi, præten-
 dit.
30. 30. ^وغَوْرًا ^ر fundus et imum *cujusque rei*,
 ab غَارَ venit in depressiorem
 terram, fundum petiit *res*.
- ^نمَعِينٍ ^ن per terræ superficiem fluens
 aqua, a مَعَنَ fluere sivit
 aquam.

SURA 68^a.

Mar. Hinck.

12. 11. ^سهَمَزٌ ^ز diffamator, ab هَمَزَ compressit
rem manu, punxit, percussit.

14. 13. ^{بِنَمِيمٍ} ^{نَمِيمٌ} coll. ^{τὸν} ^{نَمِيمَةً} sycophantia, a
^{نَمٍ} detulit, divulgavit in malam
 partem.
14. 13. ^{عَتَدَ} ^{لٌ} homo immitis et malignus,
 ab ^{عَتَدَ} violenter traxit *virum*.
17. 16. ^{زَنِيمٌ} ^{مٌ} spurius, a ^{زَمَ} in 2^a conj. ad-
 junxit *aliquem* aliis.
17. 16. ^{وَسَدٌ} ^{وَسَدٌ} ^{الْخَرْطُومِ} ^{خَرْطُومٌ} nasus aut anterior ejus
 pars, ab ^{خَرْطَمَ} percussit in
 naso.
18. 17. ^{لِيَصْرِمْنَهَا} ^ا ^{صَرَمَ} resecut, putavit, in 4^a
 conj. idem.
19. 18. ^{يَسْتَنْتُونِ} ^ا ^{ثَنَى} flexit, in 10^a conj. addi-
 dit dictis suis, Si volet Deus.
24. 23. ^{يَتَخَفَتُونَ} ^ا ^{خَفَّتَ} susurravit, in 6^a conj.
 inter se susurrarunt.
26. 25. ^{حَرَدٌ} ^{دٌ} propositum, ab ^{حَرَدَ} intendit,
 proposuit.
44. 43. ^{تَرَهَقْتُمْ} ^ا ^{رَهَقَ} attigit, cohaesit.

34. 34. يَحْضُّ ab حَضَّ incitavit, instigavit.
 46. 46. الوَتِينَ وَتِينَ vena de qua cor suspensum
 manet, a وَتَنَ perennis fuit
 aqua.

S U R A 70¹.

Mar. Hinck.

17. 16. نَزَاعَةً tractio, attractio, a نَزَعَ evulsit,
 extraxit.
 لِلشَّوِيِّ شَوِي coll. شَوَاةٌ cutis capitis, a
 شَوِيَ assavit *carnem*.
 19. 18. فَاعِيَةً a وَعَى collegit *rem*, in 4^a conj.
 condidit in repositoio, avarus
 fuit *in alios* parce faciens
 sumptum.
 20. 19. هَلْوَعاً عٌ admodum impatiens, ab هَلَعَ
 magna impatientia laboravit.
 22. 23. دَائِمُونَ دَائِمٌ permanens, perennis, a دَامَ
 perseveravit.

43. 43. يُوفِّضُونَ a وَفَّضَ properavit, in 4^a. conj.
idem.

SURA 71^a.

Mar. Hinck.

6. 5. فِرَارًا ^سر fuga a veritate, obstinatio, a
فَرَّ fugit, *pec. de equo*.
7. 6. ثِيَابِهِمْ ^سر ثِيَابٌ coll. τὸν ^سر ثَوْبٌ vestis, vesti-
mentum, a ثَابَ reversus fuit.
11. 10. مِدْرَارًا ^سر pluviam copiose fundens *cæ-*
lum, a دَرَّ radiatim effluxit *plu-*
via.
14. 13. أَطْوَارًا ^سر diversi generis homines, coll.
τὸν ^سر طَوْرٌ quantitas, modus, a
طَارَ accessit.

SURA 72¹.

Mar. Hinck.

4. 4. شَطَطًا ^ط excessus, mendacium, a شَطَّ modum limitesve excessit.
8. 8. لَمَسْنَا ^س a لَمَسَ palpavit, palpando captavit.
- حَرَسًا ^س custodes regis et satellites, ab حَرَسَ custodivit.
- وَشُهَبًا ^س coll. شُهَابٌ ^س accensus ignis radios diffundens, a شُهِبَ cinereo colore fuit.
9. 9. رَصَدًا ^د observator pec. viæ, angelus custos, a رَصَدَ observavit.
11. 11. قَدَدًا ^د coll. قَدَدَةٌ ^د regula, modus, turba hominum in diversas partes tendentium, a قَدَّ per longum secuit fuditve lorum.
12. 12. هَرَبًا ^ب fuga, ab هَرَبَ fugit, aufugit.

13. 13. رَهَقًا فَس festinatio, amentia, insipientia, a رَهَقَ accessit, festinavit.

SURA 73^a.

Mar. Hinck.

1. 1. المزمِّلُ a زَمَّ claudicavit, in 5^a conj. semet involvit vesti suæ.
2. 3. نَصْفَهُ نَصْفٌ dimidium, a نَصَفَ in media parte attigit.
3. 4. وَرَتَّلَ a رَتَّلَ in 2^a conj. suavi et clara voce protulit sermonem.
11. 12. انْكَالًا نَكَالٌ coll. نَكَالٌ compes, a نَكَلَ exemplum cepit.
12. 13. غُصَّةً غُصَّةٌ angustia et præfocatio ex cibo, a غَصَّ in faucibus præfocatus fuit cibo.
13. 14. كَثِيبًا بُمٌ tumulus collisve arenaceus, a كَثَبَ collegit in unum.

SURA 74.

Mar. Hinck.

6. 6. ^{رَبُّونِ} تَمَنَّى a مَنَّ benevolus, benignus et propitius *in aliquem* fuit.
14. 14. ^{مَهْدَاتُ} وَمَهْدَاتُ a مَهْدٍ stravit æqualiter *lectum*.
16. 16. ^{عَنِيدًا} عَنِيدًا ^د refractarius, ab عَنَّدٍ contumax fuit.
17. 17. ^{صَعُودًا} صَعُودًا ^د dura calamitas, tormentum, a صَعَدَ ascendit *per scalas*.
22. 22. عَبَسَ austero vultu fuit, austere contraxit *vultum*.
26. 26. ^{وَبَسْرًا} وَبَسْرًا ^ر tetrico vultu fuit.
26. 26. ^{سَقَرًا} سَقَرًا ^ر infernus, a سَقَرَ alteravit colore *sol* æstu vehementior.
29. 29. ^{لَوَاحِقًا} لَوَاحِقًا ^ر comburens *carnes hominum tartarus*, a لَاحَ splenduit, in 2^a conj. ussit *sol* in facie.
31. 31. ^{وَبَزَادًا} وَبَزَادًا a زَادَ auctus fuit, in s^a conj. sibi cepit incrementum

34. 37. اَسْفَرَ^{اَسْفَرَ} a سَفَرٍ^{سَفَرٍ} illuxit, emicuit *aurora*, in
4^a conj. enituit splenduitque
aurora.
49. 51. مَسْتَنْفِرٌ^{مَسْتَنْفِرٌ} مَسْتَنْفِرٌ^{مَسْتَنْفِرٌ} fugax, pavidus *asinus*,
part. 10^o conj. idem quod نَفَرٌ^{نَفَرٌ}
fugax pavidumque fuit *ani-*
mal.
50. قَسْرَةٌ^{قَسْرَةٌ} قَسْرَةٌ^{قَسْرَةٌ} leo, a قَسَرَ^{قَسَرَ} invitum et vi adegit
ad aliquam rem.

SURA 75^a.

Mar. Hinck.

2. 1. اَقْسَمَ^{اَقْسَمَ} a قَسَمَ^{قَسَمَ} divisit in partes *rem*, in 4^a
conj. juravit *per Deum*.
2. 2. اللّٰوَمَةُ^{اللّٰوَمَةُ} لَوَامٌ^{لَوَامٌ} reprehensor, accusator, a
لَامٌ^{لَامٌ} accusavit, culpavit.
4. 4. بَنَانُهُ^{بَنَانُهُ} بَنَانٌ^{بَنَانٌ} extremitas digitorum, a
بَنٍ^{بَنٍ} stetit *in loco*.

5. 5. ^{لِيَفْجُرَ} ^{فَجَرَ} a ^{فَجَرَ} fluere sivit, declinavit a
justo, impius fuit.
- ^{أَمَامَهُ} ^{أَمَامَ} coram, ante, ab ^{أَمَّ} petivit,
nempe, contendit *aliquo*, pro-
posuit, prævit exemplo suo.
8. 8. ^{صَوَّرَ} ^{قَمَرَ} القمر luna, a ^{قَمَرَ} albus fuit, lusit
cum alio lucente luna vicit-
que.
10. 10. ^{صَوَّرَ} ^{مَغْرًا} المغر fuga, refugium, asylum, a
^{فَرَّ} fugit, *pec. de equo*.
11. 11. ^{وَزَرَ} ^{رَ} mons, *pec.* ad quem confugi-
tur, asylum, a ^{وَزَرَ} portavit, sus-
tinuit, *onus*.
12. 12. ^{صَوَّرَ} ^{مَسْتَقَرًّا} المستقر ^{مَسْتَقَرًّا} مستقر firma sedes et mansio, a
^{قَرَّ} quievit, firmiter mansit, in
10³ conj. stabilem habuit man-
sionem.
16. 15. ^{مَعَاذِيرَهُ} ^{مَعَاذِيرًا} معاذير coll. ^{مَعْدِرَةً} معذرة excusatio,
apologia, ab ^{عَدَرَ} excusavit.

17. 16. تَحَرَّكَ ab حَرَّكَ recusavit quod debuit,
in 2^a conj. movit, commovit.
- لَتَعَجَّلَ ab عَجَلَ festinavit, properavit.
19. 19. بَيَّأَنَهُ بَيَّأَنَ facundia, animum clare
explanandi facultas, id quo
aliquid exponitur ac declara-
tur, a بَانَ manifestus et perspi-
cuus fuit, in 2^a conj. declara-
vit, elucidavit.
20. 20. الْعَاجِلَةَ عَاجِلَةً mundus hic caducus, ab
عَجَلَ festinavit.
22. 22. نَاضِرَةً نَاضِرٌ floridus, vividus ac splen-
dens, a نَضَرَ nitore fulsit.
24. 24. بِأَسْرَةٍ بِسَرَ tetrici et detestabiles *vultus*, a
بَسَرَ austerius contraxit vultum.
25. 25. تَظَنَّ a ظَنَّ imaginatus sibi fuit *quid*
de aliquo.
- يَفْعَلُ a فَعَلَ egit, fecit.
- فَاقَرَةً فَاقَرَّ infortunium gravius, a فَقَرَ fregit

vertebras, confecit *aliquem calamitas*.

26. 26. بَلَغَتْ a بَلَغَ pervenit *ad aliquid*, contigit terminum propositum.
- التَّرَاقِي تَرَقَّى fauces, coll. τρω̄ τρῶν clavícula, os omoplatam sterno connectens.
27. 27. رَاقٍ incantator, fascinator, a رَقِيَ ascendit *per scalam*, magico amuleto adversus præstigias munivit.
28. 28. الْفِرَاقُ فِرَاقٌ discessus, separatio, a فَرَّقَ distinxit *inter duas res*, in 5^a conj. discessit.
29. 29. بِالسَّاقِ سَاقٌ crus, tibia, a سَاقٍ propulit.
32. 32. وَتَوَلَّى a وَّلَّى propinquus fuit, in 5^a conj. tergum vertit, fugit.
33. 33. يَتَمَطَّى a مَطَا traxit, in 5^a conj. extensis manibus et jactato corpore superbientis more incessit.

36. 36. ^ويَتَرَكَ a تَرَكَ reliquit, missum fecit, deseruit.

^دسَدَّيْ libere dimissi citra pastorem *cameli*, a سَدَّ manum protendit rem versus.

37. 37. ^ونَطْفَةٌ ^س aqua sincera, aqua viri, *i. e.* genitale sperma, a نَطَفَ fluxit *aqua*.

^سمَنِيَّ ^س sperma genitale viri *aut* mulieris, a مَنَى certa quantitate definivit, in 4^a conj. sperma genitale emisit *vir*.

38. 38. ^سعَلَقَةٌ ^س pars crassi concretique sanguinis, ab عَلَنَ adhæsivit.

SURA 76^a.

Mar. Hinck.

5. 5. مَزَاجُهَا ^سمِزَاجٍ mixtura *vini*, a مَزَجَ mis-
cuit re alia, temperavit, *vinum*.

10. 11. قَمَطَرِيْرًا ۞ رُ difficultis et calamitosus *dies*, a
 قَمَطَرَ colligavit, constrinxit.
13. 13. زَمَهْرِيْرًا ۞ رُ vehementis frigus, a زَمَهْرٍ rubuit
 præ ira *oculus*.

SURA 77¹.

Mar. Hinck.

10. 10. نَسَفَتْ ۞ ا نَسَفَ a fundamento diruit
stricturam.
11. 11. اَقْتَتَ ۞ ا قَتَّ ab اَقْتَّ tempus definivit, certum
 tempus dixit.
25. 25. كِفَاتًا ۞ ت locus quo quid continetur, a
 كَفَّت aggregavit *ad se* recepit-
 que *rem*.
27. 27. شَامِخَاتٍ ۞ شَامِخٍ sublimis, altus, a شَمَخٍ altus
 fuit.
32. 32. بَشَرٍ ۞ شَرٌّ favillæ, scintillæ ignis, a شَرَّ
 malum fecit.

33. كَالْقَصْرِ قصر palatium, arx, a قصر diminuit.

SURA 78^a.

Mar. Hinck.

6. 7. اوتادا coll. وتد palus, mons, a وتد firmiter adegit impegitque palum.
12. 13. وهاجا ج ardens, a وهاج arsit ignis.
22. 23. احقابا ب coll. حقب tempus 80 annorum, longum temporis spatium, ab حقب strinxit.
25. 26. وفاقا ق consensus, congruentia, a وقت bene cessit ac profuit res.
33. 34. دهاقا ق plenum poculum, a دهقا fregit, implevit poculum.
37. 38. صوابا ب rectitudo operis, pec. sermonis, a صاب recta contigit scopum sagitta.

SURA 79^a.

Mar. Hinck.

2. 2. نَاشِطٌ وَالنَّاشِطَاتِ alacriter educens, a نَشَطٌ lubens fuit, eduxit.
8. 8. وَاجِفَةٌ وَاجِفٌ palpitans *cor*, a وَجَفٌ vacillavit, palpitavit *cor*.
10. 10. لِمَرْدُودٍ a رَدٌّ reduxit, *in pass.* rediit ad pristinum statum.
- حَافِرَةٌ الْحَافِرَةُ principium operis vel sermonis, ab حَفَرَ fodit, sculpsit.
12. 12. كَرَّةٌ regressus, a كَرٌّ regressus fuit.
33. 34. الطَّامَّةُ طَامٌ vincens, praevalens, *in foem.* طَمَّ ة extremum iudicium, a طَمَّ plexuit *comam*, praevaluit *res*.
44. 44. وَنَتَيْهَا مَتْنَيْهَا finis, terminus, a نَتَا vetuit, *in s' conj.* ad finem pervenit.

S U R A 80^a.

Mar. Hinck.

10. 10. تَلَّهِيَ a لها lusit, in 2^a conj. missum
fecit *quid*.
29. 28. وَقَضَبًا قَضَبٌ medica herba virens a قَضَبَ
abscidit, resecurit.
30. 30. وَحَدَائِقِ حَدَائِقٌ coll. حَدِيَّةٌ hortus ar-
boribus consitus, pec. muro
septus, ab حَدَّقَ circumdedit,
obivit.
- غَلَبًا غَلَبٌ coll. اَغْلَبَ densis arbori-
bus hortus, pomarium, a غَلَبَ
prævaluit.
40. 40. غَبْرَةً غَبْرٌ pulvis, a غَبَرَ resedit, in 4^a conj.
pulverem excitavit.

SURA 81^a.

Mar. Hinck.

1. 1. كَوَّرَتْ a كَارَ spirali forma *cidarim* capiti obvolvitur, in 2^a conj. idem.
2. 2. اِنكَدَّرَتْ a كَدَّرَ obscurus fuit *liquor*, in 7^a conj. præceptus ruit *stella*.
5. 5. وَوَحْشٌ وَوَحْشٌ coll. وَوَحْشٌ وَوَحْشٌ fera, bellua, ferox miles, a وَحْشٌ desolatus fuit.
15. 15. بِالْخَنَسِ خَنَسٌ stellæ, ab خَنَسٌ recessit, subduxit se, latuit.

SURA 83^a.

Mar. Hinck.

1. 1. لِلْمِطْفَيْنِ ا طَفَّ ad oram implevit *mensuram*, in 2^a conj. injuste mensuravit.

Alc.

2 G

9. 9. مَرْقُومٌ ^{س ٥٠} notatus, conscriptus *liber*, a رَقَمَ
notavit, conscripsit.
14. 14. رَانَ obvelavit, vicit, prævaluit *ani-*
mo peccatum.
30. 30. يَتَغَامَزُونَ اِغْمَزَ innuit, nictavit, in 6^a conj.
innuerunt invicem.

SURA 84^a.

Mar. Hinck.

14. 16. بِالشَّفَقِ شَفَقَ rubor ad occasum solis, a
شَفَقَ condoluit.
17. 19. طَبَقًا طَبَقَ operimentum, contignatio
et ordo cœli, a طَبَقَ clausa fuit
manus.

SURA 85¹.

Mar. Hinck.

4. 4. ^اا^خدود^ا ^اا^خدود^ا fissura terræ oblongior,
fovea, a ^خخ^د fidit *terram*.
15. 15. ^اا^خدود^ا ^اا^خدود^ا gloria conspicuus, a ^مم^جد^ا
superavit *alium gloria*.

SURA 86¹.

Mar. Hinck.

17. 17. ^وو^بدا^ا lente, sensim, a ^رر^ا petiit quæsivit-
que *stabulum*.

SURA 87¹.

Mar. Hinck.

5. 5. ^غغ^ناء^ا quisquiliæ, arborum folia, a

غَتَا simul accumulavit *pabulum*.

أَحْوَى admodum convolutus, ab حَوَى complexus fuit.

11. 11. وَيَتَجَنَّبُهَا a جَنَّبَ fecit ut alius recederet, in 5^a conj. longius abfuit.

SURA 88^a.

Mar. Hinck.

6. 7. ضَرَبَ ع genus spinæ compestris, a ضَرَع supplex fuit.

15. 16. وَنَمَارِقُ وَنَمَارِقُ coll. نَمْرُقٌ parvum cervical.

16. 17. وَزُرَابِي زُرَابِي coll. زُرْبِي lectus pulvinusve discubitorius, a زَرَب septum caulamve fecit *gregi*.

SURA 89¹.

Mar. Hinck.

3. 2. وَالشَّعْبِ a شَفَعَ auxit, parem fecit *rem*
quæ fuerat numero impari.
9. 8. جَابُوا a جَابَ fidit, pervasit, adduxit,
apportavit.
13. 12. سَوَّطٌ ط scutica, pars destinata vehe-
mentiaque pœnæ, a سَاطَ fla-
gellavit.

SURA 90¹.

Mar. Hinck.

6. 6. لِيَدَا d confertæ *opes*, a لَبَدَ inhæsit
terræ.
11. 11. اقْتَحَمَ a قَحَمَ præceps irruit, in s' conj.
præceps subivit *aliquid*.
12. 12. الْعُقْبَةَ عَقَبَ jugum montis, ab عَقَبَ per-
cussit in calce pedis.

SURA 91^a.

Mar. Hinck.

3. 3. جَلَّاهَا a جَلَّاهُ polivit, in 2^a conj. nitidum
ac manifestum reddidit.
6. 6. طَحَّاهَا a طَحَّاهُ expandit, complana-
vit.
8. 8. فَالْهَمَّاهَا a لَهْمٍ una vice inglutivit, in 4^a
conj. clandestino instinctu do-
cuit.
10. 10. دَسَّاهَا دَسَّ abscondidit, abdidit *rem sub*
alia.
14. 15. قَدَّمَهُمْ دَمَّاهُمْ perdidit *eos*, exitium *in eos*
immisit *Deus*.

SURA 92^a.

Mar. Hinck.

11. 11. تَرَدَّى a رَدَّى delapsus fuit, periit, in 5^a
conj. cecidit *in infernum*.

14. 14. تَلَّظِيَّ a لَظِيَّ arsit, flammam emisit,
ignis, in 5^a conj. idem.

SURA 93^a.

Mar. Hinck.

2. 2. سَجَا tenebrosa fuit *no.π.*
3. 3. قَلَّا frixit, odio habuit.
10. 10. تَنَهَّر a نَهَّر inclamavit, increpuit.

SURA 94^a.

Mar. Hinck.

3. 3. اَنْقَضَ a نَقَضَ dissolvit *compagem*, in 4^a
conj. gravavit et attrivit *dor-*
sum sarcina.
7. 7. فَرَّغَتْ a فَرَّغَ vacavit *rei*, ad finem per-
duxit, absolvit *rem.*
فَانَصَّبَ a نَصَّبَ fixit, elevavit, extulit can-
tum, modulatus fuit.

8. 8. فَارْتَبَّ ا a رَتَبَ voluit, supplicavit, obtestatus fuit.

SURA 95^a.

Mar. Hinck.

1. 1. وَالزَّيْتُونَ وَزَيْتُونٌ coll. زيتونة τὸν oliva, a زَات addidit *cibo* oleum.

SURA 96^a.

Mar. Hinck.

18. 18. الزَّبَانِيَةَ زَبَانِيَةٌ coll. زَبَانٍ τὸν daemon seu angelus infernalis, a زَبَنَ vehementer duriterque trusit.

SURA 99^a.

Mar. Hinck.

6. 6. يَصْدُرُ a صَدَرَ processit, profectus fuit.

S U R A 100^o.

Mar. Hinck.

1. 1. عَادِيَاتٍ وَالْعَادِيَاتِ pedites, *vel* equites, curren-
 tes ante cæteros ad pug-
 nam, coll. τὸν⁵ عَادِيَةً ab عَادَا præ-
 terivit.

ضَبَحًا a ضَبَحَ spirando sonum emisit
equus in rapido cursu.

2. 2. مَوْرِبَاتٍ فَالْمَوْرِبَاتِ equi celeri cursu suo ig-
 nem ex silicibus excutientes, a
 وَرِي ignem scintillasve emisit
ignitabulum.

قَدَحًا a قَدَحَ extudit igniario *ignem*,
etiam equus ex silicibus.

3. 3. مَغِيرَةٍ فَالْمَغِيرَاتِ equitatus in hostile solum
 diripiendi ergo excurrens, a
 غَارَ excurrit *in hostem* diri-
 piendo.

Alc.

4. 4. فَاثْرَانِ ab أَثْرَانِ excitavit, concitavit.
 نَقَعَا pulvis elatus, a نَقَعٍ elatus fuit
pulvis.
5. 5. فَوَسَطْنَ a وَسَطٍ in medio *hominum* fuit,
 penetravit in medium *eorum.*
6. 6. لَكِنُّودٌ لَكِنُّودٌ injurius in Deum, rebellis, a
 كَنَّدٍ ingratus fuit.

SURA 101².

Mar. Hinck.

1. 1. الْقَارِعَاتِ الْقَارِعَاتِ adversitas, malum, dies
 judicii, a قَرَعَ pulsavit *fores.*
4. 4. كَالْعِهْنِ كَالْعِهْنِ lana diversicolor, ab عَهْنٍ
 exaruit *ramus palmæ.*
- الْمَنْغُوشِ a نَغَشٍ evulsit carpsitve *lanam.*
6. 6. هَابِطَةً هَابِطَةً barathrum, orcus, infernus, ab
 هَوِيٍّ decidit, ruit, periit.

SURA 102'.

Mar. Hinck.

1. 1. ^{لُـلُـو}الهِكْمَ a لَهَّـا lusit, tempus fefellit, in 4'
conj. occupavit *aliquem res*.
2. ^{وـوـو}زرتَم a زَارَ visitavit, adiit honoris ergo.

SURA 103'.

Mar. Hinck.

1. 1. ^{وـوـو}والعَصْرِ ^{وـوـو}عَصْرَ tempus pomeridianum, a
declinatione solis ad occasum,
ab ^{وـوـو}عَصْرَ pressit *uras*.

SURA 104'.

Mar. Hinck.

4. 4. ^{وـوـو}لِيَنْبِذَنَّ a نَبَذَ projecit e manu *rem*, ab-
jecit, rejecit.

5. 5. حَطْمَةٌ حَطْمَةٌ ignis vehementior, infernus, ab حَطْمَ fregit.
9. 9. مَمْدُودَةٌ a مَدَّ extendit, in 2^a conj. protulit, protendit.

SURA 105^a.

Mar. Hinck.

1. 1. الْفِيلِ فِيلٌ elephas, a فَاةٌ plene adulta fuit *planta*.
3. 3. أَبَائِبٍ catervatim, جُ coll. آيِبٌ agmen camelorum, ab أَبٌ cameli.
5. 5. كَعَصَبٍ عَصَبٌ herba seu folia segetis, ab عَصَفٌ resecurit *segetem* nondum maturam.

SURA 106¹.

Mar. Hinck.

2. 2. رَحَلَةً ۝ رَحَلَ profectio, migratio, a رَحَلَ
 profectus fuit, discessit.

وَالصَّيْفِ ۝ صَيْفٌ aestas, a صَافٍ aestiva ha-
 buit.

SURA 107².

Mar. Hinck.

7. 7. الْمَاعُونَ ۝ مَاعُونٌ utensile omne domus, pars
 opum quæ Deo sacra solvi-
 tur, a مَعَنَ fluere sivit vel di-
 misit *aquam*.

SURA 108³.

Mar. Hinck.

2. 2. وَأَنحَرَ ۝ أَنحَرَ a نَحَرَ jugulavit *pecus*, inter pre-

SURA 112¹.

Mar. Hinck.

2. 2. ^صصِدِّ ^صصِدِّ perpetuus, permanens, sublimis, a ^صصَدَّ contendit *ad aliquem*.

SURA 113¹.

Mar, Hinck.

1. 1. ^صصَلَّتِ ^صصَلَّتِ fissura, aurora, a ^صصَلَّتِ fidit, perrupit *aurora*.
3. 3. ^صصَامَتِ ^صصَامَتِ luna, tenebrae, a ^صصَامَتِ caligavit *oculus*, ^صصَامَتِ tenebricosa fuit *nox*.
- ^صصَابَتْ ^صصَابَتْ subivit *eclypsin luna*, ^صصَابَتْ ^صصَابَتْ *supervererunt tenebrae*.

4. 4. نَفَّاتٌ النَّفَّاتِ inflans in nexos nodos mu-

lier, a نَفَّتْ inflavit.

العَدِّ العَدِّ coll. عَدَّةٌ عَدَّةٌ nodus, nexus

magicus, ab عَدَّ nodavit,
nexit.

PRÆFATIO AD INDICES.

ACCIPAT Lector benevolus hos, licet numero pauci sint, indices aliquot Surarum. Et primo quidem mens fuerat auctoris, duos tantum aut tres Surarum indices operi suo annectere, quum existimaret, fore ut hoc modo meliorem, quam per disceptationem tritâ formâ compositam, Alcorani notitiam, utcumque desperandum est de spiritu ejus et dictione, Lectori impertiret. Eos tamen multiplices auxit, interque decimæ sextæ et decimæ septimæ Surarum indices præcipuo annumerare curavit, quippe quæ totius Alcorani quoddam quasi compendium habeantur, et rationes, quibus omnibus e molestiis et difficultatibus, quas ei fungenti suo prædicatoris officio auditores objecerant, Mahumetus se expedierit, enarrant. Hos igitur quotiescumque indices, memoriam totidem Surarum renovandi causâ, decurrat Lector, eos ipsi plurimum oblectamenti et doctrinæ præbituros esse, persuasum sibi habet auctor.

SURA 2^a.

Hic est liber veræ directionis, de quo non est dubitandum. 7. de pectoribus infidelium, quæ Deus sigillo clausit. 15. Deus infideles contemptui dabit. 22. de non uscribendo Deo similitudinem.

Alc.

24

23. Mahumetus ad infideles de Sura provocat, ut Suram ei consimilem afferant. 24. Gehenna portio est infidelium. 25. fidelium Paradisus. 30. Adami creatio. 33. Adamus omnibus animalibus nomen imponit. 38. ejicitur e Paradiso. 40. historia filiorum Israelis. 50. submersio familiæ Pharaonis. 56. de resurrectione. 58. pergit historia filiorum Israelis. 68. juvencæ ad sacrificium descriptio, Suræ titulum imponentis. 79. Mahumetus Judæos accusat scripturæ depravatæ. 87. Jesus mittitur miraculis et spiritu sancto corroboratus. Judæi Prophetas mendacii insimulant et occidunt. 97. Alcoranus demittitur per Angelum Gabrielem. 106. de versibus abrogatis. 110. de prece et eleemosynâ. 116. ibi est Dei facies, ubi homines inter precandum se convertunt. Deus est orientis et occidentis. 117. absit quod Deus sibi prolem susceperit. 118. quum Deus quid jubet dicit, Esto. 119. Mahumetus Arabibus qui signum petunt respondet, infideles id prius quævisse. 120. Mahumetus Paradisi faustus nuncius. 125. de Abrahæ tentatione et historiâ. 144. Moslemi gens media. 146. de vertendo faciem ad Meccæ delubrum. 161. Deo et hominibus execrationi erunt illi, qui veram directionem abscondunt. 165. Deus unus est, nec ullus præter eum. 178. veræ justitiæ et fidei descriptio. 179. lex talionis. 184. fidelibus scribitur jejunium. 186. mensis Ramadan, in quo Alcoranus e cælo demissus est, tempus jejunii habendus per diem, per noctem convivio celebrandus. 191. fidelibus, si lacesantur, præliandi venia conceditur. 197. de peregrinatione ad Meccæ templum. 198. pietas pro optimo victu in peregrinatione habenda est. 199. de mercaturâ per viam exercendâ. 203. de Dei cultu per dies statutos. 204. Mahumeto adversarius existit. 217. præliandi per sacrum mensem, si lacesantur, rursus conceditur licentia. Gehenna portio est apostatis. 222. de connubio. 228. de divortio. 240. de ratione, quâ et eques et pedes hostem adoriatur. 244. Deus

potens est et interficere et e mortuis excitare. 245. de præliando in viâ Dei. 248. de Saulo, Goliatho, et Davide. 254. de legatorum gradibus, inter quos princeps est Jesus Mariæ filius, quem Deus spiritu sancto corroboravit. 256. magnifica Dei descriptio. 257. religio vi et armis non est propaganda. 259. fides Abrahæ in Deo, qui interficit et e mortuis excitat. 261. ei resurrectionis testimonium datur. 262. de parabolis. 274. pauperibus, qui religionis causâ dimicant, dandæ sunt eleemosynæ. 275. iis qui facultates suas in viâ Dei erogant, erit merces. 276. de usurâ. 283. de debitis, et de legibus quæ ad debitorem pertinent. 287. nulli animæ majus onus imponendum, quam quod ferre queat.

SURA 3^a.

Mirabilis Dei descriptio. 3. Alcoranus confirmat Pentateuchum et Evangelium. 9. Dominus in die resurrectionis omnes homines congregabit, quippe qui promisso suo non adversatur. 12. infideles qui pugnant contra Deum vincentur, et in Gehennam deturbabuntur. 13. de pugnæ miraculo, in quâ infideles fidelium agmina duplo majora viderunt. 15. nil melius Paradiso hominibus offerri potest. 26. Deus dat regnum cuicumque vult, idemque cui vult aufert. 27. magnifica Dei descriptio. 32. præceptum est fidelibus, ut pareant Deo et Mahumeto. 35. historia Mariæ filie Zechariæ et matris Jesu Christi. 48. Jesus imbutus est Alcorano, et sapientiâ, et Pentateucho, et Evangelio, et missus quasi legatus ad filios Israelis. 51. Apostoli fuerunt Jesu adjutores, et Moslemi. 54. Deus pollicetur Jesum a Judæis sibi arripere. 60. dira execratio in infideles. 66. Abrahæ nec Judæus nec Christianus fuit, sed Orthodoxus, Moslemus.

79. de non accipiendo angelos et prophetas in dominos. 84. illorum pœnitentiâ non accipietur, qui ullam aliam religionem præter Eslam sequuntur. 86. in eos erit et Dei, et angelorum, et hominum execratio. 89. Apostatarum pœnitentia non accipietur. 92. de eleemosyna quæ danda est ex eo quod diligitur. 95. de sequendo religionem Abrahæ, Orthodoxi. 96. de Beccâ quæ fuit adorationis prima domus. est locus in quo Abrahæ stetit. illuc peregrinatio facienda est. 103. fideles, quum hostes essent, reconciliati sunt. 106. fidelibus alba facies erit, at infidelibus nigra in die resurrectionis. 110. Arabes pro optimâ gente habendi sunt. 118. fidelibus illicitum est se conjungere amicitîâ cum extraneis. 123. de victoriâ Bedrensi. 129. Deus parcit cuicumque, et punit quemcumque vult. 130. de non comedendo usuram. 133. Paradisus in latitudine æquat cœlos et terram. 139. de non concipiendo timorem ob infideles. 140. Deus suis fugam immisit, ut martyres cognosceret. 145. nemo morti succumbit, nisi prius scriptum sit in libro Dei. 146. prophetæ nunquam desponderunt animos ob pugnam inæqualem. 157. de precibus Moslemorum fugam accipientium; de argumentis, quibus usus est Mahumetus, ut suos animo fractos ad pugnam denuo excitaret. 170. de non reputando eos, qui pugnantes occubuerunt, tanquam mortuos, sed vivos esse apud Deum. 178. Apostatæ non nocebunt Deo quidquam. iis erit pœna discrucians. 191. multa sunt signa divinæ potentiae in creatione cœlorum et terræ, et varietate noctis et diei. 192. qui recordantur Dei, aut stantes, aut sedentes, aut recumbentes super latera, liberabuntur a supplicio ignis. 196. nec masculus nec fœmina amittet suum præmium in die resurrectionis. Deus expiabit omnia mala ab iis, qui ejecti sunt e domibus suis, et illi qui occisi sunt pugnantes in viâ Dei introducentur in hortos.

SURA 4.

2. De orphanorum praesidio. 3. de potestate ducendi quatuor uxores. 6. de dividendo proprias haereditatis portiones tum viris tum mulieribus. 12. quicumque has leges haereditatis servavit, intrabit in Paradisum. 18. de non tradendo invitas mulieres patrimonio auctas. 20. de gradibus consanguinitatis inter quos spondere non licet. 25.27. Deus leges suas de conjugio quam maxime humanae infirmitati accommodat. 35. quaedam praecipua honesta. 37. de non erogando facultates in eleemosynam ob aspectum hominum. 39. Deus neminem ad formiculae pondus injuste tractabit. 42. ne ad preces se recipiant, dum ebrii sunt. 46. Deus non dabit veniam illis, qui ei socium apponunt. 50. Deus maledicit Judaeis, qui se Mahumeto opponunt. 57. obedientia praebenda est Deo, et Legato ejus, et iis qui magistratum gerunt. 72. qui in praelio morti succumbunt, largam praemii retributionem accipient. 76. hujus vitae comparatio valde modica, ut insequentis optima erit iis qui timent Deum. 79. eorum qui tergiversantur Mahumetus non est custos. 80. taedet Mahumetum, quod cum plerique eum praesentem confiteantur, iidem absentem obtrectant. 88. suis praecipit, ut eos qui tergiversantur occidant. 92. de legibus quae spectant ad fidelis homicidium per errorem, aut per malevolentiam. 93. ne habeant fideles infidelium loco, eo fine ut eos spolient. apud Deum est spolium opimum. 94. qui praeliantur in via Dei potiores sunt iis qui domi manent. 103. suis praecipit, ne segnes sint in perquirenda gente infideli, ut eam debellent. 108. nemini disceptare licebit pro infidelibus in die resurrectionis.

114. apostatæ conjicientur urendi in Gehennam. 123. et vir et mulier quæ facit bonum intrabit in Paradisum. 126. præcepta de orphanis. 128. fieri nequit, ut vir juste agat inter suas uxores. 132. Deus, si voluerit, perire faciet infideles, et alios in locum eorum subducet. 139. ne fideles cum infidelibus amicitiam se conjungant. 140. Deus infidelibus non dabit viam contra fideles. 141. Deus impios decipiet, quum eum decipere quærunt. 144. hypocritæ in Gehennam detrudentur. 149. de non capiendo mediam viam in religione. 152. Scripturales postulant a Mahumeto, ut librum demitti faciat e cœlo. Judæi petierunt a Moyse, ut ostenderet Deum manifeste. 156. de Jesu Christo Mariæ filio, quem Judæi non ipsum crucifixerunt, sed imaginem ipsius. 158. Scripturales ante mortem credent in Jesum. 159. nulla res bona promittitur Judæis propter ipsorum iniquitatem. 162. Deus Mahumeto revelavit se, sicut Noacho et prophetis. 165. Angeli testes erunt contra infideles, quod Deus Alcoranum demisit. 169. Jesus fuit Dei legatus, et verbum ejus. Deus unus est, non tres. absit ut illi sit filius. 175. de dividendo hæreditatis portiones masculis et fœminis.

SURA 5^a.

De iis quæ licita sunt inter peregrinationem sacram ad Meccæ templum. 4. de victu interdicto. 7. de purificatione ante preces. 13. de pacto quod Deus iniit cum filiis Israelis. 14. de maledictione quâ Deus maledixit iis, qui pactum suum infregerunt. 17. de luce et de libro quem Deus demisit, ut homines in viam rectam dirigat. 20. de Deo, qui et in cœlo et in terrâ omnia quæ vult creat. 25. de ingressu in terram sanctam. 33. de

historiâ duorum filiorum Adami. 39. de abscissione manuum et pedum eorum, qui contra Mahumetum pugnant. 47. Mahumeto non est concipere animo mœrorem propter eos qui ad infidelitatem se convertunt. 53. pœna talionis; anima pro animâ, oculus pro oculo. 54. Jesus Mariæ filius venit confirmatum id quod prius traditum fuerat. 56. Omnibus gentibus, si voluisset Deus, unam religionem dedisset. 59. Judæi nec Christiani assumendi in societatem. 62. Non decet Mahumetum se angere propter illos qui eum deseruerunt. 66. ne adseiscantur in socios, qui quam ad preces vocantur, religionem ludibrio habent. 73. Judæis dicentibus Dei manum ligatam esse, Mahumetus respondet: "Ligentur manus vestræ, et maledicamini, ob id quod dixistis." 76. de annunciando ea omnia quæ a Deo demissa sunt. 77. Scripturales sine ullo fundamine stant, donec in Deum Mahumeti credant. 79. Judæi legatos mendacii insinularunt. 81. Paradisus interdictus iis, qui socium Deo apponunt. 82. Deus non est tertius trium, sed Deus unicus. 84. Christus Mariæ filius non fuit nisi legatus. 91. Judæi vitio, Christiani laudi dantur. 97. fidelibus præceptum est, ut ea omnia pro victu habeant, quæ licita sunt. 98. juramentum inconsiderate dictum expiatur, aut cibando decem pauperes, aut vestiendo eos, aut liberando unum e fidelibus a captivitate, aut jejuniis trium dierum. 99. vini et aleæ, et sagittarum, quibus utebantur Arabes ad divinandum, abominatio. 103. venatio interdicta per peregrinationem sacram. 104. expiatio ejus. 106. de Caabâ. 108. de Mahumeto, quem oportet officio prædicatoris fungi. 109. bonum et malum non sunt æqualia. 115. de testibus ad testamentum obfirmandum. 119. de Jesu Mariæ filio, quem Deus spiritu sanctitatis corroboravit; et de miraculis ejus. 121. de tabulæ e cœlo descensu, ut sit in diem sanctum; ab eâ deducitur Suræ titulus. 125. Jesus Mariæ filius inducitur, quasi in die judicii dicens, "Ne me et matrem meam in duos Divos accipiatis."

SURA 6^a.

Meta vitæ præfinita est omnibus. 12. de congregatione omnium hominum ad diem resurrectionis. 14. Mahumetus primus Moslemorum, ab associantibus remotus. 19. profitetur se esse immunem a delicto ascribendi Deo socium. 24. infideles aiunt Alcoranum non esse nisi commenta futilia priorum. 26. in die resurrectionis humillime orabunt, ut sibi in mundum regredi concedatur. 28. iidem negant resurrectionem. 31. hæc veritas est lusus atque jocus. 39. nullus alius deus præter Deum invocandus est in die iudicii. 42. de obduratione eorum quos Deus viam suam calamitatibus immissis docet. 49. Mahumetus se nec magnatem nec angelum profitetur. 50. nullus intercessor erit improbis in die resurrectionis. 58. apud Deum sunt claves arcani, et omnia sunt scripta in libro manifesto. 60. Angelus Mortis omnes ut fato fungantur cogit. 64. variis modis signa Dei hominibus proponuntur. 66. tempus præfinitum est omni prædictioni. 67. fidelibus præceptum est ut ab infidelibus recedant, quum de Dei signis disceptant. 71. de non invocando deum, qui nobis nec prosit, nec noceat. 73. Deus est qui creavit cælum et terram, et quando dicit, "Esto," erit. 74. Dei regnum erit in eo die, quum tuba clangorem edat. 75. de Abrahæ conversione a Sabaismo ad Deum verum. 92. Judæi injus vocantur de abscondendis iis, quæ circa Mahumetum præscripta erant. 93. Alcoranus benedictus confirmat, quod antea revelatum fuerat; quem Deus ad Mahumetum demisit, ut Meccæ et in partibus ejus eum prædicaret. 94. nemo iniquior est, quam qui comminiscitur, se revelationem a Deo accepisse. 96. de signis

potentiæ divinæ. 101. infideles filios et filias et genios quasi in divinitate conjunctos Deo ascribunt. 108. Mahumetus suis interdicat, ne associantes contumeliose tractent. 109. Meccanis jurantibus, se, si miraculum viderint, credituros, Mahumetus respondet, eos credere non posse, nisi Deus velit. 114. Mahumetus Judæos inducit quasi testes Alcorani e cœlo demissi. 118. de cibo licito. 122. parabola de mortuo. 125. Deus dilatat pectus fidelium ad fidem Eslamicam, at infidelium pectus claudit. 130. signa Dei tum ad genios tum ad homines pertinent; dies judicii ambobus subeundus est; testificabuntur infideles eo die contra seipsos. 132. de gradibus mercedis. 136. dolose agunt Meccani erga Deum in portionibus. 140. associantes idolis filios suos sacrificant. 151. non occidendi filii ob timorem paupertatis. 152. ne, spoliandæ facultates orphanorum. 153. de sequendo viam rectam. 155. de Alcorano benedicto. 159. prohibetur, ne fiant sectarii. 163. Mahumetus in vitâ et in morte seipsum Deo dicat. 165. nullus in Dominum accipiendus præter Deum.

SURA 7.

11. Adami creatio. Deus angelos jubet, ut Eum adorent. Eblis unus Angelorum recusat; ejicitur a Paradiso; insanit contra Deum et homines, quos a viâ rectâ seducere minatur. 20. Adamus et uxor in Paradiso collocantur. 25. inde ejiciuntur. 27. pietas amictus est optimus. 28. 31. de Satana qui factus est præses infidelium. 35. de metâ præfixâ omnibus gentibus. 38. infideles testes erunt contra animas suas in die resurrectionis. 45. clamabit præco, "Maledictio Dei sit super iniquos." 47. de muro qui Paradisum a Gehenna sepa-

rat. 51. de gustu aquæ, quem Gehennæ incolæ a Paradisi habitatoribus petent. 53. Alcoranus est liber misericordiæ et veræ directionis. 54. expectatur interpretatio libri. 55. de variis operibus creationis. 58. parabola de mortuorum resurrectione. 60. missio Noachi ad gentem suam. 66. missio Hud ad populum Aad. 74. missio Saleh ad populum Themud. 81. de Lotho et uxore ejus, quæ pœnæ succubuit. 86. missio Scioaib ad populum Madian. 95. nulla est gens ad quam Deus miserit legatos, quin eam, rejectis iis, calamitatibus humiliaverit. 104. missio Moysis ad Pharaonem, et historia ejus. 164. Sabbati violatores in simias abactas transformati. 171. Judæi, si in Pentateucho et in precibus permaneant, munera pietatis accipient. 176. historia cujusdam improbi. 177. ejus similitudo est canis. 179. quem Deus dirigat, ille dirigetur. 180. permulti geniorum et hominum, quorum obdurantur corda, ad Gehennam creantur. 181. pulcherrima Dei nomina. 187. diei ultimæ scientia apud Deum est. 188. Mahumetus non est nisi comminator et evangelizator. 195. Deus Mahumeti, et omnium qui recte agunt, patronus. 202. Mahumetus, quum versum e cœlo non acceperit, et ideo ludibrio habitus fuerit, respondet irrisoribus, "Equidem sequor id quod mihi revelatur a Domino meo." 203. attente audiendus Alcoranus, dum legitur. 206. angeli eum laudant et adorant.

SURA 16^a.

De Dei imperio et sui ipsius vindicatione a sociis diis. 2. Deus angelos descendere faciet cum spiritu super quem voluerit de servis suis, eum esse Deum et non alium prædicare. 4. homo

qui est Dei opus palam disceptat de resurrectione. 5. 17. de variis creationis operibus quæ hominum usui serviunt et quæ Dei potestatis signa sunt. 18. Dei beneficia numerari nequeunt. 22. Deus unus est. 24. cum rogatur quid Deus ad Mahumetum demiserit, infideles respondent, "Nihil nisi figmenta priorum." 27. in die resurrectionis confusio erit in infideles. 28. de angelis mortis. 32. angeli mortis pacem piis annunciabunt. 38. resurrectionis promissio est vera. 41. qui patriâ emigrabunt Dei causâ felices erunt. 43. Deus viros misit legatos et non angelos. 48. 49. quod est in cœlis et in terrâ Deum adorat. 51. Deus infidelibus præcipit ut non accipiant Deos duos, quippe Deus est unus. 52. ut non timeant alium præter Deum. 57. ut non tribuant Deo filias, et sibi ipsis filios. 58. Arabibus interdicitur filias morti tradere ob paupertatis timorem. 61. Deus differt omnes ad terminum præfixum. 64. Deus librum super Mahumetum demisit ut homines in unâ eâdemque formâ religionis, cum discordes essent, compingeret. 65. terræ vivificatio post mortem, id est, post arefactionem pluviam immissâ, signum est resurrectionis. 71. alii aliis excellunt in opibus. 74. nulla similitudo attribuenda est Deo. 77. apud Deum est arcanum cœlorum et terræ. horæ extremæ negotium erit sicut oculi ictus, vel ipsum erit celerius. 81. Deus complet beneficentiam suam erga homines ut Moslemi fiant. 82. quod si homines tergiversati fuerint, Mahumetum tamen Deus excusatum habebit quia ad illum tantummodo spectavit Annunciatio. 88. qui alios a Dei viâ excluserint, ipsis Deus augebit pœnam super pœnam. 89. Deus die iudicii in omni gente, ex animabus mortuorum, testem contra seipsam suscitabit. Mahumetus erit testis contra Arabes. Alcoranus declaratio est omnis rei Moslemis, et directio. 91. de Dei pacto complendo, et de juramento non infringendo. 93. si Deus voluisset omnes gentes unius religionis fecisset; sed

errare facit quem vult, et dirigit quem vult. hominibus rationem reddere de eo quod operati fuerint necesse erit. 97. qui fecerit rectum, sive sit masculus, seu foemina, mercedem amplam accipiet. 98. Mahumeto præcipitur, cum Alcoranum recitet, ad Dei auxilium se recipere, ut Deus eum a Satana lapidato custodiat. 101. de versuum Alcorani abrogatione et subrogatione. 103. Mahumetus ostendit neminem e barbaris ei auxilium suppeditasse ad Alcoranum confingendum, quia is in linguâ clarâ Arabicâ scriptus est. 108. Deus cor, auditum, et oculos infidelium sigillo clausit. 111. In die resurrectionis anima animæ satisfaciet pro eo quod operata fuerit. 115. de victu prohibito. 120. Abraha fuit orthodoxus et non ex associantibus. 121. 123. Deus Mahumetum elegit et direxit in viam rectam, et per inspirationem in religionem Abrahæ. 127. de patientiâ; et ut Mahumetus se non contristet, propter quod infideles dolose moliantur. 128. Deus erit cum illis qui ipsum tuerint et qui fuerint beneficientes.

SURA 17^a.

Laus Deo, qui servum suum Mahumetum noctu a templo Meccæ ad templum Ierosolymitanum transtulit. 2. Moysi dedit Deus librum legis, ad directionem filiis Israel. 9. 10. Alcoranus dirigit ad viam rectam, et annunciat mercedem amplam fidelibus qui operantur recte, et iis qui non credunt in alteram vitam poenam diseruciantem. 11. precatur homo sibi malum pro bono. 12. dies et nox sunt signa Dei potentiæ. 13. 14. in die resurrectionis singulis dabitur liber ad sua opera computanda. 15. qui directus fuerit sibi ipsi directus erit, et qui erraverit, errabit contra seipsum; neque anima portabit pondus alte-

rius. 21. ut alii excellunt super alios in hâc mundanâ vitâ, ita altera vita major erit gradibus et excellentiâ. 23. 25. de beneficiâ erga parentes et alios. 31. prolis occisio ob paupertatis timorem est grande peccatum; Deus omnibus providebit. 32. mœchæ appropinquare mala est via. 33. de legibus occisionis. 34. de pupillorum præsidio. 42. si essent cum Deo dii alii, pugnarent contra illum de throno. 44. laudant Deum cœli septem, et terra; et nulla est res quæ non laudat Deum. 45. 46. inter Mahumetum cum Alcoranum legat, et inter eos qui non credunt in alteram vitam, ut non intelligant, Deus ponit velamen oclusum. 48. iniqui dicunt fidelibus, "Vos non sequimini nisi hominem amentem." 50. 51. questiones de resurrectione. 53. Satanas est hominibus hostis manifestus. 55. alios prophetarum Deus excellere fecit super alios, et Davidi dedit librum psalmorum. 60. prophetæ cum miraculis non mittuntur nisi ad terrorem incutiendum. 65. Satanas hominibus promittit nihil nisi fallaciam. 66. Deus est sufficiens procurator contra illum. 71. de beneficiis quibus Deus ornavit Adami filios. 75. nisi Deus Mahumetum robore confirmasset, ad infideles inclinavisset. 77. Mahumetus prope a Judæis e Medinæ terrâ ejicitur. 79. insistere orationi a declinatione solis ad noctis tenebras, et lectioni Alcorani in aurorâ, quippe angeli testes sunt lectionis in aurorâ. 80. pars noctis in Alcorano legendo evigilanda est. 83. demittitur Alcoranus quasi medela fidelibus. 86. spiritus est ex iis rebus quarum scientia spectat ad Deum. 89. Mahumetus provocat ad homines et genios ut librum Alcorano similem faciant. Alcoranus est vera instructio ex omni similitudine. 91. 95. de variis miraculis a Mahumeto petitis in confirmationem legationis suæ. Mahumetus respondet, "Numquid sum ego nisi homo legatus, ideoque ad miracula ineptus." 96. Deus angelum e cœlo legatum mitteret, si angeli in terrâ ambularent. 99. homines post mortem

resuscitandi sunt novâ creatione. 102. potestatem Deus dedit Moysi patrandi novem miracula. 104. de Pharaone submerso. 106. Mahumetus felicitatis annunciator et supplicii comminator. 109. Deo sunt nomina pulcherrima. Alcoranus mediâ voce legendus est. 110. laus Deo, qui non suscepit prolem, neque illi fuit particeps in regno.

SURA 18^a.

In libro quem Deus demisit nihil est pravum. 4. Deus non suscepit prolem. 5. Mahumetus introducit quasi seipsum enecans ob animi tristitiam, si homines in Alcoranum non credant. 8. de cane Al Rakim et speluncæ habitatoribus, qui ad eam religionis causâ ob timorem infidelium confugerunt. illorum historia est pro miraculo dignissimo; extenditur ad versum vicesimum quartum. 30. gutta aquæ erit iniquis in Gehennâ sicut æs liquidum. 33. 46. proponuntur duæ parabolæ quæ ad vitæ mundanæ comparisonem cum alterâ spectant. 51. de Adamo et Eblis. 55. de varietate quæ est in Alcorano ex omni similitudine. 57. infideles Alcoranum in jocum accipiunt. 62. historia Moysis et Josue. 63. de piscis fabellâ. 84. de pariete, et de thesauris sub pariete. 85. Bicornis, id est Alexandri, commemoratio. 94. De Jajuge et Majuge. illorum historia extenditur ad versum centesimum. 100. in die resurrectionis insufflatur in tubam, et mortui congregabuntur. 109. si esset mare atramentum, deficeret antequam verba Dei deficiant. 110. Deus unus est.

SURA 19^a.

Commemoratio misericordiæ Domini erga servum suum Zachariam. ejusdem historia ad versum decimum sextum. pax super eum die quâ natus est, et die quâ morietur, et die quâ resuscitabitur vivus. 16. de Mariæ historiâ, e quâ titulus Suræ ducitur. 19. Angelus Gabriel ad Mariam venit et promittit puerum. 21. puer ponitur in miraculum hominibus. Mariæ historia extenditur ad versum tricesimum tertium. 33. absit Deo ut illi sit filius. quando decreverit aliquam rem, dicit ei "Esto," et erit. 38. commemoratio Abrahamæ historiæ. 43. Abraha rejicit patrios Deos. 46. separat se a patre et a diis quos pater coluit. 48. de Moyse. 50. de Aarone. 51. de Ismaele. 53. 54. de Edris, id est Enoch, quem Deus elevavit in locum sublimem. 57. de Paradiso. 65. de Gehennâ. 76. de quodam infideli. 86. infidelibus nullus erit intercessor. 89. parum abest quin cæli diffundantur, et terra discindatur, et montes corruant, propter eos qui dicunt "Deus suscipit prolem." 92. 94. nullus improbus est qui non veniet ad Deum die resurrectionis omnibus rebus destitutus.

SURA 20^a.

Deus non demisit Alcoranum ut Mahumetus esset infelix propter hominum infidelitatem. 7. Deus scit omne quod est

secretum. 8. Deo sunt nomina pulcherrima. 9. Moysis et Aaronis apud Pharaonem historia. extenditur ad versum 97. 100. dies resurrectionis erit dies hebetudinis oculorum. 103. interrogatio de montibus, num in pulverem redigentur. 106. die resurrectionis homines sequentur Angelum Asraphel, qui vocabit ad iudicium; in cã omnium voces humiles erunt coram miseratore: nihil audietur nisi sonitus pedum. 107. in die resurrectionis nemini proderit intercessio, nisi cui bona annuerit miserator. 108. Deus scit id quod est præteritum, et quod erit futurum. 109. omnes humiliabuntur coram Deo vivente et subsistente. 111. 112. exaltetur Deus propter Alcoranum Arabice scriptum. 113. 114. de Adamo: de Eblis. 121. Adamum et Evam e Paradiso ejectos Deus consolatur his verbis, “ Veniet ad vos a me directio.” 128. nisi Deus se prohibuisset a nimiã severitate in puniendo Meccanos, perdidisset eos. 129. Deus celebrandus est ante ortum solis, et ante occasum ejus, et in noctis horis, et in extremitatibus diei. 130. vitæ mundanæ felicitas non appetenda est; tentatio est quã Deus homines probat. proventus Dei in Paradiso erit melior et permanentior. 131. Mahumetus familiæ suæ orationem præcipit et perseverantiam in eã. Deus ea quæ sunt ad vitam necessaria Mahumeto providebit. 132. infideles Mahumeto credere recusant, nisi cum miraculis veniat.

SURA 21^a.

5. De Alcorano, quem infideles dicunt esse congeriem confusam somniorum. 6. Mahumetus se de culpâ liberat quod miracula non confecerit. 11. de urbibus improbis quas Deus destruxit.

16. Deus non creavit cœlum et terram per jocum. 22. si dii essent præter Deum, ambo corrumperentur, laus Deo Domino throni, sed procul absit quod de Deo infideles prædicant. 30. Gehenna est retributio iis omnibus qui dicunt, deus est præter Eum. 34. Deus est qui creavit noctem, et diem, et solem, et lunam. 35. Deus nemini posuit æternitatem in hoc mundo ante Mahumetum. 36. omnis anima gustatura est mortem. 37. infideles Mahumetum cum joco accipiunt. 38. creatus est homo nimis festinus. 41. repente in derisores veniet dies judicii. 44. non sunt dii qui suos defendere non possunt, et qui seipsos adjuvare non possunt. 48. in die resurrectionis Deus ponet stateras justas, et nulla anima tractabitur injuste in re ullâ. 51. Alcoranus est commonitio benedicta. 52. de Abrahæ historiâ, et de patriis diis. 74. 75. de Lotho. 76. de Noacho: de Davide, et de Salomone. 89. de Zacharia, patre Joannis Baptistæ. 91. de Mariâ Virgine, cujus filium Deus posuit in miraculum omnibus sæculis. 92. gens Moslemorum est una. 95. anathema erit super omnem urbem quam Deus perdidit. 98. In die resurrectionis Meccani, et id quod colunt præter Deum, erunt quasi lignum Gehennæ. 100. in ea erit ejulatus. 101. quibus prædestinatus est Paradisus, ipsi a Gehennâ elongandi sunt; in Paradiso perpetuò moraturi sunt. 103. ipsis angeli gratulabuntur, dicentes, "Hæc est dies quæ vobis promittebatur." 104. cœlum plicabitur quemadmodum solet plicare angelus Segel libros. 105. servi Dei probi hæreditabunt terram. 106. Alcoranus bona annunciat iis qui colunt Deum. 107. Deus misit Mahumetum ad misericordiam omnibus creaturis. 112. Deus implorandus est in auxilium contra id quod mendaciter infideles de ipso prædicant.

SURA 22^a.

Commotio horæ, id est dici iudicii, erit res magna. 3. 4. de quodam contra Deum disputatore, qui diriget omnes qui eum in patronum elegerint ad tormentum Tartari. 5. 6. parabola de resurrectione. 7. in horâ extremâ Deus mortuos resuscitabit e sepulchro. 12. infideles invocabunt præter Deum quod illis nec prosit nec noceat. infideles dicunt quod Deus Mahumetum non adjuvabit. 16. Alcoranus scatet signis Dei potentiaë. 18. omnia Deum adorant. 27. de domo orationis quam Abraha purificavit. 28. Moslemis edicitur peregrinatio, adeo ut veniant ad Mahumetum ex omni longinquo itinere pedestres, et equitantes super camelos. e peregrinatione dicitur Suræ titulus. 29. de peregrinationis ritu, et utilitate. 33. parabola de associantibus. 36. unicuique genti stata sacra Deus constituit. 38. Moslemis cameli dantur religionis causâ. 41. fidelibus conceditur, quando injuste vexati sint, ut pugnent contra infideles. 42. Deus adjuvabit eum qui ipsum adjuverit. 43. omnia ad Deum in novissimo die revertentur. 44. 45. si infideles Mahumetum mendacii insimulaverint, jam porro Moysen et omnes prophetas mendacii insimulaverunt eæ gentes omnes, ad quas prophetas Deus misit. 53. Deus abolebit id quod Satanas in viâ prophetarum conjecerit. 56. infideles Alcoranum rejicere non cessabunt, donec repente ad eos veniet hora iudicii. 59. qui emigraverint a Meccâ pro viâ Dei et mortui fuerint, Deus illis providebit provisionem pulcherrimam in Paradiso. 65. Deo servit quod est in cœlo et in terrâ. 67. Deus est qui vitam dat, et mori facit et resuscitat.

71. Deus scit quod est in cœlo et in terrâ. scriptum est in libro.
 73. de infidelium fastu erga Mahumetum Alcoranum recitantem.
 74. parabola de infidelibus. 76. Deus eligit legatos ex angelis et
 ex hominibus. 79. Deus non posuit in religione quidquam ardui.
 dedit hominibus religionem patris Abrahæ. olim fuerunt Moslemi.
 Mahumetus præcipit suis insistere orationi, dare eleemosynam,
 et firmiter adherere Deo.

SURA 23.

1. Jam felices sunt fideles. 2. 11. illorum descriptio qui paradisum incolunt. 12. 17. hominis historia, creatio, et resurrectio.
 21. de Montis Sinai olivâ. de Noacho, quem Deus misit ad gentem suam. 33. 34. de Hud, quem Deus misit ad Aadaeos. 46. de legatis quos Deus ordine misit ad gentes. 47. de Moyse et Aarone. 59. piorum descriptio. 64. non gravabitur anima super vires. 70. Alcoranus ipsa eadem est revelatio quæ ad patres facta fuerat.
 74. Mahumetum Deus reprehendit quod remunerationem petierit. 79. cædes prælii Bedrensis fuit quasi Deus aperuerit pœnæ portam. 80. Dei descriptio. 84. 85. resurrectio fabula est infidelibus. 87. quis sit Deus. 88. quis sit dominus cœlorum septem, et dominus throni magni. 93. non suscepit Deus prolem, et non est cum eo ullus deus: alioquin sanè abstulisset quilibet deus id, quod creasset pro se, et quidem extulisset se alius super alium. 101. infideles in die mortis dicent, "Fac me redire in vitam ut operer rectum in eâ." 103. in die resurrectionis cum insufflatum fuerit in tubam nulla erit cognationis commemoratio. 104. 105. quibus sunt bilances graves, ipsi erunt felices; quibus leves, ipsi perdent animas suas. 108. 109. impii

dicent in Gehennâ, “ Prævaluit infelicitas nostra ; educ nos ex igne.” 110. 113. Deus impios cum ludibrio accipiet die judicii. 117. Deus non creavit homines frustra, sed ut ad eum redeant. 118. exaltetur Deus : non est deus nisi ipse : idem dominus est throni venerandi. 119. infideles rationem reddent de peccato idolatriæ suæ. 120. Dominus est optimus miserantium.

SURA 24.

I. In hâc Surâ sunt signa manifesta ut homines commonefiant. 4. qui accusat scortationis mulieres pudicas quatuor testes de visu adducat. 11. unicuique rependetur quod iniquum patraverit. 19. qui amant evulgare flagitium de fidelibus, illis erit pœna discrucians. 22. Satanas turpia præcipiet iis qui sectati fuerint ejus passus. 23. divites compatiantur et benigne agant cum pauperibus et emigrantibus pro viâ Dei. 24. qui criminantur mulieres pudicas maledicentur in hoc mundo et in futuro. 28. ne quis ingrediatur domos earum nisi venia detur. 31. de appetitûs moderatione. 32. de mulierum castitate, et ut non ostendant ornatum suum. 33. de matrimonio servorum et ancillarum. 36. Deus est lux cœli et terræ. 40. infidelium opera erunt sicut vapor in Deserto. 42. omnia Deum laudant. 46. Deus creat quod vult. 47. Deus dirigit ad viam rectam quem vult. 55. obedire Deo et legato ejus. 57. persolvere orationem, præbere eleemosynam, et obedire Dei legato. 62. apud quas domos comedere licet. 65. quod est in cœlis et in terrâ Dei est ; omnes ad Deum reducentur, qui enarrabit illis id quod operati fuerint.

ΤΕΛΟΣ ΚΟΡΩΝΙΣ ΕΡΓΟΥ.





BINDING SECT. MAY 3 1971

BP
133
V36

Vansittart, William
Derivationes Alcoranicae

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

UTL AT DOWNSVIEW



D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 09 21 05 08 001 6